



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG

COMPTE RENDU INTÉGRAL

MET HET BEKNOPT VERSLAG

AVEC LE COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

14-06-2001

14-06-2001

14:15 uur

14:15 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CVP	<i>Christelijke Volkspartij</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP	<i>Socialistische Partij</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het beknopt verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
MONDELINGE VRAGEN	1
<i>Sprekers: Gerolf Annemans, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	
Samengevoegde vragen van	1
- mevrouw Frieda Brepoels aan de eerste minister over "het voorstel om de Federale Voorlichtingsdienst op te doeken en de directeur-generaal te ontslaan" (nr. 9181)	1
- de heer Francis Van den Eynde aan de eerste minister over "de vervanging van de directeur-generaal van de Federale Voorlichtingsdienst" (nr. 9182)	2
- de heer Servais Verherstraeten aan de eerste minister over "het opdoeken van de Federale Voorlichtingsdienst" (nr. 9183)	2
<i>Sprekers: Frieda Brepoels, voorzitter van de VU&ID-fractie, Francis Van den Eynde, Servais Verherstraeten, Guy Verhofstadt, eerste minister, André Smets</i>	
Vraag van de heer Bart Laeremans aan de eerste minister over "de groei van extremisme en onverdraagzaamheid gelet op de oproep tot geweld vanwege Waals minister José Happart" (nr. 9184)	5
<i>Sprekers: Bart Laeremans, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	
Vraag van de heer Charles Janssens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de onaanvaardbare termijnen voor de verstrekking van paspoorten" (nr. 9185)	7
<i>Sprekers: Charles Janssens, Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie</i>	
Samengevoegde vragen van	8
- mevrouw Greta D'Hondt aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de achterstallen in de terugbetaling aan de OCMW's van de financiële steun aan asielzoekers" (nr. 9198)	8
- mevrouw Els Van Weert aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de achterstallen in de terugbetaling aan de OCMW's van de financiële steun aan asielzoekers" (nr. 9197)	8
- de heer Guy Hove aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "bestaansminima aan asielzoekers" (nr. 9186)	8
<i>Sprekers: Greta D'Hondt, Els Van Weert,</i>	

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS ORALES	1
<i>Orateurs: Gerolf Annemans, président du groupe VLAAMS BLOK, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	
Questions jointes de	2
- Mme Frieda Brepoels au premier ministre sur "la proposition de supprimer le Service fédéral d'information et de licencier le directeur général" (n° 9181)	2
- M. Francis Van den Eynde au premier ministre sur "le remplacement du directeur général du Service fédéral d'information" (n° 9182)	2
- M. Servais Verherstraeten au premier ministre sur "la suppression du Service fédéral d'information" (n° 9183)	2
<i>Orateurs: Frieda Brepoels, présidente du groupe VU&ID, Francis Van den Eynde, Servais Verherstraeten, Guy Verhofstadt, premier ministre, André Smets</i>	
Question de M. Bart Laeremans au premier ministre sur "la montée de l'extrémisme et de l'intolérance eu égard à l'appel à la violence du ministre wallon José Happart" (n° 9184)	5
<i>Orateurs: Bart Laeremans, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	
Question de M. Charles Janssens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les délais inadmissibles pour la délivrance des passeports" (n° 9185)	7
<i>Orateurs: Charles Janssens, Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale</i>	
Questions jointes de	8
- Mme Greta D'Hondt au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur "les retards dans le remboursement aux CPAS de l'aide financière aux demandeurs d'asile" (n° 9198)	8
- Mme Els Van Weert au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur "les retards dans le remboursement aux CPAS de l'aide financière aux demandeurs d'asile" (n° 9197)	8
- M. Guy Hove au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur "l'octroi du minimex aux demandeurs d'asile" (n° 9186)	8
<i>Orateurs: Greta D'Hondt, Els Van Weert,</i>	

Guy Hove, Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie

Guy Hove, Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale

- | | | | |
|---|----|--|----|
| <p>Vraag van de heer Claude Eerdekenen aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de normen inzake organisatie en de werking van de lokale politie" (nr. 9187)</p> <p><i>Sprekers:</i> Claude Eerdekenen, voorzitter van de PS-fractie, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</p> | 10 | <p>Question de M. Claude Eerdekenen au ministre de l'Intérieur sur "les normes d'organisation et le fonctionnement de la police locale" (n° 9187)</p> <p><i>Orateurs:</i> Claude Eerdekenen, président du groupe PS, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</p> | 9 |
| <p>Vraag van de heer Jean-Jacques Viseur aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "het deficit bij het RIZIV" (nr. 9188)</p> <p><i>Sprekers:</i> Jean-Jacques Viseur, Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen</p> | 11 | <p>Question de M. Jean-Jacques Viseur au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "le déficit de l'INAMI" (n° 9188)</p> <p><i>Orateurs:</i> Jean-Jacques Viseur, Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions</p> | 11 |
| <p>Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de privatisering van Belgacom" (nr. 9196)</p> <p><i>Sprekers:</i> Karine Lalieux, Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties</p> | 12 | <p>Question de Mme Karine Lalieux au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la privatisation de Belgacom" (n° 9196)</p> <p><i>Orateurs:</i> Karine Lalieux, Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques</p> | 12 |
| <p>Vraag van de heer François Bellot aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de erkenning als natuurramp van de ziekte die de beuken teistert" (nr. 9189)</p> <p><i>Sprekers:</i> François Bellot, Jaak Gabriels, minister van Landbouw en Middenstand</p> | 13 | <p>Question de M. François Bellot au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "la reconnaissance comme calamité naturelle de la maladie des hêtres" (n° 9189)</p> <p><i>Orateurs:</i> François Bellot, Jaak Gabriels, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes</p> | 12 |
| <p>Samengevoegde vragen van</p> <p>- mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Justitie over "de billijke vergoeding" (nr. 9190)</p> <p>- mevrouw Anne-Mie Descheemaker aan de minister van Justitie over "de billijke vergoeding" (nr. 9191)</p> <p>- mevrouw Joke Schauvliege aan de minister van Justitie over "de billijke vergoeding" (nr. 9192)</p> <p><i>Sprekers:</i> Magda De Meyer, Anne-Mie Descheemaeker, Joke Schauvliege, Marc Verwilghen, minister van Justitie</p> | 13 | <p>Questions jointes de</p> <p>- Mme De Magda Meyer au ministre de la Justice sur "la rémunération équitable" (n° 9190)</p> <p>- Mme Anne-Mie Descheemaker au ministre de la Justice sur "la rémunération équitable" (n° 9191)</p> <p>- Mme Joke Schauvliege au ministre de la Justice sur "la rémunération équitable" (n° 9192)</p> <p><i>Orateurs:</i> Magda De Meyer, Anne-Mie Descheemaeker, Joke Schauvliege, Marc Verwilghen, ministre de la Justice</p> | 13 |
| <p>Vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Justitie over "de wettelijke regeling voor de pro-actieve recherche en de bijzondere opsporingstechnieken" (nr. 9193)</p> <p><i>Sprekers:</i> Geert Bourgeois, Marc Verwilghen, minister van Justitie</p> | 16 | <p>Question de M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "le résumé légal de la recherche proactive et des techniques particulières de recherche" (n° 9193)</p> <p><i>Orateurs:</i> Geert Bourgeois, Marc Verwilghen, ministre de la Justice</p> | 16 |
| <p>Vraag van mevrouw Jacqueline Herzet aan de minister van Justitie over "het probleem van de toename van het aantal collectieve verkrachtingen die voornamelijk door jonge delinquenten worden gepleegd" (nr. 9194)</p> <p><i>Sprekers:</i> Jacqueline Herzet, Marc Verwilghen, minister van Justitie</p> | 17 | <p>Question de Mme Jacqueline Herzet au ministre de la Justice sur "le problème de la recrudescence du phénomène des viols collectifs impliquant particulièrement des jeunes délinquants" (n° 9194)</p> <p><i>Orateurs:</i> Jacqueline Herzet, Marc Verwilghen, ministre de la Justice</p> | 17 |

Vraag van de heer Peter Vanvelthoven aan de minister van Justitie over "de fiscale rechtbanken" (nr. 9195)	18	Question de M. Peter Vanvelthoven au ministre de la Justice sur "les tribunaux fiscaux" (n° 9195)	18
<i>Sprekers:</i> Peter Vanvelthoven, Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Peter Vanvelthoven, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Terugzending van een ontwerp naar commissie	19	Renvoi d'un projet en commission	19
<i>Spreker:</i> Joos Wauters		<i>Orateur:</i> Joos Wauters	
WETSONTWERPEN EN VOORSTELLEN	19	PROJETS DE LOI ET PROPOSITIONS	19
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) (1242/1 tot 4)	20	Projet de loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et portant confirmation de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) (1242/1 à 4)	20
<i>Algemene bespreking</i>	20	<i>Discussion générale</i>	20
<i>Sprekers:</i> Muriel Gerken, Simonne Creyf, Hugo Coveliers , voorzitter van de VLD-fractie		<i>Orateurs:</i> Muriel Gerken, Simonne Creyf, Hugo Coveliers , président du groupe VLD	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	22	<i>Discussion des articles</i>	22
Wetsontwerp houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatediensten (geamendeerd door de Senaat) (322/6 en 7)	23	Projet de loi fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification (amendé par le Sénat) (322/6 et 7)	23
<i>Spreker:</i> Trees Pieters , rapporteur		<i>Orateur:</i> Trees Pieters , rapporteur	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	23	<i>Discussion des articles</i>	23
<i>Spreker:</i> Olivier Deleuze , staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling		<i>Orateur:</i> Olivier Deleuze , secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable	
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Gabon inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 27 mei 1998 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1230/1)	23	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République gabonaise concernant la promotion et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 27 mai 1998 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1230/1)	23
<i>Algemene bespreking</i>	23	<i>Discussion générale</i>	23
<i>Bespreking van de artikelen</i>	23	<i>Discussion des articles</i>	23
Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol nr. 6 bij de Herzene Rijnvaartakte, gedaan te Straatsburg op 21 oktober 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1231/1)	24	Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel n° 6 à la Convention révisée pour la Navigation du Rhin, fait à Strasbourg le 21 octobre 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1231/1)	24
<i>Algemene bespreking</i>	24	<i>Discussion générale</i>	24
<i>Bespreking van de artikelen</i>	24	<i>Discussion des articles</i>	24
Wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen, gedaan te New York op 6 oktober 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1232/1)	24	Projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif se rapportant à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, fait à New York le 6 octobre 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1232/1)	24
<i>Algemene bespreking</i>	24	<i>Discussion générale</i>	24
<i>Bespreking van de artikelen</i>	24	<i>Discussion des articles</i>	24
Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten,	24	Projet de loi portant assentiment au Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de	25

enerzijds, en de Republiek Hongarije, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1233/1)

Algemene bespreking 25

Bespreking van de artikelen 25

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Saoedi-Arabië inzake wederkerige vrijstellingen met betrekking tot belastingen naar het inkomen en naar de winst, invoerrechten en sociale zekerheid, in het kader van het verrichten van luchtvervoer in internationaal verkeer en met Bijlage A, ondertekend te Riyadh op 22 februari 1997 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1234/1)

Algemene bespreking 25

Bespreking van de artikelen 25

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Indonesië tot het vermijden van de dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en met het Protocol, gedaan te Jakarta op 16 september 1997 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1235/1)

Algemene bespreking 26

Sprekers: **Hugo Coveliers**, voorzitter van de VLD-fractie, **Willy Cortois**

Bespreking van de artikelen 26

Wetsontwerp houdende instemming met het Voedselhulpverdrag 1999, en met de Bijlagen, gedaan te Londen op 13 april 1999 (overgezonden door de Senaat) (1236/1 en 2)

Algemene bespreking 26

Spreker: **Leen Laenens**, rapporteur

Bespreking van de artikelen 27

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Slovenië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Ljubljana op 22 juni 1998 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1237/1)

Algemene bespreking 27

Bespreking van de artikelen 27

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrectie tussen verbonden ondernemingen, en van het Proces-verbaal van ondertekening, gedaan te Brussel op 21 december 1995 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1238/1)

Algemene bespreking 28

Bespreking van de artikelen 28

Voorstel van resolutie van de heer Guido 28

Hongrie, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1233/1)

Discussion générale 25

Discussion des articles 25

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Royaume d'Arabie Saoudite portant sur des exemptions réciproques en matière d'impôts sur le revenu et sur les bénéfices, de droits d'importation et de sécurité sociale dans le cadre de l'exercice du transport aérien en trafic international et à l'Annexe A, signés à Riyadh le 22 février 1997 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1234/1)

Discussion générale 25

Discussion des articles 25

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Indonésie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole, faits à Djakarta le 16 septembre 1997 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1235/1)

Discussion générale 26

Orateurs: **Hugo Coveliers**, président du groupe VLD, **Willy Cortois**

Discussion des articles 26

Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à l'aide alimentaire de 1999, et aux Annexes, faites à Londres le 13 avril 1999 (transmis par le Sénat) (1236/1 et 2)

Discussion générale 26

Orateur: **Leen Laenens**, rapporteur

Discussion des articles 27

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Slovénie tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Ljubljana le 22 juin 1998 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1237/1)

Discussion générale 27

Discussion des articles 27

Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à la Convention relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées, et le Procès-verbal de signature, faits à Bruxelles le 21 décembre 1995 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1238/1)

Discussion générale 28

Discussion des articles 28

Proposition de résolution de M. Guido Tastenhoye 28

Tastenhoye betreffende het nemen van een aantal begeleidende en beperkende maatregelen in het licht van de mogelijke uitbreiding van de Europese Unie met enkele Oost-Europese landen (voorstel tot verwerping) (508/1 tot 4)

- Voorstel van resolutie van de heer Guido Tastenhoye betreffende het houden van een referendum over de mogelijke uitbreiding van de Europese Unie (voorstel tot verwerping) (509/1 tot 3)

Sprekers: **Guido Tastenhoye, Gerolf Annemans**, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie

Inoverwegingneming van voorstellen 31
Urgentieverzoeken 31

Sprekers: **Jean-Pol Poncelet**, voorzitter van de PSC-fractie, **Daniel Bacquelaine**, voorzitter van de PRL FDF MCC-fractie

Wetsvoorstel teruggezonden naar de commissie NAAMSTEMMINGEN 31
32

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Ferdy Willems over "de landbouwakkoorden die op Europees vlak werden afgesloten over de suiker" (nr. 802) 32

Sprekers: **Ferdy Willems, Martine Dardenne, Magda De Meyer, Trees Pieters, Francis Van den Eynde, Raymond Langendries, Jef Valkeniers**

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Yves Leterme over "de aangekondigde sluiting van de gevangenis van Ieper" (nr. 808) 34

Sprekers: **Dalila Douifi, Yves Leterme**, voorzitter van de CVP-fractie

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van: 35

- mevrouw Frieda Brepoels over "het klein beschrijf" (nr. 805) 36

- de heer Karel Pinxten over "het klein beschrijf" (nr. 810) 36

Sprekers: **Frieda Brepoels**, voorzitter van de VU&ID-fractie, **Fientje Moerman, Jef Tavernier**, voorzitter van de AGALEV-ECOLO-fractie, **Peter Vanvelthoven, Claude Eerdeken**s, voorzitter van de PS-fractie

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Gerolf Annemans over "de weigering van de eerste minister om informatie te verschaffen betreffende dienstreizen van hemzelf en zijn ministers" (nr. 799) 37

Spreker: **Guido Tastenhoye**

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "de politiehervorming" (nr. 796) 38

SCHRIFTELIJKE VRAGEN 39

relative à l'adoption d'un certain nombre de mesures restrictives et d'accompagnement dans la perspective de l'adhésion de plusieurs pays d'Europe orientale à l'Union européenne (proposition de rejet) (508/1 à 4)

- Proposition de résolution de M. Guido Tastenhoye relative à l'organisation d'un référendum sur l'élargissement éventuel de l'Union européenne (proposition de rejet) (509/1 à 3) 28

Orateurs: **Guido Tastenhoye, Gerolf Annemans**, président du groupe VLAAMS BLOK

Prise en considération de propositions 31
Demandes d'urgence 31

Orateurs: **Jean-Pol Poncelet**, président du groupe PSC, **Daniel Bacquelaine**, président du groupe PRL FDF MCC

Renvoi d'une proposition de loi en commission 31
VOTES NOMINATIFS 32

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Ferdy Willems sur "les accords agricoles conclus au niveau européen concernant le sucre" (n° 802) 32

Orateurs: **Ferdy Willems, Martine Dardenne, Magda De Meyer, Trees Pieters, Francis Van den Eynde, Raymond Langendries, Jef Valkeniers**

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Yves Leterme sur "la fermeture annoncée de la prison d'Ypres" (n° 808) 34

Orateurs: **Dalila Douifi, Yves Leterme**, président du groupe CVP

Motions déposées en conclusion des interpellations de: 36

- Mme Frieda Brepoels sur "le taux d'enregistrement réduit pour habitation modeste" (n° 805) 36

- M. Karel Pinxten sur "le taux d'enregistrement réduit pour habitation modeste" (n° 810) 36

Orateurs: **Frieda Brepoels**, présidente du groupe VU&ID, **Fientje Moerman, Jef Tavernier**, président du groupe AGALEV-ECOLO, **Peter Vanvelthoven, Claude Eerdeken**s, président du groupe PS

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Gerolf Annemans sur "le refus du premier ministre de fournir des informations au sujet de ses voyages officiels et de ceux de ses ministres" (n° 799) 37

Orateur: **Guido Tastenhoye**

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "la réforme des polices" (n° 796) 38

QUESTIONS ÉCRITES 39

Persoonlijk feit <i>Spreker: Yves Leterme</i> , voorzitter van de CVP-fractie	39	Fait personnel <i>Orateur: Yves Leterme</i> , président du groupe CVP	39
NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)	39	VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	39
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) (1242/4) <i>Spreker: Jan Eeman</i>	39	Projet de loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et portant confirmation de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) (1242/4) <i>Orateur: Jan Eeman</i>	40
Wetsontwerp houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatediensten (geamendeerd door de Senaat) (322/6)	40	Projet de loi fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification (amendé par le Sénat) (322/6)	40
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Gabon inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 27 mei 1998 (overgezonden door de Senaat) (1230/1)	40	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République gabonaise concernant la promotion et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 27 mai 1998 (transmis par le Sénat) (1230/1)	40
Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol nr. 6 bij de Herzene Rijnvaartakte, gedaan te Straatsburg op 21 oktober 1999 (overgezonden door de Senaat) (1231/1)	40	Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel n° 6 à la Convention révisée pour la Navigation du Rhin, fait à Strasbourg le 21 octobre 1999 (transmis par le Sénat) (1231/1)	41
Wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen, gedaan te New York op 6 oktober 1999 (overgezonden door de Senaat) (1232/1)	41	Projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif se rapportant à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, fait à New York le 6 octobre 1999 (transmis par le Sénat) (1232/1)	41
Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Hongarije, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie (overgezonden door de Senaat) (1233/1)	41	Projet de loi portant assentiment au Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Hongrie, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne (transmis par le Sénat) (1233/1)	41
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Saoedi-Arabië inzake wederkerige vrijstellingen met betrekking tot belastingen naar het inkomen en naar de winst, invoerrechten en sociale zekerheid, in het kader van het verrichten van luchtvervoer in internationaal verkeer en met Bijlage A, ondertekend te Riyadh op 22 februari 1997 (overgezonden door de Senaat) (1234/1)	41	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Royaume d'Arabie Saoudite portant sur des exemptions réciproques en matière d'impôts sur le revenu et sur les bénéfices, de droits d'importation et de sécurité sociale dans le cadre de l'exercice du transport aérien en trafic international et à l'Annexe A, signés à Riyadh le 22 février 1997 (transmis par le Sénat) (1234/1)	41
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Indonesië tot het vermijden van de dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en met het Protocol, gedaan te	42	Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Indonésie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole, faits à Djakarta le 16 septembre 1997 (transmis par le Sénat)	42

Jakarta op 16 september 1997 (overgezonden door de Senaat) (1235/1)		(1235/1)	
Wetsontwerp houdende instemming met het Voedselhulpverdrag 1999, en met de Bijlagen, gedaan te Londen op 13 april 1999 (overgezonden door de Senaat) (1236/1)	42	Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à l'aide alimentaire de 1999, et aux Annexes, faites à Londres le 13 avril 1999 (transmis par le Sénat) (1236/1)	42
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Slovenië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Ljubljana op 22 juni 1998 (overgezonden door de Senaat) (1237/1)	42	Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Slovénie tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Ljubljana le 22 juin 1998 (transmis par le Sénat) (1237/1)	42
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrectie tussen verbonden ondernemingen, en van het Proces-verbaal van ondertekening, gedaan te Brussel op 21 december 1995 (overgezonden door de Senaat) (1238/1)	42	Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à la Convention relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées, et le Procès-verbal de signature, faits à Bruxelles le 21 décembre 1995 (transmis par le Sénat) (1238/1)	43
Voorstel tot verwerping van het voorstel van resolutie van de heer Guido Tastenhoye betreffende het nemen van een aantal begeleidende en beperkende maatregelen in het licht van de mogelijke uitbreiding van de Europese Unie met enkele Oost-Europese landen (508/1 tot 4)	43	Proposition de rejet de la proposition de résolution de M. Guido Tastenhoye relative à l'adoption d'un certain nombre de mesures restrictives et d'accompagnement dans la perspective de l'adhésion de plusieurs pays d'Europe orientale à l'Union européenne (508/1 à 4)	43
Voorstel tot verwerping van het voorstel van resolutie van de heer Guido Tastenhoye betreffende het houden van een referendum over de mogelijke uitbreiding van de Europese Unie (509/1 tot 3)	43	Proposition de rejet de la proposition de résolution de M. Guido Tastenhoye relative à l'organisation d'un référendum sur l'élargissement éventuel de l'Union européenne (509/1 à 3)	43
Goedkeuring van de agenda	43	Adoption de l'agenda	43
BIJLAGE	45	ANNEXE	45
STEMMINGEN	45	VOTES	45
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	45	DETAIL DES VOTES NOMINATIFS	45
INTERNE BESLUITEN	50	DECISIONS INTERNES	50
COMMISSIE	50	COMMISSION	50
SAMENSTELLING	50	COMPOSITION	50
INTERPELLATIEVERZOEKEN	50	DEMANDES D'INTERPELLATION	50
Ingekomen	50	Demandes	50
VOORSTELLEN	51	PROPOSITIONS	51
Inoverwegingneming	51	Prise en considération	51
TOELATING TOT DRUKKEN	52	AUTORISATION D'IMPRESSION	52
MEDEDELINGEN	53	COMMUNICATIONS	53
COMMISSIES	53	COMMISSIONS	53
VERSLAGEN	53	RAPPORTS	53
SENAAT	54	SENAT	54
OVERGEZONDEN WETSONTWERP	54	PROJET DE LOI TRANSMIS	54
AANGENOMEN WETSONTWERPEN	55	PROJETS DE LOI ADOPTES	55
GEAMENDEERDE WETSONTWERPEN	55	PROJETS DE LOI AMENDES	55
EVOCATIE	55	EVOCATION	55
REGERING	56	GOUVERNEMENT	56
INGEDIENDE WETSONTWERPEN	56	DEPOT DE PROJETS DE LOI	56
Verdrag	56	Convention	56
ARBITRAGEHOF	56	COUR D'ARBITRAGE	56
ARRESTEN	56	ARRETS	56
PREJUDICIËLE VRAGEN	58	QUESTIONS PREJUDICIELLES	58
REKENHOF	58	COUR DES COMPTES	58
Verslag	58	Rapport	58

RESOLUTIES	58
EUROPEES PARLEMENT	58
ADVIEZEN	60
FEDERALE RAAD VOOR DUURZAME ONTWIKKELING	60
CENTRALE RAAD VOOR HET BEDRIJFSLEVEN EN	60
NATIONALE ARBEIDSRAAD	

RESOLUTIONS	58
PARLEMENT EUROPEEN	58
AVIS	60
CONSEIL FEDERAL DU DEVELOPPEMENT DURABLE	60
CONSEIL CENTRAL DE L'ECONOMIE ET CONSEIL	60
NATIONAL DU TRAVAIL	

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 14 JUNI 2001

14:15 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 14 JUIN 2001

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

La séance est ouverte à 14.16 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:

Rik Daems, Antoine Duquesne, Guy Verhofstadt.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.

La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**Berichten van verhindering
Excusés**

Corinne De Permentier (tijdens de stemmingen/au moment des votes), Patrick Moriau, Paul Timmermans, wegens ziekte / pour raison de santé;

Philippe Seghin, persoonlijke aangelegenheden / convenances personnelles;

Pierre Chevalier, Stefaan De Clerck, Tony Van Parys, buitenslands / à l'étranger;

Dirk Pieters, verhinderd / empêché.

Mondelinge vragen**Questions orales**

Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, u hebt een vraag van de heer Laeremans onontvankelijk verklaard. Kunt u dat

bevestigen?

De **voorzitter**: Mijnheer Annemans, ik heb het integraal verslag van de commissievergadering van 13 juni, gisteren dus, nagekeken. De vraag werd toen zeer duidelijk gesteld door de heer Tastenhoye, een van uw partijgenoten. Hij citeerde de heer Happart en ik lees uit het verslag: "In dat verband citeer ik José Happart letterlijk: "Moi, je n'ai pas envie qu'il y ait un mort pour trancher le problème". Maar hij vervolgt: "En tout cas, si je retourne à Fourons, ce sera pour y mener une lutte plus physique et sans doute armée". De vraag werd dus duidelijk gesteld. Het antwoord is echter een andere zaak.

Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik vraag dit juist omdat wij geen antwoord kregen.

De **voorzitter**: Mijnheer Annemans, ik kan op donderdagnamiddag geen vraag opnieuw laten stellen als ze dag voordien gesteld werd. Dat is mijn regel. Over de vraag kan ik iets zeggen, over het antwoord niet.

Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, de strijd tegen onverdraagzaamheid is precies een belangrijk item voor de regering.

Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, ik heb een schitterend antwoord bij van de heer Happart zelf. Laat het mij geven.

De **voorzitter**: Goed, dat zie ik graag. Het was mijn idee de vraag niet ontvankelijk te verklaren. Als de premier er echter wil op antwoorden, dan stoort mij dat niet. Laat ons echter de juiste volgorde van de vragen aanhouden en beginnen met mevrouw Brepoels.

Qui vivra, verra!

01 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Frieda Brepoels aan de eerste minister over "het voorstel om de Federale Voorlichtingsdienst op te doeken en de directeur-generaal te ontslaan" (nr. 9181)

- de heer Francis Van den Eynde aan de eerste minister over "de vervanging van de directeur-generaal van de Federale Voorlichtingsdienst" (nr. 9182)

- de heer Servais Verherstraeten aan de eerste minister over "het opdoeken van de Federale Voorlichtingsdienst" (nr. 9183)

01 **Questions jointes de**

- Mme Frieda Brepoels au premier ministre sur "la proposition de supprimer le Service fédéral d'information et de licencier le directeur général" (n° 9181)

- M. Francis Van den Eynde au premier ministre sur "le remplacement du directeur général du Service fédéral d'information" (n° 9182)

- M. Servais Verherstraeten au premier ministre sur "la suppression du Service fédéral d'information" (n° 9183)

01.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik had de eerste minister graag een aantal vragen gesteld met betrekking tot zijn communicatiebeleid en meer bepaald over de Federale Voorlichtingsdienst en het lot van zijn directeur-generaal. We moeten allen vaststellen dat we in de afgelopen dagen het toetje van de paars-groene regering misten in heel de evaluatie van twee jaar regering-Verhofstadt. Het ging er in feite om dat het objectief informeren en voorlichten van de burger in binnen- en buitenland afgelopen moet zijn. Het Slangen-tijdperk breekt nu pas echt aan. Het is in dit verhaal duidelijk dat de heer Slangen, uw persoonlijke communicatieadviseur, in het afgelopen jaar als een adder onder het gras gefunctioneerd heeft en het ene conflict na het andere met uw Federale Voorlichtingsdienst en de directeur-generaal ervan heeft uitgelokt. Dit keer heeft hij toch wel een giftige en zelfs dodelijke beet toegebracht wat de directeur-generaal betreft.

Mijnheer de eerste minister, ik heb een aantal heel concrete vragen voor u. Ten eerste, klopt het dat de Federale Voorlichtingsdienst zal worden opgedoekt? Het gaat hier om een onafhankelijke instelling van openbaar nut met een raad van bestuur.

Welk is het standpunt van de raad van bestuur terzake? Ook de Inspectie van Financiën heeft hier problemen mee, omdat een dienst die bij koninklijk besluit is opgericht niet zomaar via een overeenkomst binnen de regering kan worden

opgedoekt.

Een tweede vraag gaat over het lot van de directeur-generaal, mevrouw Mieke Van den Berghe. Klopt het dat zij ontslagen is? Zien wij hier, indien ik mij zo mag uitdrukken, een politieke benoeming uit het verleden sneuvelen? Ik had ook graag meer geweten over het lot van het personeel van de dienst in het algemeen, zeker als ik verneem dat uw kabinetschef, de heer Coenen, voorlopig hierover de leiding zal nemen. De hoofdredacteur van de krant die de jongste weken bij uitstek het beleid van de paars-groene regering alle lof heeft toegezwaaid, de heer Luc Van der Kelen, zegt vandaag dat wat hier is gebeurd "hondsbrutaal" is.

Ten slotte had ik graag van de eerste minister vernomen welke rol de heer Slangen gespeeld heeft? Is hij nu echt de grote inspirator van de grote communicator?

01.02 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK):

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, mevrouw Brepoels heeft de situatie reeds geschetst. Ik heb de indruk dat uw regering steeds meer greep wil hebben op de instellingen van dit land en op dat vlak wordt zij zeker niet door enig schuldgevoel geremd. Wij hebben gezien dat het Centrum voor Gelijke Kansen van pater Leman, dat nochtans zeer gezagstrouw is, wordt gepolitiseerd door de aanstelling van leden van het kabinet van de vice-eerste minister. Nu gaat u nog een stapje verder en wordt zonder enige schroom de Federale Voorlichtingsdienst opgedoekt en wordt de voorlichting toevertrouwd aan de kabinetschef van de eerste minister. Men is natuurlijk slechts zeker dat men goed wordt bediend wanneer men zichzelf bedient. Maar, mijnheer de eerste minister, met democratie heeft dit zeer weinig te maken en nog veel minder met de objectiviteit van de informatie waarop de burgers van dit land, voor zover het nog een democratie is, toch recht hebben. Ik had graag van u een antwoord op volgende vragen.

Ten eerste, klopt het verhaal dat vandaag in de meeste Vlaamse kranten te lezen is?

Ten tweede, volgens de Inspectie van Financiën is er geen budgettaire ruimte voor de ontslagvergoeding van de dame – een dame, mijnheer de eerste minister! – die u er zo maar uitgooit, omdat zij in de ogen van het regime op politiek vlak niet helemaal te vertrouwen is.

Ten derde, vindt u het verantwoord dat deze machtsgreep, klaarblijkelijk geïnitieerd door uw

goeroe, de heer Slangen, zo maar doorgang vindt?

01.03 **Servais Verherstraeten** (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, het is niet de eerste keer dat u problemen hebt met de Federale Voorlichtingsdienst. Al sinds uw aantreden probeert u niet alleen de directeur-generaal, maar ook de personeelsleden van deze dienst te treffen. Daarbij verwijst ik naar uw briefwisseling met de dienst die belast is met de domeinnamen, waarbij u hen zei dat zij zich niets hoefden aan te trekken van vragen en opdrachten vanwege de Federale Voorlichtingsdienst, met alle gevolgen van dien voor domeinnamen die voor ons land belangrijk zijn. Het is niet de eerste keer dat de regering - u zelf of bij monde van uw goeroe - de werking van deze dienst tracht te beïnvloeden op persoonlijk, politiek en commercieel vlak. Ik wens u volgende vragen te stellen, mijnheer de eerste minister.

Ten eerste, zijn de intenties die vandaag op de agenda van de Ministerraad staan ernstig te nemen?

Zullen die worden uitgevoerd? Is dat de beslissing van de Ministerraad? Waarom een overheveling van een dienst, maar zonder de directeur-generaal mee over te hevelen? Ofwel hevelt men over, maar dan hevelt men alles en iedereen over en maakt men geen abstractie van de directeur-generaal. Hoe past dit in het Copernicus-plan? Hoe past u dat in het respect voor de administratie? Hoe past u dat in contact met de burger? Welke zijn terzake uw intenties? Klopt het dat de problemen die daarmee te maken hebben, ook een aanleiding vinden in een overheidscontract of in een contract dat de pers zou hebben met "concurrenten" van uw goeroe, de heer Slangen?

01.04 **Eerste minister Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik ben verwonderd over het korte geheugen van de drie interpellanten en van het parlement in deze. Vandaag werden, zoals trouwens de interpellanten hebben aangegeven, in de Ministerraad de nodige beslissingen getroffen. Dit is gewoon de uitvoering van het Copernicus-plan. Dit werd niet alleen aan het parlement meegedeeld. De modernisering van de openbare diensten werd met veel enthousiasme door het parlement goedgekeurd. Reeds zeven maanden geleden heb ik, samen met minister van Openbaar Ambt Van den Bossche, in het parlement aangekondigd dat er een grondige hervorming zou plaatsvinden. Die hervorming omvat ook dat de Federale

Voorlichtingsdienst gaat verdwijnen. Zijn gepolitiseerde raad van bestuur zal worden opgedoekt. De externe communicatie wordt een dienst van een directoraat, van de Kanselarij en de diensten van de Kanselarij worden geleid door een directeur-generaal. Heel de operatie van het opdoeken van de Federale Voorlichtingsdienst is zeven maanden geleden aan het parlement meegedeeld. Het project tot modernisering van de openbare diensten werd toegejuicht. Er moest een einde komen aan de Federale Voorlichtingsdienst met een gepolitiseerde raad van bestuur. Deze dienst moest worden opgenomen als een dienst Externe Communicatie in de overheidsadministratie, meer bepaald in de diensten van de Kanselarij. Welnu, dat is precies wat wij hier doen.

Het personeel van deze dienst zal door de administratie worden overgenomen. Een deel van het personeel zal ter beschikking worden gesteld van het Internationaal Perscentrum dat op 2 juli 2001 van start gaat, op tijd, volgens de gemaakte afspraken.

Men wil deze zaak uitspelen tegen de heer Slangen, maar hij heeft hiermee niets te maken. Het is alleen de uitvoering van het Copernicus-plan, zoals goedgekeurd door de regering en het parlement.

Hoe zal het in de toekomst gaan? In tegenstelling tot wat de interpellanten in hun betoog voorhouden, zal de directeur-generaal van de Kanselarij, de heer Van Hemelrijck, voorlopig de leiding van de dienst waarnemen, aangezien hij de hoogste ambtenaar is op de Kanselarij.

Tevens is er een zoektocht begonnen om een nieuwe directeur aan te werven voor de externe communicatie. Dat zal gebeuren volgens de regels die werden vastgelegd. Daartoe zal een beroep gedaan worden op de markt, op een extern assessment. Trouwens, mevrouw Van den Berghe zal ook aan dit extern assessment kunnen deelnemen. Op basis van de resultaten van dit extern assessment, zoals dat trouwens ook met andere diensten van de overheid gebeurt, zal een directeur of een directrice Externe Communicatie worden aangeworven. Niet meer zoals in het verleden, op een gepolitiseerde wijze, maar door een extern assessment, waarbij met hulp van de privé-sector wordt nagegaan welke de beste kandidaten zijn voor bedoelde functie.

Mijnheer de voorzitter, ziedaar de volledige omvang van het verhaal. Hiermee wordt het Copernicus-plan uitgevoerd. Als men hierover

reeds interpelleert, dan voorspel ik binnenkort honderden andere interpellaties. Tot hiertoe had men Copernicus blijkbaar nog niet goed begrepen. Het betekent wel degelijk dat met extern assessment alle topfuncties in de overheid zullen worden veranderd en toebedeeld, misschien aan dezelfde personen als zij over de juiste kwaliteiten beschikken, misschien aan anderen. Ik verwacht dat wij binnenkort een lawine aan interpellaties zullen krijgen, want alle topfuncties bij de overheid zijn nu mandaten geworden en deze mandaten worden tijdelijk toegewezen omdat met de hulp van een extern assessment de bekwaamste kandidaten zullen worden gezocht.

Mijnheer de voorzitter, ik neem aan dat het antwoord op deze interpellatie een rem zal kunnen zijn om dit in het vervolg niet met de regelmaat van de klok te moeten doen.

01.05 Frieda Brepoels (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, de eerste minister probeert ons hier de indruk te geven dat de Ministerraad vandaag over niets anders dan over de uitvoering van het Copernicus-plan heeft beslist en dat de nieuwe dienst Externe Communicatie, waarin is voorzien in het Copernicus-plan, vandaag zou worden opgericht. Niets is minder waar. De Federale Voorlichtingsdienst met haar structuur en haar personeelsleden is vandaag afgeschaft, maar er is geen nieuwe dienst Externe Communicatie. Mijnheer de eerste minister, u zegt dat u het personeel in het kader van het Europees Voorzitterschap over het nieuwe perscentrum zal verdelen. Het communicatiebeleid van de overheid moet dan immers optimaal functioneren. De rest van het personeel wordt dan wel ergens aan de administratie toegevoegd. Dit klopt niet met wat u nu zegt.

U zegt dat u komaf maakt met alle gepolitiseerde instellingen. Ik herinner u aan het Belgisch Instituut voor Verkeersveiligheid waar u enkele maanden geleden hetzelfde manoeuvre hebt uitgethaald en waar u ook de directeur flink hebt moeten uitbetalen. Hier hebt u hetzelfde geprobeerd. U doet het nu overkomen alsof mevrouw Van den Berghe op vrijwillige basis uit haar functie vertrekt. Iedereen weet dat mevrouw Van den Berghe maanden geleden een financieel aanbod van de regering heeft gekregen. U hebt daarop niet geantwoord. Bij de vervanging van de commissaris-generaal voor de vluchtelingen hebt u trouwens precies hetzelfde gedaan. U hebt daar een SP-aanhorige geplaatst in de plaats van een onafhankelijke commissaris-generaal voor de vluchtelingen.

Wij zeggen duidelijk neen aan het paars-groene project, van een ver'Slangen' van de communicatie. De burger heeft geen nood aan communicatiemanipulatie met de waarheid als eerste slachtoffer.

01.06 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, de eerste minister is ons in de doekjes aan het doen. De eerste minister probeert zich hier maagdelijk voor te doen of de rol van de witte ridder te spelen. De eerste minister zegt ons dat de raad van beheer van de Federale Voorlichtingsdienst was gepolitiseerd en dat dit nu werd verholpen. Het was misschien gepolitiseerd, maar u gaat het nu superpolitiseren. Vroeger hadden tenminste mensen van verschillende, zogenaamde democratische, politieke partijen – het Vlaams Blok, een oppositiepartij was niet gewenst – het voor het zeggen. Wie zal er nu nog iets te zeggen hebben? De kanselarij, de diensten van de eerste minister. Mijnheer de eerste minister, er dwaalt een spook door uw kabinet. Dat spook heet Slangen en het is verdomd efficiënt, maar zeker niet democratisch.

01.07 Servais Verherstraeten (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, dit gaat niet over de uitvoering van Copernicus. De dienst die u in het kader van het Copernicus-plan wil oprichten, moet nog worden opgericht. Dit manoeuvre had moeten gebeuren op het ogenblik dat de dienst was opgericht. Men had dit niet moeten uitvoeren.

Mijnheer de eerste minister, als u overhevelt, moet u de hele dienst overhevelen en geen abstractie van één personeelslid maken. Dat staat ook niet in Copernicus. Wat is Copernicus trouwens, mijnheer de eerste minister? Topambtenaren worden via assessment aangesteld. De huidige hoge ambtenaren blijven in hun functie tot ze zijn vervangen door de personeelsleden die na assessment zijn geslaagd. Hier moet het assessment nog starten en u ontslaat reeds iemand. Dit gaat niet over Copernicus, mijnheer de eerste minister. U respecteert geen wetten die toepasselijk zijn, u respecteert geen koninklijke besluiten die toepasselijk zijn, u respecteert geen contracten die toepasselijk zijn. Dit gaat over partijpolitiek, dit gaat over belangenvermenging.

Mijnheer de eerste minister, ik citeer uit uw eerste Burgermanifest.

“De kiezer moet niet worden overtuigd maar verleid”. Er wordt dus weinig over programma's gesproken, want dat vergt uiteenzettingen, maar veel over losse waarheidjes die de waarheid niet

raken. In plaats van over visie heeft men het over beleid. Congressen, affiches, mediastunts moeten de inhoud doen vergeten en de verpakking doen glanzen. Uw communicatiebeleid is een Slangenkuil. Er is een verschil tussen voorlichting en propaganda.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Normaal aanvaard ik de donderdag alleen die vragen die actueel en dus nieuw zijn. Vandaag heb ik een vraag ontvangen van de heer Laeremans over een oproep tot geweld vanwege Waals minister José Happart. Die vraag werd gisteren reeds gesteld door de heer Tastenhoye in de commissie voor de Binnenlandse Zaken. De vraag en het antwoord van de minister werden reeds gepubliceerd.

Het argument van de heer Laeremans om dezelfde vraag te stellen was dat de heer Tastenhoye geen of een onvoldoende antwoord had gekregen. Dit vindt men terug in de resolutie die door zijn fractie werd ingediend. Na overleg met de premier aanvaard ik zonder precedenten deze vraag.

01.08 André Smets (PSC): Monsieur le président, je demande à poser la question que j'ai déposée avant 11 heures, au sujet de la nomination du bourgmestre de Fourons. Cela me paraît clair.

Le **président**: Monsieur Smets, si vous aviez posé la question avant 11.30 heures, j'aurais pu y réfléchir. Mais il existe une règle avant la règle.

01.09 André Smets (PSC): Monsieur le président, la question a été déposée par écrit, entre vos mains, avant 11 heures ce matin.

Le **président**: Votre question?

01.10 André Smets (PSC): Absolument.

Le **président**: Je ne l'ai pas reçue.

01.11 André Smets (PSC): Monsieur le président, la question a été déposée et signée par le président. Elle est relative à la nomination du bourgmestre de Fourons.

Le **président**: Une question sur la nomination du bourgmestre de Fourons a été déposée par M. Van Hoorebeke la semaine dernière. Hierop heeft de minister geantwoord: «Ik zal beslissen voor het einde van de maand juni.»

Daarmee is de zaak afgehandeld.
Mijnheer Laeremans, uw vraag?

01.12 André Smets (PSC): Monsieur le président, je ne vois pas pourquoi, dans un souci d'équilibre communautaire, je ne pourrais pas poser ma question maintenant.

Le **président**: Je ne vais quand même pas accepter une question francophone parce qu'un Flamand a posé une question sur le même sujet!

02 Vraag van de heer Bart Laeremans aan de eerste minister over "de groei van extremisme en onverdraagzaamheid gelet op de oproep tot geweld vanwege Waals minister José Happart" (nr. 9184)

02 Question de M. Bart Laeremans au premier ministre sur "la montée de l'extrémisme et de l'intolérance eu égard à l'appel à la violence du ministre wallon José Happart" (n° 9184)

02.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, de eerste reden voor deze vraag was natuurlijk dat wij gisteren geen enkel antwoord hebben gekregen op onze vragen. De tweede reden houdt verband met de verklaringen van de Waalse minister.

02.02 Antoine Duquesne, ministre: En tant que ministre de l'Intérieur, vous me permettrez de dire que la question qui a été posée ne faisait pas l'objet de l'interpellation et que d'ailleurs, le texte auquel il est fait référence m'a été remis après que la question eut été posée. Sinon, je réponds toujours et à toutes les questions qui me sont posées.

Le **président**: Monsieur le ministre, il n'y a pas de critique à votre sujet, loin de là. M. le premier ministre a voulu mettre les choses au point et profite de la question de M. Laeremans pour le faire.

02.03 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, het is heel gebruikelijk dat aan interpellaties buiten de op voorhand gestelde vragen nog vragen worden toegevoegd naar aanleiding van zaken die de dag voordien nog in de krant stonden. Daarop hebben wij in elk geval geen antwoord gekregen van de minister van Binnenlandse Zaken. Omdat deze verklaringen zo belangrijk waren, wilde ik bovendien een antwoord van de hele regering.

Mijnheer de eerste minister, ik vraag u dus wat minister Happart van de het Waalse Gewest nu

precies heeft gezegd. Ik citeer hem nog even: "En tout cas, si je retourne à Fourons, ce sera pour y mener une lutte plus physique et sans doute armée".

Dit betekent: "Indien ik naar Voeren terugkeer, zal het zijn om er een strijd te voeren die fysieker zal zijn en zonder twijfel gewapend. Wij maken dus mee dat een Waals minister oproept tot gewapende strijd of minstens dreigt met gewapende strijd. Dit is zonder voorgaande, tenzij misschien in periodes van grote koningscrises en dergelijke. De laatste veertig jaar is dit echter zonder voorgaande. U kunt hier onmogelijk onverschillig tegenover staan. Wat zijn uw reacties tegenover dergelijke uitlating? Zult u tegenover zo iemand, die toch dreigt met geweld, de Staatsveiligheid inschakelen?

02.04 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer Laeremans, u hebt een kort geheugen. Als ik mij niet vergis was de eerste om tot gewapende strijd op te roepen de heer Tastenhoye, in verband met Brussel dan, en dit nog niet zo lang geleden. Maar ja, waarschijnlijk zal dit dan een andere gewapende strijd zijn.

Laten wij terzake komen. Ook ik was geschrokken van de uitspraak van de heer Happart. Ik heb hem dan ook gevraagd wat hij exact aan "La Dernière Heure" heeft verklaard. Hij heeft mij via zijn secretaris een boodschap bezorgd. Het is in het Frans, mijnheer Laeremans. U zult dat wel begrijpen, hoop ik.

Je cite: "Veuillez noter que M. le ministre amène un bémol à cet article. Il a dit aux journalistes que s'il retournait à Fourons, ce sera armé de sa plus grande détermination. M. le ministre rappelle également que jamais, tout au long de son combat pour la défense des droits des francophones à Fourons, il n'a appelé à la violence. C'est donc d'une présence physique sur le terrain, déterminée et non comme touriste, qu'il parlait".

Dat is de uitleg die de minister mij heeft gegeven. Ik denk dat daarmee de kalmte is teruggekeerd. Misschien kan u dat ook eens doen tegenover de heer Tastenhoye, die werkelijk heeft opgeroepen tot fysiek geweld in en rond Brussel.

02.05 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Dit laatste is natuurlijk compleet uit de lucht gegrepen! Hij heeft nooit werkelijk opgeroepen tot geweld in Brussel. Dat is helemaal niet waar en de zoveelste feitenmanipulatie door de eerste minister.

Ik neem natuurlijk geen genoegen met een uitleg a posteriori van de heer Happart die natuurlijk de schuldige vinger uitsteekt naar de journalist. Hij zou het zo allemaal niet hebben bedoeld en zagezegd werden zijn woorden verkeerd weergegeven. Dit gaat regelrecht in tegen de geschiedenis die wij met José Happart hebben meegemaakt en het afgelopen weekend nog met zijn broer die wel degelijk als eerste een politieagent heeft geslagen en dus fysiek geweld heeft gebruikt tegen een politieagent. José Happart heeft zijn reputatie en zijn positie volledig te danken aan het geweld dat hij vroeger in Voeren heeft gebruikt. Hij is een geweldenaar geweest in Voeren. Hij was het hoofd van een bende in Voeren. Hij werd een bendeleider genoemd door Guido Fonteyn van De Standaard. Als hij nu zegt dat hij met fysiek geweld niets heeft te maken, is dat natuurlijk een lachertje. Niemand in Vlaanderen gelooft dat.

02.06 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Ik wil nog even repliceren omdat ik denk dat het goed is dat de regering onderlijnt dat in tegenstelling tot de zaak-Voeren die in het verleden gedurende zoveel jaren escaleerde, wij nu gisteren met het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken in ieder geval een andere omgang met die zaken kennen. Aan de ene kant wordt een bijkomend onderzoek gevraagd waar dit absoluut nodig is en aan de andere kant wordt zeer duidelijk aangegeven wat er moet gebeuren.

Tevens wens ik de zeer positieve houding van minister Van Grembergen te beklemtonen, die een enorme bijdrage leverde en alles in het werk stelde om een einde te maken aan een escalatie die al veel te lang aan de gang was in ons land. Uiteraard zou u graag hebben dat de zaak opnieuw escaleert, want dat is uw bedoeling.

02.07 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, gisteren waarschuwden wij ervoor dat het er de PS precies om te doen is Voeren opnieuw in de actualiteit te brengen en het geweld en de moeilijkheden rond het Voerens probleem aan te wakkeren, om alzo de Vlamingen te chanteren. Het was nooit onze bedoeling om Voeren opnieuw aan de politieke agenda te plaatsen.

Bovendien werd gisteren bevestigd dat de agressie haar oorsprong niet vond aan Vlaamse zijde, bij de Vlaamse burgemeester, maar wel bij de heer Happart, broer van ... Uiteraard bent u tevreden met de oplossing van de Vlaamse regering, omdat het een liberale oplossing is die

neerkomt op het afkopen en het opkopen van problemen. Met tientallen miljoenen Vlaams geld worden aldaar Franstaligen gehuisvest, maar dat is voor ons in geen geval een oplossing.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Question de M. Charles Janssens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les délais inadmissibles pour la délivrance des passeports" (n° 9185)

03 Vraag van de heer Charles Janssens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de onaanvaardbare termijnen voor de verstrekking van paspoorten" (nr. 9185)

(La réponse sera fournie par le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale.)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie.)

03.01 Charles Janssens (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, ma question peut paraître bénigne mais elle a son importance en cette période pré-estivale durant laquelle de nombreux compatriotes partent en vacances. Selon les informations délivrées par les communes et les ministères, le délai pour l'obtention d'un passeport est normalement de trois semaines. Or, depuis le mois de juin, nous observons que ce délai est passé à quatre, voire cinq semaines. Cela crée incontestablement un problème pour de nombreux citoyens qui, se basant sur les informations qui leur avaient été fournies, se présentent auprès de leur administration communale trois semaines et un jour avant leur départ en vacances en vue d'obtenir leur passeport. Le cas s'est souvent présenté que le passeport n'était pas fourni dans les délais. Dans ce cas, les personnes doivent soit annuler leur voyage, soit le retarder. Cela entraîne des frais puisque des indemnités doivent être payées aux agences. En outre, il est impossible à certains de postposer leurs vacances pour des raisons professionnelles. Nous-mêmes, membres du groupe PS, nous cherchons à obtenir un passeport pour M. Eerdekenens afin de l'envoyer pendant trois mois en Afghanistan mais nous ne parvenons pas à le recevoir. C'est très gênant.

Pouvez-vous nous renseigner à ce sujet, monsieur le ministre? Je ne voudrais pas leur faire cela!

Le **président:** Monsieur Eerdekenens, vous reviendrez?

03.02 Johan Vande Lanotte, ministre: Monsieur le président, chers collègues, le ministre Michel me signale qu'il a averti les Afghans de la venue de M. Eerdekenens mais que ceux-ci ont demandé à reporter la visite... Mais cela n'est évidemment pas la réponse officielle! (*Rires*) Plus sérieusement, il est vrai que depuis trois ou quatre semaines, des problèmes se posent en effet en ce qui concerne la délivrance des passeports; les délais sont plus longs que d'habitude. Cela est dû au récent remplacement du matériel électronique destiné à la production des nouveaux passeports. Le nouveau matériel n'était pas tout à fait au point et les techniciens spécialisés chargés d'effectuer les réparations n'ont pas toujours respecté le délai de 24 heures qui était demandé.

Le Bureau fédéral d'achats, qui est responsable du contrat, a entrepris les démarches nécessaires en vue de mettre fin à cette situation. Entre-temps, le ministère des Affaires étrangères a essayé, dans un souci de service personnalisé, de fournir les passeports dans le délai prévu. Dans l'immense majorité des cas, une solution a pu être trouvée, parfois in extremis, avec la collaboration du Bureau fédéral d'achats et l'entreprise productrice des passeports. Cependant, certaines personnes n'ont pas reçu leur passeport à temps, bien qu'elles aient introduit leur demande dans les délais prescrits. C'est regrettable.

Tous les mois, environ 40.000 passeports sont délivrés. La technologie utilisée est nouvelle mais elle donne pleine satisfaction du point de vue de la sécurité. Il n'en demeure pas moins que des défauts sont encore à déplorer. Ce jeudi 14 juin, une réunion est à nouveau prévue avec toutes les parties concernées afin de trouver des solutions durables aux problèmes soulevés.

03.03 Charles Janssens (PS): Monsieur le président, je remercie le ministre de sa réponse. Je suis surpris du nombre de passeports délivrés tous les mois. Il est énorme. Même si un infime pourcentage de personnes ne recevaient pas leur passeport à temps, cela signifierait tout de même que quelques centaines de citoyens belges seraient concernés. Bien qu'ils aient le droit de partir à l'étranger et de prendre des vacances, ils voient leurs projets tomber à l'eau. Je me réjouis que l'on prenne des mesures pour que tout rentre dans l'ordre car le système doit fonctionner. Je comprends qu'il y ait des impératifs de sécurité à respecter mais si le nouveau système est moins

performant que le précédent, je n'en vois pas l'utilité. Mais je prends acte que tout devrait rapidement s'arranger.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

04 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Greta D'Hondt aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de achterstallen in de terugbetaling aan de OCMW's van de financiële steun aan asielzoekers" (nr. 9198)

- mevrouw Els Van Weert aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de achterstallen in de terugbetaling aan de OCMW's van de financiële steun aan asielzoekers" (nr. 9197)

- de heer Guy Hove aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "bestaansminima aan asielzoekers" (nr. 9186)

04 **Questions jointes de**

- Mme Greta D'Hondt au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "les retards dans le remboursement aux CPAS de l'aide financière aux demandeurs d'asile" (n° 9198)

- Mme Els Van Weert au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "les retards dans le remboursement aux CPAS de l'aide financière aux demandeurs d'asile" (n° 9197)

- M. Guy Hove au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "l'octroi du minimex aux demandeurs d'asile" (n° 9186)

Mevrouw D'Hondt, uw vraag was niet genoteerd op de lijst van de te stellen vragen, maar dit is inmiddels opgelost om u terzake voldoening te schenken. U hebt als eerste het woord.

04.01 **Greta D'Hondt (CVP):** Mijnheer de voorzitter, ik beschouw het als een eer om een niet-aangekondigde vraag te mogen stellen.

Mijnheer de minister, enkele weken geleden werd er medegedeeld dat er achterstallen waren in de uitbetaling aan de OCMW's van de financiële steun aan asielzoekers, wat de OCMW's in een benarde financiële toestand plaatste.

Positief is evenwel dat uw woordvoester dit probleem erkende. Zij wees erop dat dit hoofdzakelijk was te wijten aan

informaticaproblemen, in die zin dat de systemen op uw diensten en deze bij de OCMW's niet compatibel waren. Uiteraard doet dit heel wat vragen rijzen over de modernisering en de informatisering van het Openbaar Ambt, maar daarvoor zal ik mij richten tot minister Van Den Bossche.

Uw woordvoester deelde eveneens mede dat alles in het werk zou worden gesteld om een pragmatische oplossing uit te werken voor de betalingen. Naar verluidt zou dit zijn gebeurd.

Werd het fundamentele probleem, met name dat van de informatica, meer bepaald van de compatibiliteit van beide systemen, ook reeds opgelost? Zo niet, welke afspraken maakte u hieromtrent met minister Van den Bossche of met andere van uw collega's, om de zaken zo snel mogelijk op te lossen voor deze doelgroep en om te vermijden dat dezelfde problemen zich voordoen voor andere doelgroepen?

04.02 **Els Van Weert (VU&ID):** Mijnheer de voorzitter, mevrouw D'Hondt heeft duidelijk geschetst dat heel wat OCMW's aan de alarmbel hebben getrokken omdat zij in financiële problemen geraken wegens het uitblijven van de betaling van voorschotten en de terugbetaling van de financiële steun die zij aan de asielzoekers hebben voorgeschooten. De uitzonderlijke instroom van vorig jaar heeft dus een aantal naweeën, maar dat mag er niet toe leiden dat de dienstverlening van de OCMW's zelf in het gedrang komt. Het contact met de VVSG heeft mij ervan overtuigd dat het een algemeen probleem is, dat ertoe zou leiden dat sommige OCMW's uit protest bepaalde uitkeringen niet meer betalen, leveranciers niet betalen, kaskrediet moeten opnemen, verwijlrenten betalen, enzovoort. Dergelijke toestanden moet u snel aanpakken.

Ik heb min of meer dezelfde vragen als mevrouw D'Hondt.

Ten eerste, wat zijn de oorzaken van dit probleem? Is het alleen het informaticasysteem dat niet werkt? Ik heb ook gehoord over verloren dossiers en dergelijke. Klopt dat? Is dat een structureel probleem?

Ten tweede, op welke manier en binnen welke termijn denkt u deze problemen op te lossen? Het water staat de OCMW's echt wel aan de lippen.

04.03 **Guy Hove (VLD):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de vice-eerste minister, mijn vraag sluit uiteraard naadloos aan bij wat mijn twee collega's

hier net hebben gevraagd. Ik wil alleen nogmaals de nadruk leggen op het feit dat voor heel wat OCMW's – ik spreek ook in eigen naam – het water niet tot aan de keel, maar zeker tot boven de lippen staat. Dat is onhoudbaar voor de gemeenten.

U hebt ook in de pers gelezen dat er zich heel wat moeilijkheden voordoen. Sommige gemeenten zijn genoodzaakt hun toevlucht te nemen tot leningen en andere gemeenten gaan financieringen en kaskredieten aan. U weet ook dat de kosten voor de financieringen bij de federale overheid niet recupereerbaar zijn. Welke oplossing ziet u daarvoor? Is er op korte termijn een oplossing te verwachten?

04.04 Minister **Johan Vande Lanotte**: Mijnheer de voorzitter, ik denk dat de problemen drievoudig zijn.

Ten eerste, de toestroom van asielzoekers was zeer hoog en ging stelselmatig omhoog.

Ten tweede, er was een nieuw informaticasysteem, wat betekent dat het personeel daarmee moet leren werken. Op zich leidt zo iets tot vertragingen en bovendien waren er een aantal conversieproblemen.

Ten derde, op deze diensten is er een vrij omvangrijk personeelsverloop. Er zijn verschillende mensen juist op datzelfde moment weggegaan en vervangen.

Die drie elementen hebben tot een achterstand geleid, zowel op het vlak van het bestaansminimum voor de Belgen als voor de sociale hulp aan de asielzoekers. De problemen met de betaling van het bestaansminimum zijn ondertussen opgelost. Er is geen achterstand meer. Wat de asielzoekers betreft, is men bezig de achterstand in te lopen. Als wij de gewone procedure volgen, zullen wij nochtans te laat komen. Wij weten dat er onder meer kaskredieten aan te pas komen. Daarom heb ik nu een koninklijk besluit ondertekend dat bepaalt dat we 80% van het laatste kwartaal dat is geverifieerd, zullen storten. Dat geldt zowel voor het eerste als het tweede kwartaal. Hierdoor wordt er vlugger betaald dan op de normale manier. Dat sluit aan op de vraag over het kaskrediet. Als deze betaling doorgaat, zal er een kleine compensatie zijn, want dan zal men voor de eerste helft van het jaar een groter bedrag hebben gestort dan gepland.

Het koninklijk besluit moet nog terugkeren en wij moeten dan onmiddellijk de nodige vastleggingen

doen. Normaal duurt de procedure dan nog 40 dagen, maar wij gaan de urgentieprocedure proberen te volgen. Ik denk dat binnen drie tot vier weken het geld bij de OCMW's op de rekening zal staan. Dat is de allersnelste methode.

Waar moeten wij ooit structureel uitkomen? De informatica is al aangepast. Het is mijn bedoeling om voor de begroting 2002 met een programma te starten waarbij men na de beslissing van het OCMW, dankzij het informaticasysteem, kan beginnen te betalen. Op dit moment is dat niet zo. Ik wil ook doen opmerken dat een groot aantal OCMW's geen internetverbinding heeft. Ik kan dat hier gemakkelijk zeggen, maar daarmee zal het nog niet vlug opgelost zijn. Nu sturen de OCMW's de gegevens op, men controleert ze en betaalt dan uit. Dat is geen goed systeem. Een beslissing van het OCMW zou moeten leiden tot uitbetaling en een verificatie achteraf. Dat zou de beste controle zijn, waar wij ook aan zullen werken.

04.05 **Greta D'Hondt** (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de problemen op korte termijn inzake de bestaansminima zijn grotendeels opgelost. U bereidt een koninklijk besluit voor. Dat stelt ons gerust. Het structurele en het informaticaprobleem moeten worden opgelost. Gelet op het ruimer takenpakket van de OCMW's dring ik erop aan het experiment van 2 jaar geleden om via de kruispuntbank van de Sociale Zekerheid de link met de OCMW's te leggen nieuw leven in te blazen, zodat de OCMW's over performante informatica kunnen beschikken.

04.06 **Els Van Weert** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord en voor de vlotte manier waarop het probleem op korte termijn wordt opgelost.

Mijnheer de minister, naar verluidt bestaat er een achterstand van 2 jaar met betrekking tot de terugbetaling van de voorschotten die de OCMW's betalen inzake het alimentatiegeld. Alhoewel hier geen grote bedragen mee gemoeid zijn, hoop ik dat u een structurele oplossing vindt voor dit probleem.

04.07 **Guy Hove** (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor de initiatieven die hij neemt om een snelle oplossing te vinden voor dit probleem. Ik dring aan op waakzaamheid inzake de structurele informaticaproblemen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 Question de M. Claude Eerdekens au ministre de l'Intérieur sur "les normes d'organisation et le fonctionnement de la police locale" (n° 9187)

05 Vraag van de heer Claude Eerdekens aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de normen inzake organisatie en de werking van de lokale politie" (nr. 9187)

05.01 **Claude Eerdekens** (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, en ce qui concerne les questions de ce jour, qui se regroupent en une seule question, un problème a trait aux facturations qui peuvent être adressées à la police locale pour l'appui de la police fédérale. Je voulais savoir ce que l'on entendait par appui de la police fédérale et soulever un certain nombre de questions.

Imaginons qu'une police locale doive faire appel à un chien spécialisé dans la lutte anti-drogue. Une facturation est-elle prévue dans ce cas? Imaginons que survienne une émeute dans une prison et qu'il faille faire appel à l'ESI pour déloger d'une toiture les détenus qui provoquent une certaine pagaille dans l'établissement pénitentiaire; ce cas fait-il l'objet d'une facturation?

A-t-on pu établir une liste des prestations susceptibles de déboucher sur une facture à l'égard de la police locale et de celles que le fédéral dresse habituellement? Qu'en est-il également en matière de maintien de l'ordre, lorsqu'une police communale fait appel, pour un match de football à haut risque, à l'intervention de la police fédérale qui, à son tour, peut appeler des polices locales à la rescousse.

Le second volet de ma question concerne deux projets d'arrêtés royaux que vous envisagez de préparer en ce qui concerne le fonctionnement de la police locale. Il semblerait, notamment, qu'un policier agent de quartier soit prévu pour 4.000 habitants. Ce dernier chiffre n'est-il pas excessif? Si l'on désire une police de proximité, ne serait-il pas souhaitable de prévoir à tout le moins un policier pour 2.500 habitants?

Dans le même ordre d'idées, qu'entend-on par "agent chargé de la recherche locale en matière judiciaire" et par "7% de l'effectif opérationnel"? N'est-il pas insuffisant pour les tâches judiciaires de recherche locale de ne consacrer que 7% de ce personnel à remplir des missions sollicitées par les parquets ou les juges d'instruction?

Voilà, monsieur le ministre, les questions que je souhaitais vous poser.

05.02 **Antoine Duquesne**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, en ce qui concerne l'appui que doit donner la police fédérale, il peut être de deux natures. Tout d'abord, l'appui sur le plan opérationnel. Dans les deux premiers cas que vous avez cités, l'appel à l'ESI ou encore à un chien de la police fédérale dans le cadre de la lutte anti-drogue, il s'agit d'un appui qui doit être octroyé gratuitement.

De manière générale, les appuis opérationnels répondent à cette norme, sauf si la police locale fait appel à la police fédérale pour exécuter un service qu'elle est parfaitement capable d'assurer. Il importe d'éviter que les polices locales ne se déchargent un peu trop facilement de leurs propres responsabilités sur la police fédérale.

Votre question est à la une de l'actualité, puisque vous faites allusion à l'arrêté relatif aux normes d'organisation et de fonctionnement des services de police, qui a été approuvé par le gouvernement ce matin. Je vais le soumettre à l'avis urgent du Conseil d'Etat et il sera publié incessamment.

La norme de 4.000 habitants pour les agents de proximité est une norme réaliste, monsieur Eerdekens. Idéalement, nous souhaiterions tous la ramener en deçà, mais bien souvent, le parlement attire mon attention sur la difficulté éprouvée par les communes face à l'ensemble des missions qui leur sont imposées. Aussi n'ai-je pas voulu imposer une norme qui, pour certaines communes ou certaines zones, aurait représenté une charge. J'attire l'attention sur le fait que, bien entendu, il s'agit d'une norme minimale et qu'il n'est jamais interdit à une police locale de faire plus et mieux.

En ce qui concerne les effectifs de recherche – ce que l'on peut appeler la brigade judiciaire dans les zones de police –, à savoir 7% et 10% dans les grandes villes et les zones urbaines, ils sont calculés sur l'effectif total et entièrement affectés aux missions de recherche judiciaire.

Cela ne signifie bien entendu pas que les autres policiers ne collaborent pas aux missions judiciaires. Quand on dresse un procès-verbal dans le cadre d'une intervention débouchant sur une enquête judiciaire, on participe à cette mission.

Enfin, je vais prendre l'arrêté sur les normes minimales d'effectifs. Dans ce domaine-là aussi, je suis très prudent. Je choisirai des normes réalistes et pragmatiques, en tenant compte des

possibilités et des capacités financières des communes. Cela se fera soit sur la base de la situation actuelle, soit encore sur la base des calculs effectués dans le cadre de la norme KUL.

05.03 Claude Eerdekens (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, je vous fixe donc rendez-vous jeudi prochain.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

06 Question de M. Jean-Jacques Viseur au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "le déficit de l'INAMI" (n° 9188)

06 Vraag van de heer Jean-Jacques Viseur aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "het deficiet bij het RIZIV" (nr. 9188)

06.01 Jean-Jacques Viseur (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, la commission des Affaires sociales va examiner la manière de résorber le déficit pour la biologie clinique et l'imagerie. Je voudrais pour ma part me concentrer sur deux aspects qui ne seront pas abordés en commission.

Le premier est la répercussion de ce déficit sur le fonctionnement des hôpitaux. Les retards de facturation sont passés de 45 milliards à 73 ou 74 milliards, ce qui pose des problèmes de trésorerie immédiats à tous les hôpitaux.

J'ai l'impression, monsieur le ministre, que grâce à ce déficit, nous finançons les banques belges, puisqu'en réalité, le retard de paiement impose aux hôpitaux un recours de plus en plus fréquent à des "straight-loans" ou à des crédits de caisse. Vous n'ignorez pas que ce sont là des crédits fort coûteux, pour les hôpitaux évidemment, mais également pour la société puisqu'en définitive, l'INAMI en assure la répercussion dans le calcul du prix de journée. Ce déficit ne se limite donc pas à une seule année, mais il fera ressentir ses effets pendant plusieurs années.

Le deuxième point, c'est le problème des médicaments. Le dépassement du budget est actuellement évalué à 8,5 milliards. Si nous conservons la politique engagée, l'année prochaine, il y aura une mesure de récupération à concurrence de 65% à charge de l'industrie du médicament.

Tout d'abord, je pense que cette dernière ne se laissera pas faire aussi facilement et je subodore quelques problèmes. Par ailleurs, le déficit s'est sérieusement aggravé: en effet, les calculs initiaux

prévoient qu'il serait de deux ou trois milliards; or, il y a à l'heure actuelle près de six milliards à récupérer. Comment peut-on imaginer que l'industrie pharmaceutique puisse assumer, en un an, une telle charge?

Ces deux éléments sont significatifs d'un budget dont le dérapage est incontrôlé et dont nous ressentirons le tangage pendant plusieurs années encore.

06.02 Frank Vandenbroucke, ministre: Monsieur le président, monsieur Viseur, au regard des chiffres que vous avez cités, notamment le dépassement de toutes les prévisions en matière de consommation de médicaments, on ne peut que se réjouir de la mesure proposée de responsabilisation automatique dans le chef de l'industrie pharmaceutique elle-même, auprès de laquelle nous récupérerons 65% du dépassement. Dans la mesure où le dépassement est plus important que ce qui était prévu, la récupération suivra la même voie.

Il s'agit tout d'abord d'un accord signé avec l'industrie pharmaceutique et ensuite, d'une loi que la Chambre a adoptée. Je ne pense donc pas que l'industrie pharmaceutique pourra se dérober.

Dans la mesure où l'industrie est elle-même responsable du dépassement financier, il est contradictoire que celle-ci fasse campagne contre la promotion des médicaments génériques, nettement plus avantageux pour le budget et pour l'industrie elle-même en termes de récupération.

En ce qui concerne le problème de trésorerie des hôpitaux – votre analyse me semble correcte –, le financement des hôpitaux est basé sur des objectifs budgétaires. Dans la mesure où il y a dépassement de 17 milliards pour l'année 2000, et dépassement pour l'année 2001, les objectifs budgétaires sont trop restreints, ce qui engendre des problèmes de liquidités.

C'est la raison pour laquelle j'ai proposé des mesures immédiates d'économies en termes de dépenses mais d'un autre côté, il est nécessaire qu'une injection supplémentaire de liquidités au niveau de la gestion globale de l'ONSS alimente le système des soins de santé. Aucune décision n'a encore été prise à ce sujet mais cela semble inévitable.

Le fond du problème réside dans l'impossibilité de se contenter de mesures de récupération automatiques comme celles que j'ai proposées. Ce sont des mesures linéaires, des garanties

budgétaires. La consommation et la prescription doivent devenir plus rationnelles et c'est la raison pour laquelle j'attends avec impatience les propositions de la Médicomut concernant la prescription rationnelle des médicaments.

06.03 Jean-Jacques Viseur (PSC): Monsieur le président, je suis bien la perplexité du ministre et je la partage en ce qui concerne les médicaments.

Nous sommes face à une industrie déchaînée à l'égard des médicaments génériques et il me semble que son intérêt est d'éviter les récupérations, quitte à organiser la pénurie, si elle dépasse le montant initialement budgété. Cela restera un problème et nous verrons ce qu'il en adviendra en 2002.

En ce qui concerne la trésorerie des hôpitaux, j'insiste sur le fait que le système actuel est dangereux à cause de ses répercussions sur plusieurs années. Alors que le rattrapage n'est toujours pas organisé pour les années 95 et 96, la plupart des hôpitaux sont à nouveau dans des situations difficiles, alors qu'en considérant un critère comme la durée de séjour, un effort gigantesque a été fait et les signes d'amélioration le prouvent. C'est un débat éternel auquel il faut rester attentif.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

07 Question de Mme Karine Lalieux au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la privatisation de Belgacom" (n° 9196)

07 Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de privatisering van Belgacom" (nr. 9196)

07.01 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, vous avez l'intention d'accélérer la vente des parts de l'Etat dans Belgacom et, pour ce faire, vous demandez que le gouvernement soit seul responsable de cette décision. Même si mon regret est que le parlement soit mis hors jeu, je comprends que les lenteurs de la procédure actuelle ne s'accordent que très peu avec un marché des télécoms en pleine ébullition.

J'aimerais que certains principes, sur lesquels il me semble qu'on ne peut transiger, me soient confirmés. Le premier est que la vente de Belgacom ne peut se faire par une opération de mise en bourse, mais par une opération

industrielle. Le deuxième principe est que cette opération industrielle présente un double intérêt pour Belgacom: le personnel doit garder impérativement tous ses droits quel que soit son statut – statutaire ou contractuel – et la vente doit renforcer l'opérateur mais également ses missions sociales – le développement d'une société de l'information, les tarifs de base, toutes les missions de service universel.

Lors de la première consolidation, le choix s'était porté sur un partenaire qui, non seulement, offrait une plus-value qualitative, mais en outre proposait une concertation sociale très développée.

J'aimerais bien que l'on garde les mêmes critères de choix pour le prochain partenaire. Monsieur le ministre, pourriez-vous me le garantir?

07.02 Rik Daems, ministre: Monsieur le président, chers collègues, il est clair qu'en l'état, si l'opportunité se présentait pour Belgacom de s'ouvrir à un contexte industriel et créateur de valeur ajoutée, toute discussion sérieuse demeurerait handicapée par la lourdeur et la longueur du processus parlementaire, génératrices d'une insécurité qu'aucune autre entreprise cotée en bourse ne pourrait accepter.

Aussi ai-je soumis au Conseil des ministres un projet de loi que je compte déposer très prochainement au parlement, afin qu'il soit adopté avant les vacances parlementaires. Ledit projet – que le Conseil des ministres a, du reste, approuvé ce matin – permettrait, dans la perspective d'un partenariat stratégique, d'autoriser l'ouverture de négociations sur le changement du statut juridique de l'entreprise, tout en veillant à préserver les droits des employés.

Bref, voici les principes à défendre simultanément: la valeur ajoutée; un projet industriel; un partenariat stratégique et le respect des droits des employés. Ces principes guident donc mon projet de loi, que je présenterai très bientôt au parlement.

Il est évident que je continuerai de me concerter sur ce sujet avec mes collègues du Conseil des ministres.

07.03 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, nous resterons bien évidemment très attentifs à la mise en œuvre de tous ces principes.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

08 Question de M. François Bellot au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "la reconnaissance comme calamité naturelle de la maladie des hêtres" (n° 9189)

08 Vraag van de heer François Bellot aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de erkenning als natuurramp van de ziekte die de beuken teistert" (nr. 9189)

08.01 **François Bellot** (PRL FDF MCC): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, une partie des forêts ardennaises et de la Famenne subissent actuellement d'importants dégâts à la suite de l'action des scolytes. Selon une première évaluation, ceux-ci se chiffrent déjà à plusieurs dizaines de millions de francs. Et si aucune mesure d'urgence n'est adoptée, la maladie risque de s'étendre à l'ensemble du territoire de notre pays.

Certes, les propriétaires publics ont déjà pris des mesures de sauvegarde. Par contre, les propriétaires privés se montrent beaucoup plus réticents à intervenir en raison du coût élevé de celles-ci.

Il est établi que la calamité agricole peut être retenue dans les circonstances de l'action d'organismes nuisibles. Si la valeur "naturelle" de nos forêts ne subit en soi aucune altération, leur valeur économique se trouverait, en revanche, gravement compromise si aucune mesure d'urgence contre la propagation de cette maladie ne devait être adoptée.

Bref, monsieur le ministre, au vu de l'importance du préjudice économique d'ores et déjà subi, serait-il envisageable de reconnaître la situation présente en tant que calamité naturelle? En outre, quelles mesures comptez-vous prendre pour évaluer avec précision les dégâts déjà causés par cette maladie?

08.02 **Jaak Gabriels**, ministre: Monsieur le président, il s'agit de l'article 2, 1^{er} alinéa, deuxième partie, de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés. Conformément à cet article, on peut être indemnisé quand il s'agit de phénomènes naturels de caractère ou d'intensité exceptionnels. C'est la première condition.

Ensuite, l'article 3, point b, précise que ce n'est possible que pour les terres à destination agricole ou horticole ou les récoltes destinées aux animaux utiles à l'agriculture. Les calamités publiques sont donc de la compétence du ministre de l'Intérieur.

En ce qui concerne les forêts, comme vous le savez, c'est une compétence régionale.

08.03 **François Bellot** (PRL FDF MCC): Monsieur le président, nous avons peut-être trois points communs, le ministre et moi. C'est un petit clin d'œil que je vous lance, monsieur le ministre. Tout d'abord, nous sommes passionnés par les questions agricoles. Ensuite, nous sommes tous deux bourgmestres, même si vous êtes bourgmestre empêché. Enfin, c'est peut-être un caractère original, nos communes comptent toutes deux des championnes de tennis, Kim Clijsters chez vous et Justine Henin chez moi. Jeudi passé, j'ai eu l'occasion d'assister à la demi-finale. Je vous ai été infidèle, monsieur le président, veuillez m'en excuser. J'en ai ramené quelques souvenirs, notamment deux balles de tennis. Je m'étais promis d'en remettre une à mon collègue. Je lui passe la balle en lui disant que, face à la calamité qui nous concerne tous deux, la balle est désormais dans son camp!

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

09 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Justitie over "de billijke vergoeding" (nr. 9190)

- mevrouw Anne-Mie Descheemaker aan de minister van Justitie over "de billijke vergoeding" (nr. 9191)

- mevrouw Joke Schauvliege aan de minister van Justitie over "de billijke vergoeding" (nr. 9192)

09 **Questions jointes de**

- Mme De Magda Meyer au ministre de la Justice sur "la rémunération équitable" (n° 9190)

- Mme Anne-Mie Descheemaker au ministre de la Justice sur "la rémunération équitable" (n° 9191)

- Mme Joke Schauvliege au ministre de la Justice sur "la rémunération équitable" (n° 9192)

09.01 **Magda De Meyer** (SP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ons verhaal over de billijke vergoeding wordt eentonig. Ditmaal konden we uit de pers vernemen dat de jeugdorganisaties niet gelukkig zijn met het compromis in verband met de billijke vergoeding dat zou zijn bereikt. Nog altijd vinden ze die vergoeding, die schommelt tussen 20.000 en 100.000 frank, voor de organisatie van een fuif in openlucht of in een tent veel te hoog. Dat zijn uiteraard ondoenbare sommen voor een doorsnee jeugdvereniging. Het zou toch al te erg zijn als

daardoor bepaalde initiatieven niet van de grond komen.

Mijnheer de minister, ik dacht dat wij het erover eens waren dat een verlaagd tarief voor de jeugdverenigingen nodig is en dat voor het probleem van de billijke vergoeding een oplossing moet worden gevonden.

Er is trouwens iets eigenaardigs aan de gang. Aan de onderhandelingstafel zitten de jeugdverenigingen, enerzijds, en de beheersvennootschappen die normaal de belangen van zangers en muzikanten moeten verdedigen, anderzijds. Nu geeft de Vereniging van Zangers en Muzikanten die wordt voorgezeten door Johan Verminnen, toch niet de minste, de jeugdbewegingen gelijk en erkent zij dat jeugdbewegingen die bedragen niet zomaar kunnen ophoesten, zeker niet wanneer zij ze op voorhand, vooraleer ze enige inkomsten van een fuif hebben binnengerijfd, moeten betalen. Het is toch wel een vrij bizarre situatie dat de beheersvennootschappen die namens de zangers en de muzikanten moeten optreden, een eigen belang gaan verdedigen en niet meer het belang van de zangers en de muzikanten. Deze laatsten dringen erop aan dat naar een compromis wordt gezocht, want anders, zo menen zij, zullen beginnende groepen geen kans meer krijgen op door jeugdverenigingen georganiseerde festiviteiten.

Mijn vraag is duidelijk: waar gaan wij naartoe met de billijke vergoeding? Laten wij er alvast voor zorgen dat het organiseren van fuiven betaalbaar blijft.

09.02 **Anne-Mie Descheemaeker** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik sluit mij aan bij de vragen van mevrouw De Meyer, maar beperk mij daarbij niet tot de jeugdbewegingen. Mag ik ook uw aandacht voor de verenigingen en de vzw's die bijvoorbeeld eenmaal per jaar een of ander evenement organiseren, ofwel om hun werking te financieren, ofwel – wat veel meer voorkomt – uit caritatief oogpunt? De billijke vergoeding, waarvan sprake, kan moeilijk als billijk worden beschouwd.

Mijnheer de minister, welke oplossing stelt u voor de geschetste problematiek voor?

09.03 **Joke Schauvliege** (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de billijke vergoeding blijft u achtervolgen, ongetwijfeld omdat er de grootste onduidelijkheid over heerst. Twee weken geleden antwoordde minister Daems

in uw plaats op een gelijkaardige vraag terzake. Hij heeft toen gezegd dat de onderhandelingen tussen de beheersvennootschappen en de verenigingen muurvast zaten, en eraan toegevoegd dat de minister van Justitie graag tot een oplossing zou komen uiterlijk tegen 15 juni. Als er dan geen oplossing was, dan zou hij een beslissing proberen te forceren.

Morgen is het 15 juni. Vandaag trekken heel wat jeugdverenigingen opnieuw aan de alarmbel. Het is schrijnend dat de sociaal-culturele organisaties een zogezegd billijke vergoeding moeten betalen, net zoals de voorzitter trouwens wanneer hij zijn jaarlijks bal organiseert. Voor hem is die vergoeding misschien nog billijk. In ieder geval, een pak sociaal-culturele verenigingen heeft het zeer moeilijk om dergelijke bedragen op tafel te leggen en hun voortbestaan komt er zelfs door in het gedrang. De billijke vergoeding is voor hen een financiële doodsteek.

Mijnheer de minister, wat zult u morgen doen wanneer blijkt dat de onderhandelingen – zoals het er nu uitziet – niet tot een goed einde worden gebracht? Graag vernam ik van u of u al dan niet een verlaagd tarief voor sociaal-culturele verenigingen zal toepassen.

De **voorzitter**: Mijnheer de minister, ik hoop dat u de dames niet zult teleurstellen.

09.04 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, collega De Meyer, collega Descheemaeker en collega Schauvliege, ik wil de puntjes op de i zetten. Ik wil duidelijk onderstrepen dat ik me niet kan aansluiten bij de voorstellingswijze van mevrouw Schauvliege. Er is een Europese richtlijn en er is een wet uit 1994. Ik weet niet of u zich herinnert wie toen de minister van Justitie was en wie aan die wet heeft "gewerkt". Tenslotte is er artikel 42. In artikel 42 staat duidelijk dat moet worden onderhandeld tussen de mensen van de sector, enerzijds de sociaal-culturele vennootschappen en anderzijds de beheersvennootschappen die optreden voor de artiesten en voor de producenten. Zij moeten tot een akkoord komen.

Op 20 april 2001 was er een akkoord. De minister van Justitie moet dit akkoord ondertekenen, tenzij hij meent dat er in het algemeen belang redenen bestaan om niet te tekenen. Ik heb dat algemeen belang ingeroepen omdat ik van oordeel ben dat de sociaal-culturele sector veel betekent in het maatschappelijk weefsel. Ik vond dat de tarieven moeilijk als billijk konden worden beschouwd, tenminste voor enkelen uit de sector. Ik heb als

het ware verplicht dat men binnen de overlegcommissie zoals bepaald in artikel 42, opnieuw zou onderhandelen. Ik heb gevraagd om daaraan de deadline van 15 juni 2001 te verbinden.

Mijn verwondering was groot toen de jeugdsector, een belangrijk partikel van de sociaal-culturele sector, liet weten dat men geen voorstel had. Ik heb de jeugdsector uitgenodigd een concreet voorstel te doen, wat gebeurde. Het voorstel was: 2.000 frank per jaar voor de organisatie van vijf fuiven, met een maximum van 4.000 frank. Op dat ogenblik kan men nog moeilijk spreken van een billijke vergoeding. Er moet wat meer evenwicht komen.

Daarom werd in de sector opnieuw onderhandeld. Ik heb niet deelgenomen aan die onderhandelingen. Ik heb een aantal maatregelen genomen.

Die maatregelen zijn de volgende: afschaffing van de maximumgrens van dertig activiteiten voor polyvalente zalen; afschaffing van de grens voor de zalencomplexen, waarvoor ook de jeugd zeer sterk vragende partij is; het toestaan van de deling van de oppervlakte van openluchtfuiven door twee, wat neerkomt op een halvering van de billijke vergoeding; een duidelijke omschrijving van het begrip "schoolactiviteiten" in overeenstemming met de sociaal-culturele sector; de uitgave van een brochure waarin wordt verduidelijkt hoe het akkoord concreet wordt gestipuleerd; verschillende berekeningsmogelijkheden waarbij altijd het voordeligste tarief wordt gekozen; duidelijke juridische onderbouw voor alle voorgaande punten.

Men was het daarover eens. Ik had verwacht dat men morgen, op 15 juni 2001, zou meedelen dat men een akkoord had bereikt. Ik zou dan tot de ondertekening overgaan, zoals is voorgeschreven.

Jammer genoeg is dat niet het geval. De jeugdsector heeft vandaag het dossier afgesloten, terwijl ikzelf nog niet over het dossier beschik. Ik vind dat spijtig. Ik had van de jeugdsector niet alleen meer vindingrijkheid, maar ook wat meer verantwoordelijkheidszin verwacht.

Ik hoop dat de jeugdsector vooralsnog die inspanning levert. Zoniet gaan we naar een zeer moeilijk beheersbare situatie, waarbij het mogelijk is dat alle andere partners van de sociaal-culturele sector de minister van Justitie ertoe zouden kunnen forceren om te ondertekenen, met alle gevolgen daaraan verbonden. Ik blijf hopen dat

men tot op het laatste moment zijn verstand gebruikt. De jeugdsector moet inzien dat nog een inspanning moet kunnen worden geleverd. Ik nodig de jeugdsector uit zich nog eens te beraden alvorens voor de einddatum het geheel te verwerpen.

09.05 **Magda De Meyer** (SP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, uit uw antwoord begrijp ik dat u de einddatum van 15 juni 2001 wenst te behouden. U bent eventueel bereid hem iets te overschrijden. Maar u wilt absoluut tot een oplossing komen.

Ik denk dat die boodschap belangrijk is voor de jongeren. Het is belangrijk dat er nog ruimte tot onderhandelen is om tot een resultaat te komen waarin beide partijen zich kunnen vinden. Gezien het standpunt van de muzikanten en de zangers zelf, denk ik dat een compromis mogelijk is. Ik hoop dat de jeugdverenigingen daartoe de ruimte krijgen en dat u die ruimte van harte biedt.

09.06 **Anne-Mie Descheemaeker** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de minister, tot mijn spijt heb ik in uw antwoord geen reactie gehoord op de uitbreiding naast de jeugdsector. Ik heb het dan specifiek over de kleine verenigingen en vzw's die iets organiseren om de kas te stijven voor hun eigen activiteiten of zij die met een caritatief oogmerk werken. In hoeverre wordt de billijke vergoeding voor hen billijk?

09.07 **Joke Schauvliege** (CVP): Mijnheer de minister, ik dank u voor het antwoord dat echter niet erg duidelijk was. Ik heb zelfs de indruk dat u de verantwoordelijkheid van u afschuift en wacht op de onderhandelingen. U zegt dat u uw informatie uit de kranten haalt. Het zou misschien beter zijn om de stap te zetten naar de jeugd- en sociaal-culturele verenigingen. U kunt beter met hen rond de tafel gaan zitten in plaats van te stellen dat jeugdverenigingen geen verantwoordelijkheid hebben en dat u hoopt dat ze nog tot inzicht zullen komen. Ga eens naar hen toe en luister naar hun voorstellen. Zo zal het voor iedereen beter gaan. Morgen is het al 15 juni en ik hoop dat dit nog kan worden afgerond.

09.08 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, ik zal mij niet laten opjagen door de belachelijke opmerkingen van de heer Letermé die hem eigenlijk niet waardig zijn in dit belangrijk dossier voor de jeugd. Hij zou eigenlijk beter moeten weten. Ten eerste, het zijn de jeugdigen in mijn kabinet die goed van de situatie op de hoogte zijn die de onderhandelingen met de jeugd voeren. Ik ben bereid om daar bij te gaan zitten maar ik

ben ervan overtuigd dat jeugdigen onder elkaar veel sneller tot oplossingen zullen komen en dat we zo veel gemakkelijker een eventueel generatieconflict zullen kunnen overstijgen.

Ten tweede, ga ik even in op de vraag van mevrouw Descheemaeker. Ik heb effectief niet geantwoord op dat deel van de vraag. Binnen de billijke vergoeding zal men natuurlijk ook op dit vlak moeten proberen een evenwicht te vinden, rekening houdend met het soort van activiteiten die door de vzw's die louter caritatief werken worden ontwikkeld. De gegevens zijn daar natuurlijk anders dan voor de andere vzw's.

Wat de einddatum betreft, wil ik opmerken dat ik 15 juni als einddatum vooropgesteld had. Ik heb nooit gezegd dat dit een deadline was die niet kon worden overschreden. Als ik weet dat onderhandelingen tot een oplossing kunnen leiden, ben ik bereid om die deadline te verschuiven. Ik zeg u wel dat ik wil dat dit dossier opgelost raakt. Ik ben niet zinnens dat te blijven meeslepen. Dat zou trouwens voor de hele sector geen goede zaak zijn.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

10 Vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Justitie over "de wettelijke regeling voor de pro-actieve recherche en de bijzondere opsporingstechnieken" (nr. 9193)

10 Question de M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "le résumé légal de la recherche proactive et des techniques particulières de recherche" (n° 9193)

10.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, we weten allemaal dat een van de grote prioriteiten van deze regering de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit is. In het kader daarvan hebt u wijs besloten om de grote Franchimont niet af te wachten. U hebt er een aantal projecten uitgelicht, onder andere de anonieme getuigen, de spijtoptanten – waaromtrent de heer di Rupo spijtig genoeg een andere optie heeft genomen –, de ontneming in strafzaken, het beslag in strafzaken en de proactieve recherche en de bijzondere opsporingstechnieken. De regeling van beide laatste is onlangs onder druk komen te staan door uitspraken van de rechterlijke macht. Ik heb u daarover in maart ondervraagd. U zei toen dat u het rapport van professor Bosly een onvoldoende had gegeven en dat u een eigen werkgroep had aangesteld met leden van uw kabinet, de administratie, het college van

procureurs-generaal en de federale politie. U hebt daaraan toegevoegd dat die werkgroep rond 23 maart een eerste resultaat zou hebben. Verder onderstreepte u dat we een vrij afdoende regeling hebben omdat er een richtlijn van 2000 is die werkt op het terrein en duidelijk is voor de politie en het gerecht. Deze week hebben we echter allemaal kennisgenomen van een uitspraak van de correctionele rechtbank in Antwerpen waarbij er vrijspraak was in een zeer belangrijke zaak. Het ging om een dealer met 1,1 kg cocaïne die betrappt was. Hij werd echter vrijgesproken omwille van het feit dat er een geheime observatie geweest was waarvan de procureur weigerde om ze voor te leggen aan de rechtbank.

In Dendermonde heeft zich een gelijkaardig incident voorgedaan. Er zijn ook andere uitspraken onder andere van een rechtbank te Kortrijk, waarbij ook een vrijspraak is gevallen omwille van een onwettelijke infiltratie en pseudo-koop. Er moet heel dringend een wettelijke regeling worden getroffen, want deze richtlijn is niet afdoende. De rechterlijke macht maakt het ons heel duidelijk dat in een rechtstaat een dergelijke belangrijke materie niet alleen met een richtlijn kan worden geregeld. Dit is onaanvaardbaar en ik zou u willen vragen hoe ver het in deze zaak staat. Zal een wettelijke regeling sneller tot stand komen dan tot nu toe kon worden verwacht?

10.02 Minister Marc Verwilghen: Mijnheer de voorzitter, collega Bourgeois, verschillende parlementaire onderzoekscommissies hebben tijdens de jongste tien jaar gezegd dat er aan de proactieve recherche en de bijzondere opsporingstechnieken een wettelijke grondslag dient te worden gegeven. Wij hebben de wettelijke grondslag voor de proactieve recherche ingeschreven in de kleine hervorming Franchimont, artikel 28 bis §2, maar zo waren de bijzondere opsporingstechnieken nog niet geregeld. Ik heb hieraan absolute voorrang gegeven en het zijn niet de uitspraken van de jongste dagen die voor een versnelling hebben gezorgd.

Mijn kabinet heeft een voorontwerp van wet klaargemaakt. Wij hebben dat niet alleen gedaan in overleg met de politiediensten, maar ook met de vertrouwensmagistraten - degenen die met de richtlijnen moeten werken - en op basis daarvan is er een voorontwerp van wet tot stand gekomen. Wij werden daarbij grotendeels geïnspireerd door een Nederlandse studie "Het heimelijk onderzoek in de Europese Unie. Deze studie ligt aan de basis van het voorontwerp dat vandaag in een

interkabinettenwerkgroep wordt behandeld.

Dit voorontwerp voorziet in de regeling van drie bijzondere opsporingstechnieken, met name de observatie, de infiltratie en het beheer van en de omgang met informanten. Ik hoop met dit voorontwerp zo spoedig mogelijk te kunnen landen in een wet zodat ook aan de tweede vereiste van de parlementaire onderzoekscommissie kan worden voldaan. Ik hoop met deze zaak zo snel mogelijk vooruit te kunnen gaan. Het werkdocument als zodanig is reeds klaar. Het is trouwens besproken op een seminarie waaraan de vertrouwensmagistraten en leden van de federale politie hebben deelgenomen en het droeg hun volledige goedkeuring weg.

10.03 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de minister, ik dank u voor deze informatie. Ik hoop inderdaad dat u kunt "landen" en dat niet dezelfde lijdensweg wordt bewandeld zoals dat met de spijtoptanten en de anonieme getuigen het geval was en is. Deze problematiek moest herhaaldelijk voor de kern worden gebracht en in interkabinettenwerkgroepen en dergelijke meer behandeld. Ik ben ervan overtuigd dat een wettelijke regeling dringend noodzakelijk is. Dit is reeds zo in andere ons omringende landen.

Wij zitten in een rechtstatelijk vacuüm en leven eigenlijk in een politiestaat. Ik las onlangs nog een interview met een magistraat, waarin hij zegt dat er dagelijks onwettelijke observaties en infiltraties, pseudo-kopen en undercoveroperaties gebeuren. Ik hoop dus dat u, zoals u zei, binnenkort landt en ik bedoel wel, heel binnenkort.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

11 Question de Mme Jacqueline Herzet au ministre de la Justice sur "le problème de la recrudescence du phénomène des viols collectifs impliquant particulièrement des jeunes délinquants" (n° 9194)

11 Vraag van mevrouw Jacqueline Herzet aan de minister van Justitie over "het probleem van de toename van het aantal collectieve verkrachtingen die voornamelijk door jonge delinquenten worden gepleegd" (nr. 9194)

11.01 Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC): Monsieur le président, monsieur le ministre, la presse vient de faire état d'un phénomène récurrent et important, ce qu'on appelle la tournante, à savoir des viols collectifs commis par des mineurs d'âge. Quand je parle de mineurs, je pense à des jeunes gens entre 13 et 16 ans. Le

dernier en date est l'enlèvement et le viol d'une jeune fille de Laeken par six mineurs d'âge et, ce qui est plus préoccupant, peu de temps avant, pour des faits similaires, des amis et des frères de ces mêmes jeunes avaient été poursuivis pour les mêmes délits. Cela signifie, monsieur le ministre, que cela devient un phénomène de bandes, presque un rite de passage obligé, ce qui est d'autant plus inquiétant.

Le premier substitut du procureur du Roi de Bruxelles vient de déclarer qu'il était confronté à des dossiers de ce genre au moins une fois par semaine. Il explique deux pistes possibles. Soit une jeune fille est consentante pour avoir des relations avec son petit ami qui en fait ensuite bénéficier toute sa bande de copains, soit la jeune fille est droguée, saoulée, enlevée, violée et abandonnée dans un terrain vague.

Monsieur le ministre, avez-vous connaissance de l'ampleur du phénomène? Combien y a-t-il de dossiers similaires? Y a-t-il des statistiques? Pouvez-vous confirmer les propos du substitut qui fait état d'au moins un dossier par semaine? Si c'est le cas, il est grand temps de prendre des mesures urgentes.

Les juges de la jeunesse me semblent quelque peu démunis pour traiter ce genre de dossiers. Ont-ils à leur disposition un outil adéquat, des moyens et lesquels, leur permettant à la fois de traiter les volets judiciaire, préventif et thérapeutique de ce genre de problèmes?

Pour terminer, monsieur le ministre, si nous vivons dans une société de liberté à laquelle je suis bien entendu tout à fait attachée, il me semble que cela devient progressivement une société de permissivité. Au nom du droit au plaisir – nous l'avons entendu dire à la tribune de la Chambre par un de vos collègues que je ne vais pas citer mais vous savez très bien de qui je parle –, on se donne désormais le droit de tout faire. On fait ce dont on a envie et on se sert. Dans la vie, il y a des choses graves et d'autres moins. Il faut des repères, des limites. Un viol est un acte grave.

Il faut que chacun en ait conscience et que ce genre de fait soit considéré comme un délit grave.

Monsieur le ministre, ne pourriez-vous pas initier une réflexion avec ministère public de la jeunesse en y associant le monde de l'enseignement et les familles en vue de traiter l'ensemble de ce phénomène?

Il faut que chacun sache que nous avons des

valeurs et que le viol n'est pas considéré, dans notre pays, comme une chose banale mais comme une conduite inacceptable.

11.02 Marc Verwilghen, ministre: Monsieur le président, madame Herzet, le phénomène des viols collectifs nous vient des Etats-Unis. En outre, nous ne sommes pas le seul pays à connaître ce genre de problème. La France et les pays scandinaves l'ont connu avant nous.

Toujours est-il que ce phénomène est en train de s'installer dans nos grandes villes. A Bruxelles, par exemple, on recense une affaire de ce genre par semaine, ce qui est beaucoup.

Il faut savoir qu'il existe trois sortes de *modus operandi*:

1. La jeune fille subit un chantage à l'amour. Dans ce cas, le copain invite ses amis à avoir des relations sexuelles avec sa "fiancée".
2. La jeune fille se trouve dans une situation précaire et demande le gîte à quelqu'un qui lui demande de payer en nature pour le service rendu – nous savons ce que cela signifie –, et les copains en profitent ensuite.
3. La jeune fille se trouve dans la rue et est invitée amicalement à aller faire un tour en voiture ou à aller écouter un CD chez une personne qui profite de l'occasion et demande à ses amis de l'exploiter sexuellement.

Il s'agit en tout cas d'une forme de délinquance grave reconnue par les parquets.

Vous avez dit que seuls des mineurs d'âge étaient impliqués dans ce genre d'affaires. Ce n'est pas exact. Si les victimes sont généralement mineures, les auteurs du délit ne le sont pas toujours.

La section mœurs travaille d'arrache-pied sur ce thème avec pour consigne une tolérance zéro. Elle s'investit donc énormément pour tenter de répondre à ce problème. Je n'ai pas reçu d'information disant qu'il lui est impossible de traiter ce sujet en raison d'un manque d'effectif. Des problèmes se posent cependant en raison de la difficulté à identifier les auteurs des délits, surtout dans les deux derniers cas de figure que je vous ai exposés.

Dans le premier cas, il faut surtout considérer que la victime subit des pressions.

Je dois également vous signaler que la section mœurs travaille en très étroite collaboration avec les services d'aide aux victimes.

Si nous devons constater que ce phénomène se développe encore, nous interviendrions de manière plus importante. Toujours est-il que le parquet de Bruxelles est conscient du problème que représente ce type de criminalité et qu'elle nécessite une réponse précise.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer Peter Vanvelthoven aan de minister van Justitie over "de fiscale rechtbanken" (nr. 9195)

12 Question de M. Peter Vanvelthoven au ministre de la Justice sur "les tribunaux fiscaux" (n° 9195)

12.01 Peter Vanvelthoven (SP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik leg de vraag over de fiscale rechtbanken aan u voor, als minister bevoegd voor de gerechtelijke organisatie. Het probleem zal u wellicht niet onbekend zijn. Voor de fiscale rechtbanken rijst op dit ogenblik de vraag of de ambtenaren van de fiscale administratie al dan niet de bevoegdheid hebben om namens de Belgische Staat op te treden.

Daarover is er discussie. Blijkbaar is er al een vonnis van de fiscale Antwerpse rechtbank, die zegt dat dit niet kan, dat alleen de minister, hetzij een advocaat, de Belgische Staat kan vertegenwoordigen. De fiscale rechtbank te Hasselt zou deze zaken stelselmatig uitstellen in afwachting van meer klaarheid terzake.

Dit alles heeft gevolgen voor de belastingplichtigen. Het betekent dat de procedure op basis van formele gronden op de lange baan wordt geschoven. Iedereen wacht op het definitief uitsluitel, desgevallend op een arrest van het Hof van Cassatie. Voor de belastingplichtige betekent het natuurlijk dat, indien hij in het gelijk wordt gesteld en hij zijn belastingen betaald heeft, hij lange tijd zal moeten wachten op de terugbetaling van die gelden.

Mijnheer de minister, hoe denkt u dit probleem te kunnen oplossen? Ofwel schrijft u in de wet expliciet in wie de Belgische Staat in fiscale geschillen kan vertegenwoordigen, ofwel opteert u ervoor dat de Belgische Staat alleen door advocaten kan worden vertegenwoordigd, zoals door de Antwerpse fiscale rechtbank is uitgesproken.

12.02 Minister Marc Verwilghen: Mijnheer de

voorzitter, collega's, de problematiek is mij bekend, maar niet officieel in die zin dat de rechtbanken mij hebben gewezen op het probleem dat terzake is gerezen. Het is mij officieus bekend. Ik heb, precies zoals u, de rechtspraak die daarover is gepubliceerd, in de krant gelezen. Er is evenwel een daadwerkelijk probleem.

De vraag is wie hierin de bevoegdheid draagt om daaraan te remediëren. Dat is niet de minister van Justitie. Het feit dat een fiscaal ambtenaar een vervolgingsbeleid mee gestalte zou kunnen geven door de Belgische Staat te vertegenwoordigen in procedures waarin Financiën is betrokken, behoort tot de bevoegdheid van de minister van Financiën.

U zult zich herinneren dat in de loop van 1999 de wet is gewijzigd waardoor de fiscale ambtenaren een responsabilisering werd toevertrouwd. Die responsabilisering wordt voor sommigen gelijkgesteld met het mogen vertegenwoordigen van de Belgische Staat, het ministerie van Financiën, voor de rechtbanken.

Er is nu een andere uitspraak gekomen. Ik vermoed dat mogelijks in deze zaak nog zal worden doorgeprocedeerd om na te gaan of die uitspraak al dan niet moet worden bevestigd. Het zal in elk geval aan de minister van Financiën toekomen om desgevallend wettelijke bepalingen te nemen om in deze materie duidelijkheid te verschaffen nu de geldende rechtspraak er toch op wijst dat terzake een probleem kan rijzen.

12.03 **Peter Vanvelthoven** (SP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. Ik begrijp hieruit dat er nog geen overleg is gepleegd tussen de beide ministers die terzake bevoegd zijn. Als hiervoor geen oplossing wordt gevonden zal de gerechtelijke achterstand wellicht alleen maar toenemen. Ik zal mijn vragen opnieuw stellen aan de minister van Financiën.

12.04 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer Vanvelthoven, minister Reynders werd over die materie reeds ondervraagd in de Senaat. Hij kent het bestaan van het probleem. Ik heb hem meegedeeld dat wij zo spoedig mogelijk naar een oplossing moeten zoeken en dat het niet kan zijn dat de zaken blijven aanslepen omwille van een prejudicieel geschil dat kan worden opgelost.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

13 **Terugzending van een ontwerp naar commissie**

13 Renvoi d'un projet en commission

De regering heeft amendementen (nr. 1262/12) op het ontwerp van programmawet ingediend.
Le gouvernement a déposé des amendements (n° 1262/12) au projet de loi-programme.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 13 juni 2001, stel ik u voor deze amendementen terug te zenden naar de commissie voor de Sociale Zaken teneinde de amendementen van de regering te bespreken.
Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 13 juin 2001, je vous propose de renvoyer ces amendements en commission des Affaires sociales afin de les examiner.

De commissie voor de Sociale Zaken zal deze week bijeenkomen.
La commission des Affaires sociales se réunira cette semaine.

Geen bezwaar?
Pas d'observation?

13.01 **Joos Wauters** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, wegens de onbeschikbaarheid van de minister na de vergadering, omdat hij verplichtingen in de Senaat heeft, zouden wij vandaag om 16.00 uur de commissie voor de Sociale Zaken willen bijeenroepen om de bespreking van de amendementen aan te vatten en mogelijk te stemmen. Iedereen gaat daarmee akkoord.

De **voorzitter**: Mijnheer Wauters, waar vergadert u?

13.02 **Joos Wauters** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, wij vergaderen in zaal 1.

De **voorzitter**: Ik voorzie dat de stemmingen over ongeveer één uur zullen plaatsvinden.

13.03 **Joos Wauters** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, de vergadering zal over één uur waarschijnlijk zijn afgerond.

De **voorzitter**: De commissie voor de Sociale Zaken gaat dus van start om 16.00 uur in zaal 1.
(*Instemming*)
La commission des Affaires sociales se réunira à 16.00 heures à la salle 1. (*Assentiment*)

Wetsontwerpen en voorstellen Projets de loi et propositions

14 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) (1242/1 tot 4)

14 Projet de loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et portant confirmation de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) (1242/1 à 4)

Algemene bespreking ***Discussion générale***

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

De heer Léon Campstein, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.
M. Léon Campstein, rapporteur, se réfère au rapport écrit.

14.01 **Muriel Gerkens** (ECOLO-AGALEV):
Monsieur le président, ce type de projet n'est pas des plus passionnants et ne mobilise pas les foules; néanmoins, il est le résultat de longs efforts.

Je rappellerai simplement les trois objectifs de ce projet de loi qui sont, dans le cadre de la libéralisation du marché de l'électricité et du gaz, la mise à disposition de la CREG de fonctionnaires délégués pour la recherche et la poursuite des infractions à la loi, la libéralisation accélérée de la distribution et des producteurs d'électricité et des clients finaux et l'introduction de tarifs réglementés.

Je voudrais dépasser quelque peu le cadre de ce projet qui est important pour tous ceux qui veulent que la libéralisation s'effectue dans des délais les plus rapprochés. La Belgique va évidemment se plier à ces exigences de libéralisation puisque la Commission européenne exige que ce soit fait pour 2005.

Pour les écologistes, il importe que cette libéralisation se combine avec des mesures qui permettent, parallèlement à cette libéralisation, à la fois la régulation des marchés énergétiques en fonction d'impératifs environnementaux et

l'encouragement de l'utilisation d'énergies propres.

Cela implique plusieurs choses. D'abord des politiques qui mènent à une réduction de la consommation, quelle que soit la nature de l'énergie utilisée. Les mesures nécessaires pour atteindre cet objectif dépassent évidemment le cadre de ce projet de loi mais, en s'engageant à la fois dans la ratification du protocole de Kyoto et dans le soutien de la Commission européenne qui vient de communiquer un texte relatif au développement durable, le gouvernement belge s'engage, me semble-t-il, à mettre en place tous les outils nécessaires pour atteindre les objectifs visés.

Je profite également de cette intervention pour rappeler que la Belgique dispose également d'un outil, d'un guide d'actions concrètes qui est le plan fédéral de développement durable, et qu'il nous faut valoriser au maximum cet outil.

Il faut ensuite des politiques qui favorisent l'utilisation de produits énergétiques non polluants ou les moins polluants possibles et le gaz naturel fait partie des sources d'énergie à privilégier, aux dépens du mazout et de l'électricité, tant que celle-ci est produite majoritairement par l'énergie nucléaire.

Il faut encore des politiques qui permettent une régulation des moyens et des conséquences économiques de la libéralisation et nous en venons ainsi au contenu de ce projet de loi qui dépasse les exigences de la Commission européenne en ce qui concerne le transport du gaz naturel.

L'exigence européenne est donc de séparer des fonctions de transport, de transit, de distribution et de stockage. Elle exige que la part du coût relative au transport soit différenciée dans les tarifs. Le gouvernement belge va plus loin, notamment en raison du fait qu'en Belgique, il n'existe qu'un opérateur de transport. Une régulation par l'Etat s'avère donc indispensable; l'accès au réseau de transport sera soumis à des tarifs réglementés au lieu que l'on recoure à des négociations commerciales.

Nous espérons, parallèlement à cela, que l'Etat fédéral pourra conclure rapidement des accords avec les régions pour étendre cette réglementation à la distribution. Le prix pour le client final appartient effectivement aux compétences régionales tandis que le niveau fédéral intervient pour les tarifs sociaux.

Ces négociations avec les régions sont d'autant plus importantes qu'elles doivent parvenir à un accord pour la constitution d'un fonds social. Ce dernier sera financé par les acteurs du marché du gaz. Il garantira la fonction de service public qui est nécessaire pour contrecarrer les exclusions qui découlent généralement des mécanismes de libéralisation.

Une autre nécessité importante à laquelle répond ce projet de loi est de confirmer le mécanisme actuellement provisoire qui permet de financer la CREG, outil indispensable à la fonction de régulation du marché de l'électricité et du gaz.

Nous espérons enfin que le groupe de travail qui planche sur la question de savoir comment maintenir aux communes les revenus qui leur étaient versés via les dividendes payés par les intercommunales, trouvera rapidement une solution et que ces communes manifesteront un intérêt à devenir des actionnaires, des gestionnaires des réseaux de transport, qu'il s'agisse de l'électricité ou du gaz, de manière à participer aux bénéfices qui résultent de cette activité. Elles devront également veiller à la qualité du service rendu à leurs citoyens.

14.02 **Simonne Creyf** (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, collega's, ik zou mij eerst tot de voorzitter willen wenden. Ik weet dat u erg bezorgd bent over de werking van deze instelling en ik wil een mededeling doen over de werkzaamheden in de commissie voor het Bedrijfsleven.

Bij de aanvang van de werkzaamheden waren de staatssecretaris, de oppositie en mevrouw Gerkens als dienstdoend voorzitter aanwezig. Welnu, wij hebben de volle 40 minuten moeten wachten op een ander lid van de meerderheid vooraleer wij de werkzaamheden in de commissie konden aanvatten. Hetzelfde deed zich voor bij de aanvang van de stemmingen. Mevrouw Gerkens heeft de stemming moeten uitstellen wegens "geen aanwezigheid van de meerderheid". Daarna werd de vergadering 20 minuten geschorst en op het ogenblik van de stemmingen moesten wij een half uur wachten op de aanwezigheid van de leden van de meerderheid. Uiteindelijk heeft de oppositie de commissie verlaten en dan heeft de meerderheid zonder meer, met zeven aanwezigen dit wetsontwerp kunnen goedkeuren.

Mijnheer de voorzitter, ik herhaal dat wij 40 minuten hebben moeten wachten vooraleer wij de bespreking konden aanvatten wegens de afwezigheid van de leden van de meerderheid.

De **voorzitter**: Mevrouw, ik deel uw mening. Dat is niet aanvaardbaar. Ik begrijp dat commissies elkaar soms overlappen, maar "la majorité doit assumer la majorité" en ik wil insisteren bij de fractieleiders van de meerderheid dat zij daarover waken. Misschien waren er technische problemen, maar vermijd alstublieft een herhaling van de verwijten die ik hier van mevrouw Creyf moet aanhoren.

14.03 **Hugo Coveliers** (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik ben graag bereid de frustraties van mevrouw Creyf te onderzoeken, maar men zal moeten toegeven dat dit nu meteen niet kan. Als ik me niet vergis was de heer Ansoms, de voorzitter van die commissie, ook niet aanwezig. Ik zal in ieder geval nagaan wat er precies is gebeurd.

De **voorzitter**: Mijnheer Coveliers, ik heb in het algemeen gesproken en ik geloof mevrouw Creyf.

14.04 **Simonne Creyf** (CVP): Mijnheer de voorzitter, inzake het voorzitterschap was er geen enkel probleem: mevrouw Gerkens is de eerste ondervoorzitter en zij was aanwezig.

Mijnheer Coveliers, het is ook een probleem van hoffelijkheid: 40 minuten een staatssecretaris en collega's laten wachten. Alle aanwezigen kunnen hun tijd wel beter gebruiken.

Voorzitter, ik kom ter zake met mijn commentaar op het wetsontwerp. Ten eerste, onze situatie inzake aardgas. Ik vertel niets nieuws als ik zeg dat wij geen bronnen hebben, maar wij beschikken evenmin over betekenisvolle opslagcapaciteit. Dat wil zeggen dat onze afhankelijkheid van het buitenland zeer groot is.

Dat is een eerste probleem.

Het tweede probleem zijn de piekmomenten, bijvoorbeeld bij een strenge winter. Wij zullen dan een beroep moeten doen op piekinstallaties in het buitenland, wat ons ook veel geld zal kosten. Die zeer grote afhankelijkheid doet ons de vraag stellen naar de Belgische strategie terzake. Is er een strategie inzake gas of aardgas? Ik denk dat wij eerst en vooral een beleid moeten voeren om pieken in het verbruik te vermijden. Die pieken zijn juist bijzonder kostelijk en vormen een probleem bij de bevoorrading. Vervolgens moeten wij meer contracten sluiten die onderbreekbaar zijn. Op dit ogenblik zijn er reeds, maar ik denk dat wij daar nog verder heen moeten evolueren. Bovendien is een beter beheer van de vraag naar gas nodig.

Ook moeten wij ons vragen durven stellen over het vervoer van gas naar streken waar de penetratie gering is. Wij moeten opnieuw het probleem durven stellen en bespreken van diversificatie van de bronnen.

Volgens mij ontbreekt elke strategie op deze punten en dat is jammer, want zonder beleid zijn wij overgeleverd aan een aantal grote operatoren op de aardgasmarkt. Wij zijn van hen afhankelijk zowel wat de prijs van het gas betreft als de hoeveelheid en de zekerheid van levering.

Het tweede punt is de openstelling van de gasmarkt. Die gebeurt te traag. In zekere zin kan ik daarvoor begrip opbrengen en dat volgen, precies omwille van onze kwetsbaarheid en onze afhankelijkheid van het buitenland, want die nopen tot voorzichtigheid.

Toch mogen wij de factor concurrentie niet vergeten. Als wij zo traag de markt openstellen - samen met Frankrijk zijn wij zowat de slechtste Europese leerling - zullen onze prijzen hoog blijven. Zonder concurrentie is er geen druk op de prijzen en dat speelt ten nadele van zowel de commerciële als de industriële bedrijven, de dienstensector, de distributie en de kleine verbruiker.

Mijnheer de staatssecretaris, gisteren konden wij in De Standaard lezen dat u het jammer vindt dat de stroomprijzen in België nog steeds zo hoog zijn en nog altijd niet zijn gedaald. Ik heb hier in zowat al mijn uiteenzettingen hierover al op gewezen, maar het verschil is natuurlijk dat wij er slechts op kunnen wijzen en dat u degene bent die daarin mee verantwoordelijkheid draagt.

Het derde punt betreft de gereguleerde prijzen. Wij zijn daar voorstander van, want zij leiden tot grotere transparantie. Wij onderschrijven uw politiek terzake.

Het vierde punt betreft de splitsing van Distrigaz. Het wetsontwerp voorziet niet in splitsing of bundeling van enerzijds de aankoop en verkoop en anderzijds de vervoerfunctie. U hebt er altijd naar verwezen dat de Europese richtlijn hierin evenmin voorziet. Wij weten dat die richtlijn en het feit dat de unbundeling daarin niet is opgenomen, voortvloeien uit het feit dat de lidstaten daarover geen akkoord hebben kunnen bereiken. Op dit ogenblik wordt die zaak wel herbekeken op Europees vlak. Wij blijven voorstander van volledige splitsing. Op dit ogenblik is er nog wel een zekere controle via, onder meer, de participatie van de gemeenten. De grote rol die het

buitenland hier speelt doet ons de voorkeur geven aan volledige splitsing, ook omdat de gasdoorvoer een zeer belangrijke activiteit is in België.

Ik kom thans tot mijn vijfde punt, de coherentie tussen Vlaanderen en Wallonië. In het Vlaams decreet wordt voorzien in een hogere openingsgraad, waarvan evenwel nog maar enkele honderden bedrijven kunnen genieten. Ook het tempo verschilt. Al die verschillende openingsgraden en tempo's leiden niet tot een coherent geheel, zeker ten aanzien van onze partners en van de operatoren op het terrein.

Via overleg zou men terzake tot eenvormigheid moeten kunnen komen. Het overleg met de gewesten bestaat reeds - in dat verband werd reeds verwezen naar de interministeriële conferentie - maar slechts partieel, hoewel volgens mij een permanent en grondig overleg nodig is.

De aardgassector is erg belangrijk, zowel voor de elektriciteitsproductie als voor de huishoudens en het beleid dat terzake wordt gevoerd is volgens ons onvoldoende. Rekening houdend met de internationale markt moeten wij de concurrentie maximaal laten spelen. Dat is de enige weg naar de lagere prijzen waarvoor u weliswaar pleit, mijnheer de staatssecretaris, maar waartoe in uw beleid weinig initiatieven te merken zijn.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1242/4)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1242/4)**

Het wetsontwerp telt 15 artikelen.
Le projet de loi compte 15 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 15 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 15 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 Wetsontwerp houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatie diensten (geamendeerd door de Senaat) (322/6 en 7)

15 **Projet de loi fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification (amendé par le Sénat) (322/6 et 7)**

Overeenkomstig artikel 68 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan wetsontwerpen die door de Senaat naar de Kamer zijn teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

Conformément à l'article 68 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

15.01 **Trees Pieters**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, aan dit wetsontwerp werden een paar technische correcties aangebracht, alsook een tweetal inhoudelijke verbeteringen die in de commissie unaniem werd aangenomen.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(322/6)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(322/6)**

Het wetsontwerp telt 21 artikelen.
Le projet de loi compte 21 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 21, alsook de bijlagen I tot IV, worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 21, ainsi que les annexes I à IV, sont adoptés article par article.

Monsieur le ministre, l'article 21 est le dernier article de ce projet. Je suppose qu'il s'agit de la

mise en vigueur classique, 10 jours après la publication au moniteur belge.

15.02 **Olivier Deleuze**, ministre: Bien entendu, monsieur le président.

De **voorzitter**: De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Gabon inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 27 mei 1998 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1230/1)

16 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République gabonaise concernant la promotion et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 27 mai 1998 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1230/1)**

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (Nee)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1230/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1230/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol nr. 6 bij de Herziene Rijnvaartakte, gedaan te Straatsburg op 21 oktober 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1231/1)

17 Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel n° 6 à la Convention révisée pour la Navigation du Rhin, fait à Strasbourg le 21 octobre 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1231/1)

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (**1231/1**)
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (**1231/1**)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

18 Wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie

van vrouwen, gedaan te New York op 6 oktober 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1232/1)

18 Projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif se rapportant à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, fait à New York le 6 octobre 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1232/1)

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (**1232/1**)
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (**1232/1**)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

19 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Hongarije, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1233/1)

19 **Projet de loi portant assentiment au Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Hongrie, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1233/1)**

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1233/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1233/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

20 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Saoedi-Arabië inzake wederkerige vrijstellingen met betrekking tot belastingen naar het inkomen en naar de winst, invoerrechten en sociale zekerheid, in het kader van het verrichten van luchtvervoer in internationaal verkeer en met Bijlage A, ondertekend te Riyadh op 22 februari 1997**

(overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1234/1)

20 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Royaume d'Arabie Saoudite portant sur des exemptions réciproques en matière d'impôts sur le revenu et sur les bénéfices, de droits d'importation et de sécurité sociale dans le cadre de l'exercice du transport aérien en trafic international et à l'Annexe A, signés à Riyadh le 22 février 1997 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1234/1)**

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1234/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1234/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

21 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Indonesië tot het vermijden van de dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en met het Protocol, gedaan te Jakarta op 16 september 1997 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1235/1)**

21 **Projet de loi portant assentiment à la**

Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Indonésie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole, faits à Djakarta le 16 septembre 1997 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1235/1)

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

21.01 **Hugo Coveliers** (VLD): Mijnheer de voorzitter, in het Nederlands is er sprake van "het ontgaan van belastingen" en in het Frans van "l'évasion fiscale". Ik denk dat het eigenlijk belastingontduiking of belastingontwijking moet zijn. Het ontgaan van belastingen lijkt mij een bijzonder eigenaardige Nederlandse uitdrukking. Ik denk niet dat de republiek Indonesië daarover problemen zal maken, dus we zullen het maar zo laten.

De **voorzitter**: U verwijst naar de fijne kennis van het Nederlands die men in Indonesië waarschijnlijk nog heeft? De titel spreekt over "vermijden van" of "éviter" en "het voorkomen van het ontgaan van belastingen" of "prévenir l'évasion fiscale".

21.02 **Willy Cortois** (VLD): Mijnheer de voorzitter, ontgaan betekent dat men het niet heeft gezien. Het is mij ontgaan. Dat kan het dus niet zijn.

21.03 **Hugo Coveliers** (VLD): Neen, want belastingen ontgaan niemand.

21.04 **Willy Cortois** (VLD): Misschien kunt u het aan uw vertaaldienst vragen.

De **voorzitter**: Het verschil tussen het ene en het andere is mij ontgaan. Ik zal het in de toekomst vermijden.

21.05 **Hugo Coveliers** (VLD): Ontwijk het, mijnheer de voorzitter.

De **voorzitter**: Bedankt voor de opmerking, mijnheer Coveliers, maar we gaan het laten zoals het is.

Ik zie dat het een verdrag is, mijnheer Coveliers. Ik wil Indonesië dat niet aandoen. Men kan ja of neen stemmen. Dat weet u. Het is zelfs al besproken door de Senaat.

21.06 **Hugo Coveliers** (VLD): Stel u voor dat men ons gaat ontvoeren.

De **voorzitter**: Dat zou ons niet ontgaan, mijnheer Coveliers.

21.07 **Hugo Coveliers** (VLD): Inderdaad niet, maar met wat op dit ogenblik in Indonesië gebeurt, durf ik daar niets aan te veranderen.

De **voorzitter**: Wij zullen deze ontvoering proberen te vermijden, mijnheer Coveliers. Anders krijgen we daar een dubbele belasting op.

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1235/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1235/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

22 **Wetsontwerp houdende instemming met het Voedselhulpverdrag 1999, en met de Bijlagen, gedaan te Londen op 13 april 1999 (overgezonden door de Senaat) (1236/1 en 2)**

22 **Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à l'aide alimentaire de 1999, et aux Annexes, faites à Londres le 13 avril 1999 (transmis par le Sénat) (1236/1 et 2)**

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

22.01 **Leen Laenens**, rapporteur: Mijnheer de

voorzitter, het is een kort, maar niet onbelangrijk verslag.

Mevrouw Claudine Drion heeft in naam van de Agalev-Ecolo-fractie een opmerking gemaakt waarin zij betreurt dat de internationale gemeenschap niet meer doet dan een aantal verdragen over de voedselhulp te sluiten. Net op het moment van de bespreking werd de VN-Conferentie van de Minst Ontwikkelde Landen hier in Brussel afgesloten. Daar is eens te meer duidelijk gebleken dat ontwikkelingslanden nood hebben aan meer en vooral andere maatregelen om voor een effectieve voedselzekerheid te kunnen zorgen en effectief armoede te kunnen bestrijden en overwinnen. Er wordt aandacht gevraagd voor de bepalingen in artikel 13 van het verdrag, die aangeven dat voedselhulp aan een aantal voorwaarden moet beantwoorden om zo een reële mogelijkheid tot ontwikkeling te betekenen. Zij vraagt meer bepaald dat België de impact van zijn voedselhulpprogramma's zou evalueren zoals ook in punt j van dat artikel wordt gevraagd. Tot slot onderstreept ze dat de verwezenlijkingen van het Belgisch overlevingsfonds duidelijk aangeven dat andere benaderingen mogelijk zijn om voedselzekerheid te verkrijgen.

Met deze opmerking is de overeenkomst unaniem goedgekeurd.

De **voorzitter**: Mevrouw de rapporteur, u kunt geen langer verslag maken dan het lezen van het verslag. Des te beter, want dat maakt ook deel uit van de openbare bespreking.

Vraagt nog iemand het woord? *(Nee)*
Quelqu'un demande-t-il encore la parole? *(Non)*

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1236/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1236/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

23 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Slovenië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Ljubljana op 22 juni 1998 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1237/1)

23 Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Slovénie tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Ljubljana le 22 juin 1998 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1237/1)

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? *(Nee)*
Quelqu'un demande-t-il la parole? *(Non)*

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1237/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1237/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

24 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrectie tussen verbonden ondernemingen, en van het Proces-verbaal van ondertekening, gedaan te Brussel op 21 december 1995 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1238/1)

24 Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à la Convention relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées, et le Procès-verbal de signature, faits à Bruxelles le 21 décembre 1995 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1238/1)

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (**1238/1**)
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (**1238/1**)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

25 Voorstel van resolutie van de heer Guido Tastenhoye betreffende het nemen van een aantal begeleidende en beperkende maatregelen in het licht van de mogelijke uitbreiding van de Europese Unie met enkele Oost-Europese landen (voorstel tot verwerping) (508/1 tot 4)

- Voorstel van resolutie van de heer Guido Tastenhoye betreffende het houden van een referendum over de mogelijke uitbreiding van de Europese Unie (voorstel tot verwerping) (509/1 tot 3)

25 Proposition de résolution de M. Guido Tastenhoye relative à l'adoption d'un certain nombre de mesures restrictives et d'accompagnement dans la perspective de l'adhésion de plusieurs pays d'Europe orientale à l'Union européenne (proposition de rejet) (508/1 à 4)

- Proposition de résolution de M. Guido Tastenhoye relative à l'organisation d'un référendum sur l'élargissement éventuel de l'Union européenne (proposition de rejet) (509/1 à 3)

De commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen stelt voor deze voorstellen van resolutie te verwerpen.

La commission des Relations extérieures propose de rejeter ces propositions de résolution.

Overeenkomstig artikel 72quater van het Reglement spreekt de plenaire vergadering zich uit over deze voorstellen tot verwerping na de rapporteur en de indiener te hebben gehoord.
Conformément à l'article 72quater du Règlement, l'assemblée plénière se prononcera sur ces propositions de rejet après avoir entendu le rapporteur et l'auteur.

De heer Yvon Harmegnies, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

M. Yvon Harmegnies, rapporteur, se réfère au rapport écrit.

25.01 **Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK):**
Mijnheer de voorzitter, vooreerst wens ik een rechtzetting te maken met betrekking tot de uitspraken te mijnen aanzien van eerste minister Verhofstadt. Ik kon niet onmiddellijk repliceren omdat ik in mijn kantoor aan het werken was. Volgens Verhofstadt heb ik gezegd dat er tegen Brussel geweld moet worden gebruikt. Dat fabeltje

doet reeds een tijdje de ronde en werd gelanceerd door een schrijvertje van De Morgen wiens naam ik niet over mijn lippen krijg en die een van mijn uitspraken compleet manipuleerde, vervalste en uit zijn context rukte. Ik ontken voor de laatste maal bij hoog en bij laag dat ik ooit zou hebben opgeroepen tot fysiek geweld tegen Brussel. Als Verhofstadt dit blijft beweren, is hij, wat mij betreft, een ordinaire leugenaar. Omdat het woord leugenaar onparlementaire taal is en niet mag worden gebruikt, noem ik Verhofstadt een "onwaarheidsspreker". Dat is meteen een decrooïsme.

Mijnheer de voorzitter, ik kom terzake. Mijn twee voorstellen van resolutie over de uitbreiding van de Europese Unie waarbij enerzijds, een paar overgangsmaatregelen worden gevraagd en anderzijds, een volksraadpleging wordt voorgesteld, kunnen moeilijk actueler zijn. Vandaag vertrekt eerste minister Verhofstadt immers naar het Zweedse Göteborg om er de Europese top bij te wonen. De uitbreiding van de Europese Unie zal er het hete hangijzer zijn. Mijn beide voorstellen die ik reeds in de herfst van 1999 neerschreef maar nu slechts door de parlementaire molen geraken, getuigen – in alle bescheidenheid- van enige vooruitziendheid.

Mijnheer de voorzitter, ik weet dat het een goede gewoonte is om de rapporteur te danken voor zijn verslag. In dit geval zal ik dit beslist niet doen omdat er geen enkele reden toe is. Integendeel, de zogenaamde rapporteur had niet eens de beleefdheid aanwezig te blijven bij de bespreking van beide resoluties. Hetzelfde geldt voor de andere commissieleden die het niet nodig vonden dit belangwekkende debat over Europa bij te wonen. Het debat is er geen geworden maar is uitgedraaid op een tweespraak tussen mijzelf en de vertegenwoordiger van de minister van Buitenlandse Zaken die het antwoord van zijn minister kwam aflezen. Alleen de heer Ferdie Willems van de Volksunie bleef uit beleefdheid en parlementaire fair play zitten maar nam niet deel aan het debat.

Door niet te willen ingaan op de inhoud van mijn resoluties over de belangwekkende materie inzake de uitvoering van de besluiten van de top van Nice van december 2000 – over deze kwestie wordt immers reeds maanden gepalaverd in de Europese cenakels - verzaakt dit parlement aan zijn recht op daadwerkelijke inspraak, aan zijn leidinggevende en richtinggevende rol en aan zijn plicht om de belangen van het volk te behartigen. Op die manier wordt een echt democratisch dieptepunt bereikt!

Mijnheer de voorzitter, ik ben soms beschaamd lid te zijn van deze Kamer van zogenaamde Volksvertegenwoordigers die het niet eens nodig vinden het debat aan te gaan over de heel belangrijke materie die de toekomst van Europa is.

Men moet het absoluut niet eens zijn met mijn zienswijze, men had mijn voorstellen kunnen amenderen of tegenvoorstellen indienen. Er gebeurde echter niets!

Het was de totale abdicatie van de volksvertegenwoordiging die, in mijn ogen, meer dan ooit een lamentele praatbarak is geworden, hoezeer de voorzitter - dat meen ik oprecht - zijn best doet om er wat anders en beters van te maken. Dat moest mij toch van het hart als democraat.

Dit gezegd zijnde, zal ik kort ingaan op de inhoud van mijn voorstellen zonder volledig te willen zijn. Voor de details verwijs ik naar het commissieverslag en de toelichting bij de voorstellen zelf.

In het eerste voorstel drong ik er oorspronkelijk op aan dat op het ogenblik dat de Europese Unie naar Oost-Europa wordt uitgebreid, nieuwe kandidaat-lidstaten pas mogen aansluiten nadat ze een welvaartspeil hebben bereikt dat in de buurt komt van dat van het huidige armste land van de Europese Unie. Om die kandidaat-landen versneld te helpen, stelde ik voor om er een heus Europees Marshall-plan voor op te zetten. Voorts bepleitte ik een beperking van het vrije verkeer van werknemers uit de nieuwe lidstaten tot wanneer de nieuwe lidstaten een voldoende hoog welvaartspeil zouden hebben bereikt om al te grote migratiebewegingen te voorkomen.

Mijnheer de voorzitter, collega's, mijn voorstel is ingegeven door het gezond verstand zelf. Men moet namelijk vermijden dat er enerzijds, te grote migratiebewegingen van goedkope arbeiders ontstaan die naar het westen willen komen en hier de arbeidsmarkt kunnen ontwrichten. U moet toch voor ogen houden dat al die zogenaamde asielzoekers uit de Oost-Europese landen in feite economische gelukzoekers zijn, maar dat die over enkele jaren geen asiel meer zullen hoeven te vragen, want dat ze vrij hierheen kunnen komen, zich vrij hier kunnen vestigen en zich vrij op de arbeidsmarkt aanbieden. Ik illustreer dat aan de hand van een voorbeeld. Uit herhaalde onderzoeken blijkt dat een derde van de werkende bevolking van Polen te kennen geeft naar het

westen te willen komen zodra Polen lid wordt van de Europese Unie. Om eventjes de orde van grootte aan te geven, Polen telt bijna 40 miljoen inwoners.

Het is evenmin goed voor de Oost-Europese landen zelf dat hun goedkope arbeidskrachten massaal hierheen trekken, want hun economieën zullen als gevolg daarvan in elkaar storten en er zal zich bovendien een braindrain voordoen, waarbij hun beste krachten naar het westen komen terwijl hun land verweesd achterblijft.

Anderzijds bestaat het gevaar op delokalisatie, waarbij bedrijven van hier massaal naar de Oost-Europese lagelonenlanden verhuizen.

Er is nog een ander gevaar. Polen zelf bijvoorbeeld wil een beperking op het verwerven van grond in Polen door buitenlanders, precies om te vermijden dat heel Polen door westerse grondspeculanten zou worden opgekocht.

Om die problemen is niet alleen het Vlaams Blok bekommerd, maar ook landen zoals Duitsland en Oostenrijk en zelfs de Europese Commissie die terzake voorstellen uitwerkte. Het gaat hier absoluut niet om te verhinderen dat de Oost-Europese landen bij de Europese Unie aansluiten. Integendeel, het Vlaams Blok is altijd voorstander geweest van een grote Europese ruimte, en dit lang voor de val van het IJzeren Gordijn.

Daarom stelde ik in een eerste amendement voor om in een overgangsperiode van tien jaar te voorzien betreffende het vrije verkeer van werknemers uit de nieuwe lidstaten. Ik voegde daaraan toe dat elk land naar eigen goeddunken die termijn zou kunnen inkorten. In een subamendement, dat ik gisteren indiende, verlaagde ik die termijn tot zeven jaar, mede omdat dat het voorstel is van de Europese Commissie zelf. Wellicht zal men morgen te Göteborg over die kwestie beslissen. Dit parlement krijgt vandaag dus nog de ultieme kans om de Belgische regering een advies mee te geven, namelijk de verdediging van die transitieperiode van maximum zeven jaar. Die periode kan naar eigen goeddunken door elk land nog worden verlaagd.

Dames en heren, mijn voorstel is het gezond verstand zelf. Ik vraag uitdrukkelijk aan deze volksvertegenwoordiging om mijn voorstel te steunen. Dat voorstel geniet eveneens de steun van de Europese Commissie, zoals ik al zei.

Over mijn tweede voorstel zal ik korter zijn. Het

tweede voorstel beoogt de invoering van een volksraadpleging over de uitbreiding van de Europese Unie. In de huidige stand van zaken is een bindend referendum niet mogelijk. In België zou het daarom gaan om een indicatieve volksraadpleging. Momenteel is er in België geen meerderheid voor de uitbreiding van Europa. De Eurobarometers hebben dat herhaaldelijk aangetoond. Gisteren verscheen in het weekblad Knack nog een enquête waaruit blijkt dat 57% van de Belgen tegen de geplande uitbreiding van de Europese Unie is gekant.

Een debat ten gronde zou de regering verplichten tot de verspreiding van voldoende informatie. Een echt maatschappelijk debat zou kunnen plaatsvinden.

In Ierland kon de bevolking zich enkele dagen geleden uitspreken. Het Verdrag van Nice werd daarbij verworpen. De vraag rijst in welke mate men op het Europees niveau met die Ierse uitspraak rekening zal houden.

Wat mij betreft, is het niet de bedoeling om gebeurlijk tegen de uitbreiding van Europa te ageren, mocht er ooit een volksraadpleging volgen. Het tegendeel is het geval, wat uit mijn betoog moet blijken. Het is alleen de bedoeling om een zo breed mogelijk maatschappelijk debat op gang te brengen en om de bevolking zich te laten uitspreken over een zo belangrijke materie als de uitbreiding van Europa. Dat is namelijk basisdemocratie, wat de regering zich overigens zelf heeft voorgenomen in haar regeringsverklaring, maar waarvan wij nog niet veel hebben gezien.

Mijnheer de voorzitter, collega's, ik vraag om tegen de verwerping van mijn voorstellen te stemmen, zodat het debat daarover alsnog ten gronde kan worden aangegaan, de democratie ten bate.

De **voorzitter**: Ik wil eraan herinneren dat verslaggevers in principe geacht zijn aanwezig te blijven. Het is echter mogelijk dat een verslaggever een commissievergadering af en toe verlaat. Verslaggevers worden echter geacht bij de vergadering aanwezig te blijven. Om die reden worden soms twee verslaggevers aangeduid. Bij de Lambermont-discussies werden bijvoorbeeld twee verslaggevers aangesteld.

25.02 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, in verband met Lambermont en de weken die gaan komen, zou het misschien zelfs beter geweest zijn om drie

verslaggevers aan te duiden.

De **voorzitter**: Dat is vroeger wel gebeurd. Ik heb het zelfs meegemaakt dat er vier verslaggevers werden aangeduid. Dan zijn er tenminste vier leden aanwezig.

Mijnheer Tastenhoye, ik moet wel zeggen dat u bij de stemming over uw voorstel van resolutie niet aanwezig was.

25.03 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, op dat ogenblik was in de plenaire vergadering het belangrijke debat over Lambermont aan de gang. Ik kan mij nog steeds niet in twee delen.

De **voorzitter**: Ik merk alleen op dat u bij de stemming niet aanwezig was. Ik wou niet vragen waar u was.

De stemming over de voorstellen tot verwerping van deze voorstellen van resolutie zal later plaatsvinden.

Le vote sur les propositions de rejet de ces propositions de résolution aura lieu ultérieurement.

26 Inoverwegingneming van voorstellen **26 Prise en considération de propositions**

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat. L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Geen bezwaar? (Nee) De inoverwegingneming is aangenomen.

Pas d'observation? (Non) La prise en considération est adoptée.

Demandes d'urgence **Urgentieverzoeken**

Le **président**: Chers collègues, M. Poncelet demande l'urgence pour deux propositions de loi: l'une visant à modifier la loi spéciale portant transfert de diverses compétences aux régions et aux communautés (n°1297/1) et l'autre créant un Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles, modifiant la loi du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires (n°1298/1).

26.01 Jean-Pol Poncelet (PSC): Monsieur le président, chers collègues, je ne vais évidemment pas discuter ici du fond. Je souhaite seulement

préciser que ma demande d'urgence pour ces deux propositions se trouve motivée par le fait qu'elles sont liées à des discussions en cours en commission de la Révision de la Constitution relativement au projet de loi spéciale.

26.02 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): Monsieur le président, chers collègues, je ne pense pas que l'urgence soit justifiée en l'espèce. En effet, la loi spéciale est actuellement discutée en commission. Dès lors, si on veut la modifier, on peut procéder par voie d'amendements.

En outre, cette proposition de loi spéciale, pour laquelle M. Poncelet demande l'urgence, a déjà fait l'objet d'amendements au Sénat relativement au même projet de loi, lesquels y ont d'ailleurs été rejetés.

En ce qui concerne la proposition de loi créant un Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles, je ne comprends vraiment pas en quoi celle-ci devrait être examinée conjointement. Partant, l'urgence ne me paraît pas non plus justifiée.

Le **président**: Chers collègues, vous venez d'entendre les deux points de vue. Je demande à la Chambre de se prononcer, par assis et levé, sur la demande d'urgence de M. Poncelet pour sa proposition de loi n°1297/1.

L'urgence est rejetée par assis et levé.

De urgentie wordt bij zitten en opstaan verworpen.

26.03 Jean-Pol Poncelet (PSC): Monsieur le président, vu la bonne volonté de M. Bacquelaine, je vais me satisfaire du premier vote.

Le **président**: Monsieur Poncelet, j'inscrirai votre proposition à l'ordre du jour de la commission que je préside, à la suite des autres propositions en cours de discussion.

26.04 Jean-Pol Poncelet (PSC): Monsieur le président, je pense qu'elles finiront par devenir très urgentes!

27 Wetsvoorstel teruggezonden naar de commissie

27 Renvoi d'une proposition de loi en commission

Op verzoek van de indiener en overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 23 januari 2001, stel ik u voor terug te zenden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen het wetsvoorstel van de heer Dirk

Van der Maelen tot wijziging van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie en tot aanvulling van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering (nrs. 431/1 tot 9) waardoor adviezen van externe deskundigen werden gevraagd na de goedkeuring in de commissie.

A la demande de l'auteur et conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 23 janvier 2001, je vous propose de renvoyer en commission des Relations extérieures la proposition de loi de M. Dirk Van der Maelen modifiant la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente et complétant le titre préliminaire du Code de procédure pénale (n^{os} 431/1 à 9) pour laquelle des avis d'experts extérieurs avaient été demandés après l'adoption en commission.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Naamstemmingen

Votes nominatifs

28 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer **Ferdie Willems** over "de landbouwakkoorden die op Europees vlak werden afgesloten over de suiker" (nr. 802)

28 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. **Ferdie Willems** sur "les accords agricoles conclus au niveau européen concernant le sucre" (n^o 802)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 5 juni 2001.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 5 juin 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/214):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de dames Magda De Meyer, Leen Laenens en Annemie Van de Casteele en de heer Ferdie Willems;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Pierre Lano, Arnold Van Aperen, Maurice Dehu, Léon Campstein en Serge Van Overtveldt.

Deux motions ont été déposées (n^o 25/214):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Magda De Meyer, Leen Laenens et Annemie Van de Casteele et M. Ferdie Willems;

- une motion pure et simple a été déposée par MM. Pierre Lano, Arnold Van Aperen, Maurice Dehu, Léon Campstein et Serge Van Overtveldt.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

28.01 **Ferdie Willems** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, het gaat hier toch wel over een belangrijke zaak. Het uitgangspunt is dat er enorme suikeroverschotten zijn, te wijten aan enorme subsidies. Hierdoor ontstaan er in het fort Europa heel hoge tolmuren, wat erop neerkomt dat de derde wereld zijn suiker niet op onze markten krijgt, waardoor deze wordt gestimuleerd tot de monocultuur. Het heeft immers geen zin de derde wereld te vragen diverse producten te produceren waarna voor deze producten de muur wordt gesloten. Met dit overschot - dat is het toppunt - palmt Europa op haar beurt de markten van de derde wereld in.

De consument is in dit hele dossier driemaal de klos.

Ten eerste, kost de suiker voor u en voor mij drie keer te veel.

Ten tweede, wij betalen mee voor subsidies waarmee de Europese productie wordt gestimuleerd.

Ten derde, dank zij dit systeem verhoogt de index en worden de zwaksten getroffen.

Hiertegenover staan een hele serie ronkende verklaringen van mensen die het anders zouden willen. Ik denk hierbij aan de Europese commissarissen Lamy en Fischler, aan Kofi Annan en eerste minister Verhofstadt, naar

aanleiding van de Conferentie voor de Minst Ontwikkelde Landen die een paar weken geleden in Brussel werd gehouden.

Deze twee opinies staan lijnrecht tegenover elkaar en hebben geresulteerd in een enorm lobbywerk. Dit lobbywerk werd verricht bij Europese politici en bij regionale en federale ministers, waardoor er een tegenwind kwam vanuit de commissie van Buitenlandse Zaken van het Europees Parlement. Het voorstel om de tolmuren vanaf 2003 naar beneden te halen werd er gesteund door de SP, VLD, Agalev, VU en de heer Vanhecke, CVP-Europarlementslid.

Op de vergadering van de Europese Commissie voor de Landbouw van mei 2001 heeft België de oplossing goedgekeurd om pas in 2006 te beginnen met de afbouw van de tolmuren. Hiertegen heb ik in de commissie een motie ingediend, met de steun van de SP en Agalev.

Dit is het moment om een duidelijk signaal te geven dat wij het menen als wij zeggen dat de derde wereld recht heeft op een rechtvaardige productie.

28.02 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'Etat, chers collègues, comme il nous est demandé de voter en premier lieu sur une motion pure et simple, nous nous abstiendrons comme d'habitude, M. Tavernier et moi-même, pour dénoncer une fois de plus le système périmé de ces motions, et M. Deleuze ne me contredira pas.

Mme Leen s'abstiendra également...*(diverses interruptions où il est question d'hypocrisie)*

Je ne suis pas une hypocrite! Je vais vous expliquer où se trouvent les hypocrisies sur le fond. Mme Leen s'abstiendra également parce qu'elle a cosigné une motion de recommandation qui ne sera certainement pas votée. Nous voulons signifier de la sorte que nous donnons un signal au sujet d'un problème particulièrement complexe. Il s'agit à la fois de la directive "Tout sauf les armes" et de la question du contingentement du sucre. Si l'on prône des solutions simplistes et uniformes, ce sera la victoire d'une libéralisation pure et simple, sans conditions et sans encadrement. En arriver là compromettrait non seulement l'agriculture européenne mais aussi celle des pays les moins avancés. Dans ce domaine, une première prise de position européenne nous paraîtrait indispensable, à savoir de supprimer les restitutions aux exportations qui sont à la base des surproductions européennes et

qui ont pour conséquence le démantèlement des agricultures du tiers-monde. Vous ne pensez pas à cet aspect des choses et c'est en cela que vous êtes hypocrites sur le fond.

Cette mesure serait de nature à faire avancer le débat sur l'agriculture durable, tant en Europe que dans les pays du tiers-monde. Nous estimons que cela doit être intégré dans la réévaluation de l'Agenda 2000. Dans cette perspective, nous pensons aussi qu'il faut maintenir l'instrument des quotas qui est intéressant. Il faut aussi garder l'accès aux ressources pour les pays du tiers-monde. J'aimerais savoir ce que vous allez faire au moment du vote concernant le brevetage du vivant!

28.03 Magda De Meyer (SP): Mijnheer de voorzitter, geachte collega's, door het instandhouden van de tolmuren tot 2006 verliezen beide partijen, zowel de minst ontwikkelde landen als de westerse consument. Voor de minst ontwikkelde landen is suiker een levensbelangrijk product. Door de veel te hoge Europese landbouwsubsidies krijgt deze suiker op onze markt geen enkele kans. Dit gaat absoluut ten koste van de armste landen. Ook de westerse consument is de klos, want hij betaalt zijn suiker veel te duur.

Het is jammer dat in deze Kamer geen meerderheid kan worden gevonden om de tolmuren vroeger naar omlaag te halen dan in 2006. Blijkbaar zijn de geesten in het federaal Parlement nog niet rijp en zijn onze Europese collega's toch een beetje voor op ons.

Als signaal wil ik mij dan ook onthouden bij de eenvoudige motie.

28.04 Trees Pieters (CVP): Mijnheer de voorzitter, u kunt horen, aan het verhitte debat en de term hypocrisie die hier wordt gehanteerd, dat de standpunten een verduidelijking vragen. Na de interpellatie van de heer Willems in de commissie te hebben gehoord, heeft de CVP-fractie gevraagd om aanvullend naar aanleiding van deze motie een aantal hoorzittingen te houden, met de NGO's, de suikerindustrie en de suikerboeren. Ik heb menen begrepen te hebben dat de heer Willems hiermee akkoord gaat.

Tot nader order zullen wij ons bij de motie van aanbeveling onthouden. Eerst wensen wij de hoorzittingen af te wachten.

28.05 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, eens te meer moet ik hier

vaststellen dat de vertegenwoordigers van wat zich "links" noemt in dit parlement - ik denk hierbij in het bijzonder aan Agalev en de SP -, een nummertje opvoeren dat alleen bedoeld is om hun geweten te sussen. Aan de ene kant hoor ik ze geregeld de globalisering aan de kaak stellen, maar als het erop aan komt onthoudt men zich bij de eenvoudige motie.

Wat hier gebeurt is dat "la gauche caviar" probeert een gerust geweten te krijgen.

Mijn fractie, die, omdat ze nationalistisch is, tegen de globalisering is, zal tegen de eenvoudige motie stemmen.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 1)

Ja	81	Oui
Nee	51	Non
Onthoudingen	7	Abstentions
Totaal	139	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Raison d'abstention?

Reden van onthouding?

28.06 **Martine Dardenne** (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, je voulais faire remarquer que la proposition de Mme Pieters est une excellente proposition.

La question est complexe. Des intérêts contradictoires sont en jeu et nécessitent un débat. Or le système des motions ne le permet pas.

Pour ma part, je plaide pour une réelle discussion sur ce problème.

Je voudrais savoir quelle position nous allons adopter en ce qui concerne la suppression des restitutions aux exportations. Nous pourrions ainsi savoir qui sont les hypocrites dans cette assemblée.

Le **président**: Madame, je vous ai donné la parole pour justifier votre vote et savoir si les sept abstentions qui ont été enregistrées correspondaient à celles que vous aviez annoncées. Vous avez profité de l'occasion pour faire une déclaration, ce qui n'est pas tout à fait conforme au Règlement.

28.07 **Martine Dardenne** (ECOLO-AGALEV): Cela fait du bien de temps en temps!

28.08 **Raymond Langendries** (PSC): Monsieur le président, je voudrais tout d'abord signaler à Mme Dardenne que beaucoup de membres de son groupe ont applaudi sa justification. Deux membres sur vingt, c'est effectivement beaucoup!

Je souhaite également faire remarquer que le groupe ECOLO est en train de changer. En effet, sous la législature précédente, non seulement M. Deleuze ne portait pas de cravate – je voulais le souligner car je le trouve élégant –, mais lors de chaque vote d'une motion pure et simple, il justifiait le vote de son groupe.

Au début de la législature, je me souviens avoir mis en exergue le don de funambule de Mme Dardenne qui s'était abstenue sur une motion pure et simple qu'elle avait personnellement signée. Aujourd'hui, non seulement elle s'abstient, mais elle oblige en plus la signataire de la motion à s'abstenir. Si ce n'est pas de l'hypocrisie, expliquez-moi ce que c'est. Moi, je n'y comprends plus rien!

De **voorzitter**: Mijnheer Valkeniers, hebt u zich onthouden?

28.09 **Jef Valkeniers** (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Dirk Pieters.

(De heer Ferdie Willems vraagt het woord.)

De **voorzitter**: Nee, mijnheer Willems, u hebt voor de stemming een stemverklaring afgelegd. U kunt dit geen twee keer doen. Non bis in idem. Dat gaat niet.

29 **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Yves Leterme over "de aangekondigde sluiting van de gevangenis van Ieper" (nr. 808)**

29 **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Yves Leterme sur "la fermeture annoncée de la prison d'Ypres" (n° 808)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 5 juni 2001.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 5 juin 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/213):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de dames Trees Pieters en Dalila Douifi en de heren Tony Van Parys, Jo Vandeurzen, Geert Bourgeois en Yves Leterme;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Karine Lalieux, Jacqueline Herzet en Fauzaya Talhaoui en de heer Hugo Coveliers.

Deux motions ont été déposées (n° 25/213):

- une motion de recommandation a été déposée par Mmes Trees Pieters et Dalila Douifi et MM. Tony Van Parys, Jo Vandeurzen, Geert Bourgeois et Yves Leterme;

- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Karine Lalieux, Jacqueline Herzet et Fauzaya Talhaoui et M. Hugo Coveliers.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming. La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

29.01 Dalila Douifi (SP): Mijnheer de voorzitter, ik zal mij bij deze stemming onthouden, omdat het mij de kans geeft een stemverklaring te doen.

Vorige week voerden wij in de commissie voor de Justitie een debat naar aanleiding van de persberichten die voor de West-Vlaamse parlementsleden als een donderslag bij heldere hemel kwamen. De minister van Justitie is op vraag van de SP naar de commissie voor de Justitie gekomen met zijn plannen inzake het gevangeniswezen, met name het openen van nieuwe gevangenissen en het sluiten van andere.

Inzake de aankondiging over de eventuele sluiting van de gevangenissen van Ieper en Ruiselede zijn wij heel duidelijk. Aan de stemming in de Kamer zult u merken dat dit een aangelegenheid van de West-Vlaamse parlementsleden is. De SP zal samen met de CVP-fractie en de heer Leterme, die Ieperling is, deze motie steunen, maar de West-Vlaamse parlementsleden zullen tegen de eenvoudige motie stemmen omdat wij de gevangenis van Ieper in het kader van de

tewerkstelling willen openhouden. Wij willen dus een zeer duidelijk signaal aan de minister geven.

De **voorzitter:** Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 2)

Ja	81	Oui
Nee	54	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	140	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

29.02 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik heb mij onthouden om te wijzen op de dubbele tong van een aantal leden van de meerderheidspartijen, vooral van de SP. Mevrouw Douifi schaaft zich terecht achter ons voor het behoud van de gevangenis en ik hoop ook voor het behoud van de kazerne van Ieper. Er is zaterdag een betoging onder het motto dat de regering de Westhoek niet graag meer ziet omdat de gevangenis en de kazerne moeten sluiten. Ik vond het positief dat u zich bij de motie aansloot. De houding van de heer Lansens is wel iets moediger om ons in ons verzet tegen de overgang van de afhandeling van de normale agenda te volgen. Ik hoop dat de gevangenis, bij wijze van spreken, openblijft en dat de kazerne behouden kan blijven met steun van de meerderheid, die daar nu niet voor kiest.

De **voorzitter:** Collega's, ik verwijs naar het Reglement. Ofwel doet men een stemverklaring, ofwel geeft men zijn reden van onthouding. De beide kunnen echter niet. Mijnheer Leterme, u hebt dit correct gedaan en dat wordt geapprecieerd.

30 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- mevrouw Frieda Brepoels over "het klein beschrijf" (nr. 805)

- de heer Karel Pinxten over "het klein beschrijf" (nr. 810)

30 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- Mme Frieda Brepoels sur "le taux d'enregistrement réduit pour habitation modeste" (n° 805)

- M. Karel Pinxten sur "le taux d'enregistrement réduit pour habitation modeste" (n° 810)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 6 juni 2001.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 6 juin 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/217):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Karel Pinxten en mevrouw Frieda Brepoels;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Eric van Weddingen, Jef Tavernier, Jacques Chabot en Aimé Desimpel.

Deux motions ont été déposées (n° 25/217):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Karel Pinxten et Mme Frieda Brepoels;

- une motion pure et simple a été déposée par MM. Eric van Weddingen, Jef Tavernier, Jacques Chabot et Aimé Desimpel.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming. La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour déclaration avant le vote?

30.01 Frieda Brepoels (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ter gelegenheid van de interpellaties hebben alle Vlaamse partijen de minister van Financiën ondervraagd over zijn nieuwe regeling voor het klein beschrijf, de verlaagde registratierechten bij de aankoop van een bescheiden woning. Uiteindelijk was er ook één Franstalige partij die zich hierbij heeft aangesloten.

Toch heeft de minister niemand kunnen overtuigen, zelfs niet de meerderheidsleden die, zoals de heer Tavernier terecht stelde, tegen hun zin de eenvoudige motie hebben ondertekend. Ik heb dan ook alle begrip voor het feit dat de SP dit niet heeft gedaan en ik hoop dat zij zich straks bij de stemming consequent zullen gedragen. Ik blijf er alleszins na het antwoord van de minister nog meer van overtuigd dat de maatregel een

ongelijke behandeling inhoudt met verstrekkende gevolgen. Iedereen in dezelfde situatie wordt niet op dezelfde manier behandeld, wat de minister ook beweert. Het is duidelijk dat enkel de eigenaars van woningen met een kadastraal inkomen kleiner dan 30.000 frank hier worden gevisieerd. Enkel de kadastrale inkomens van bescheiden woningen zullen aan de werkelijke situatie worden aangepast.

De minister was heel duidelijk: er komt geen algemene perequatie noch een permanente opvolging van de wijzigingen aan woningen met een kadastraal inkomen hoger dan 30.000 frank. Conclusie: deze maatregel zal zeker tot gevolg hebben dat heel wat rechthebbenden op het verlaagd registratierecht het niet meer zullen aanvragen gezien het risico van verhoging van hun KI ten eeuwigen dage.

Collega's, dit is een zeer asociale maatregel die dringend moet worden ingetrokken of gewijzigd. Dat stellen wij dan ook in onze motie van aanbeveling aan de collega's voor.

30.02 Fientje Moerman (VLD): Mijnheer de voorzitter, met een aantal collega's uit mijn fractie zal ik mij onthouden bij de stemming over de eenvoudige motie omdat de minister ons niet heeft kunnen overtuigen. Ten gronde denken wij dat het hier gaat om een ongelijke behandeling ten aanzien van de eigenaars van een woning met een bescheiden kadastraal inkomen. Wij vinden het spijtig dat wij nog altijd in het carcan van de eenvoudige motie zitten, nu twee jaar na aanvang van de huidige regeerperiode.

30.03 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, het probleem dat zich voordeed bij de bespreking van de interpellatie was heel duidelijk dat niemand akkoord ging met de vorige regeling. Iedereen was ervan overtuigd dat die regeling moest veranderen. In het rapport van de ombudsmannen werden trouwens nogal wat opmerkingen gemaakt in dit verband. Tezelfdertijd hebben zeker de interpellanten, maar ook anderen, onderstreept dat de nieuwe regeling weliswaar een aantal problemen van de oude ophief, maar eigenlijk nieuwe problemen en in feite een vorm van discriminatie in het leven riep. Met andere woorden: de oude regeling voldeed niet, de nieuwe doet dat evenmin. Ook was heel duidelijk dat niemand zo maar de ideale regeling uit de mouw kon schudden. Bovendien wordt deze belasting ingevolge de Lambermont-akkoorden – mits goedkeuring hiervan door het parlement – geregionaliseerd. Het is moeilijk om een regeling te veranderen als de bevoegdheid volgend jaar

naar een ander niveau gaat. Het is dan ook heel terecht dat wij met onze vragen nu zeggen geen echt goed antwoord te kunnen geven op de gestelde problematiek.

30.04 Peter Vanvelthoven (SP): Mijnheer de voorzitter, ik heb in de commissie de gewone motie niet mee ondertekend. Het antwoord van de minister gaf immers weinig voldoening. De regeling die hij nu voorstelt, schept problemen die minstens even groot zijn als de problemen die hij wenst af te schaffen. De SP-fractie zal in ieder geval voorstellen doen om de huidige problemen op te lossen.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 3)

Ja	63	Oui
Nee	54	Non
Onthoudingen	23	Abstentions
Totaal	140	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

30.05 Claude Eerdekens (PS): Monsieur le président, je me suis abstenu sciemment. Le Parti socialiste considère que les mesures qui vont affecter les revenus cadastraux les plus modestes ne sont pas des mesures sociales.

31 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Gerolf Annemans over "de weigering van de eerste minister om informatie te verschaffen betreffende dienstreizen van hemzelf en zijn ministers" (nr. 799)

31 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Gerolf Annemans sur "le refus du premier ministre de fournir des informations au sujet de ses voyages officiels et de ceux de ses ministres" (n° 799)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de

Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 6 juni 2001.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 6 juin 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/216):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Gerolf Annemans;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Marilou Vanden Poel-Welkenhuysen en de heren Denis D'hondt, Willy Cortois en Tony Smets.

Deux motions ont été déposées (n° 25/216):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Gerolf Annemans;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Marilou Vanden Poel-Welkenhuysen et MM. Denis D'hondt, Willy Cortois et Tony Smets.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

31.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, begin van dit jaar stelde ik, ingevolge mijn parlementair controlerecht op de uitgaven van de Staat, zowel aan de eerste minister als aan de andere ministers van de regering een schriftelijke vraag waarbij ik informatie vroeg over de dienstreizen naar het buitenland van de diverse ministers en hun kabinetsleden, die in het jaar 2000 plaatsvonden.

Ik wou weten hoeveel dienstreizen er werden georganiseerd, naar welke bestemming, met welk doel, wie meereisde en hoeveel elke reis kostte.

De eerste minister antwoordde dat deze vragen onontvankelijk waren omdat er zagezegd werd gepeild naar statistische gegevens.

Dit antwoord deelde ik mee aan de voorzitter van de Kamer, die op zijn beurt de eerste minister schriftelijk mededeelde dat de Kamervoorzitter - enkel en alleen de Kamervoorzitter - oordeelt over de ontvankelijkheid en dat hij in dit geval van oordeel was dat deze vragen wel degelijk ontvankelijk waren.

De eerste minister reageerde hierop door mede te

delen dat hij, ondanks deze mededeling, de vragen niet wenste te beantwoorden.

In een volgende fase interpeleerde onze fractieleider, de heer Annemans, de eerste minister die zich evenwel liet vervangen door minister Van den Bossche, om in feite te zeggen dat hij nog steeds niet wenste te antwoorden op mijn vragen en in dat verband geen gegevens wenste te verschaffen.

Collega's, ik richt mij tot u, over alle partijgrenzen heen, om dit als onaanvaardbaar te bestempelen. Wij die moeten waken over de goede besteding van het overheidsgeld, krijgen in dat verband geen informatie. Wellicht is dit de nieuwe versie van de openheid van bestuur van paars-groen. Geen enkele regering was ooit zo brutaal tegen dit parlement!

Stilaan verglijden wij in dit land naar voormalige Oost-Europese toestanden, waarbij de overheid de media in haar greep heeft, waarbij de overheid de officiële informatiekkanalen politiseert, zoals deze namiddag overigens afdoende is gebleken, en waarbij de regering slechts de informatie prijsgeeft die in haar kraam past.

Hierbij zullen wij het evenwel niet laten. Deze zaak krijgt nog een staartje in de Conferentie van de Voorzitters.

Wie nog een greintje democratisch is ingesteld steunt onze motie waarin wij erop aandringen dat de ministers en eerste ministers Verhofstadt alsnog zouden antwoorden op mijn pertinente vragen.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 4)

Ja	86	Oui
Nee	53	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	140	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Collega's, ik herinner u eraan dat de regeringsuitgaven moeten worden medegedeeld aan het Rekenhof en dat ik dienaangaande contact zal opnemen met deze instelling.

32 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "de politiehervorming" (nr. 796)

32 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "la réforme des polices" (n° 796)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 6 juni 2001.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 6 juin 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/215):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Pieter De Crem;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Corinne De Permentier en Kristien Grauwels en de heren André Frédéric en Denis D'hondt.

Deux motions ont été déposées (n° 25/215):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Pieter De Crem;

- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Corinne De Permentier et Kristien Grauwels et MM. André Frédéric et Denis D'hondt.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 5)

Ja	84	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	139	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Schriftelijke vragen

Questions écrites

Collega's, ik zal u de percentages meedelen van de niet tijdig beantwoorde schriftelijke vragen.

Vous savez que j'y suis très attentif et que la question et la réponse écrites sont un des moyens de contrôle dans le chef du parlement. C'est le droit du parlementaire de poser des questions et le devoir du gouvernement d'y répondre.

Ik weet dat de vragen soms talrijk en moeilijk zijn. Ik heb begrip voor departementen zoals Financiën en Justitie, die men soms technische vragen stelt, soms om adviezen te krijgen die men in bepaalde aangelegenheden benut, mijnheer Leterme. U bent een expert in dit type van vragen, maar uw vorming bij het Rekenhof verscherpt mijn begrip.

Persoonlijk feit Fait personnel

32.01 **Yves Leterme** (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord voor een persoonlijk feit. Waarom noemt u mij specifiek?

De **voorzitter**: Omdat u dat weet.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: De heer Reynders is met 721 vragen de kampioen in het aantal gestelde vragen. Met 214 niet-tijdig beantwoorde vragen is hij ook op dat vlak kampioen. Dat is een percentage van 29,6% niet-tijdig beantwoorde vragen.

De heer Verwilghen heeft 53 van 396 vragen niet tijdig beantwoord. Dat is 13,3%.

M. Duquesne n'a pas répondu en temps voulu à 49 questions sur 37, soit 13,1%.

Mme Durant n'a pas répondu dans le délai fixé à 38 questions sur 438, soit 8,6%.

De diverse departementen van de heer Picqué kregen 299 vragen, waarvan er 25 ontijdig werden beantwoord. Dat is 8,3%.

De heer Vandenbroucke kreeg voor zijn twee departementen 424 vragen, waarvan hij er 35 of 8,2% niet tijdig heeft beantwoord.

De heer Gabriels heeft 10 of 6,4% van de 156 vragen niet tijdig beantwoord.

Mme Onkelinx a reçu 253 questions, dont 9 sont restées sans réponse dans les délais impartis, soit 3,5%.

Sur 29 questions posées à Mme Uytendaele, 1 n'a pas reçu de réponse en temps voulu, soit 3,4%.

De heer Daems kreeg 274 vragen, waarvan hij er 6 of 2,1% niet tijdig heeft beantwoord.

M. Flahaut a reçu 153 questions, dont 3 n'ont pas reçu de réponse dans le délai fixé, soit 1,9%.

M. Michel a reçu 156 réponses. Parmi celles-ci, 2 n'ont pas reçu de réponse dans le délai fixé, soit 1,2%.

M. Vande Lanotte a reçu 178 questions, dont 1 n'a pas reçu de réponse en temps voulu, soit 0,5%.

Je tiens à féliciter Mme Aelvoet qui a répondu aux 436 questions posées.

M. Van den Bossche a répondu aux 113 questions qui lui ont été posés.

De heer Boutmans heeft de 51 vragen die hem werden gesteld, allemaal tijdig beantwoord.

De heer Deleuze heeft zijn 54 vragen allemaal tijdig beantwoord.

Ook de heer Verhofstadt heeft alle vragen tijdig beantwoord.

Naamstemmingen (voortzetting)

Votes nominatifs (continuation)

33 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) (1242/4)**

33 **Projet de loi portant modification de la loi du**

12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et portant confirmation de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) (1242/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 6*)

Ja	117	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	21	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1242/5)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1242/5)**

33.01 Jan Eeman (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik wou "ja" stemmen.

34 Wetsontwerp houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatediensten (geamendeerd door de Senaat) (322/6)

34 Projet de loi fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification (amendé par le Sénat) (322/6)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 7*)

Ja	140	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(322/8)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(322/8)**

35 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Gabon inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 27 mei 1998 (overgezonden door de Senaat) (1230/1)

35 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République gabonaise concernant la promotion et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 27 mai 1998 (transmis par le Sénat) (1230/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 8*)

Ja	137	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1230/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1230/2)**

36 Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol nr. 6 bij de Herziene Rijnvaartakte, gedaan te Straatsburg op 21 oktober 1999 (overgezonden door de Senaat) (1231/1)

36 Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel n° 6 à la Convention révisée pour la Navigation du Rhin, fait à

Strasbourg le 21 octobre 1999 (transmis par le Sénat) (1231/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 9*)

Ja	139	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (**1231/2**)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (**1231/2**)

37 Wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen, gedaan te New York op 6 oktober 1999 (overgezonden door de Senaat) (1232/1)

37 Projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif se rapportant à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, fait à New York le 6 octobre 1999 (transmis par le Sénat) (1232/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*stemming/vote 9*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (**1232/2**)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (**1232/2**)

38 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Hongarije, anderzijds, teneinde rekening te houden met de

toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie (overgezonden door de Senaat) (1233/1)

38 Projet de loi portant assentiment au Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Hongrie, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne (transmis par le Sénat) (1233/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*stemming/vote 9*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (**1233/2**)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (**1233/2**)

39 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Saoedi-Arabië inzake wederkerige vrijstellingen met betrekking tot belastingen naar het inkomen en naar de winst, invoerrechten en sociale zekerheid, in het kader van het verrichten van luchtvervoer in internationaal verkeer en met Bijlage A, ondertekend te Riyadh op 22 februari 1997 (overgezonden door de Senaat) (1234/1)

39 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Royaume d'Arabie Saoudite portant sur des exemptions réciproques en matière d'impôts sur le revenu et sur les bénéfices, de droits d'importation et de sécurité sociale dans le cadre de l'exercice du transport aérien en trafic international et à l'Annexe A, signés à Riyadh le 22 février 1997 (transmis par le Sénat) (1234/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook

gelden voor deze stemming? *(Ja)*
 Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(stemming/vote 9)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1234/2)**
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1234/2)**

40 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Indonesië tot het vermijden van de dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en met het Protocol, gedaan te Jakarta op 16 september 1997 (overgezonden door de Senaat) (1235/1)

40 Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Indonésie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole, faits à Djakarta le 16 septembre 1997 (transmis par le Sénat) (1235/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
 Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(stemming/vote 9)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1235/2)**
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1235/2)**

41 Wetsontwerp houdende instemming met het Voedselhulpverdrag 1999, en met de Bijlagen, gedaan te Londen op 13 april 1999 (overgezonden door de Senaat) (1236/1)

41 Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à l'aide alimentaire de 1999, et aux Annexes, faites à Londres le 13 avril 1999 (transmis par le Sénat) (1236/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
 Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(stemming/vote 9)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1236/3)**
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1236/3)**

42 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Slovenië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Ljubljana op 22 juni 1998 (overgezonden door de Senaat) (1237/1)

42 Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Slovénie tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Ljubljana le 22 juin 1998 (transmis par le Sénat) (1237/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
 Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(stemming/vote 9)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1237/2)**
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1237/2)**

43 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrectie tussen verbonden ondernemingen, en van het Proces-verbaal van ondertekening, gedaan te Brussel op 21 december 1995 (overgezonden door de Senaat) (1238/1)

43 Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de

Finlande et du Royaume de Suède à la Convention relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées, et le Procès-verbal de signature, faits à Bruxelles le 21 décembre 1995 (transmis par le Sénat) (1238/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*stemming/vote 9*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1238/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1238/2)**

44 Voorstel tot verwerping van het voorstel van resolutie van de heer Guido Tastenhoye betreffende het nemen van een aantal begeleidende en beperkende maatregelen in het licht van de mogelijke uitbreiding van de Europese Unie met enkele Oost-Europese landen (508/1 tot 4)

44 Proposition de rejet de la proposition de résolution de M. Guido Tastenhoye relative à l'adoption d'un certain nombre de mesures restrictives et d'accompagnement dans la perspective de l'adhésion de plusieurs pays d'Europe orientale à l'Union européenne (508/1 à 4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 10*)

Ja	124	Oui
Nee	16	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot

verwerping aan van het voorstel van resolutie nr. 508/1.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet de la proposition de résolution n° 508/1.

45 Voorstel tot verwerping van het voorstel van resolutie van de heer Guido Tastenhoye betreffende het houden van een referendum over de mogelijke uitbreiding van de Europese Unie (509/1 tot 3)

45 Proposition de rejet de la proposition de résolution de M. Guido Tastenhoye relative à l'organisation d'un référendum sur l'élargissement éventuel de l'Union européenne (509/1 à 3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*stemming/vote 10*)

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan van het voorstel van resolutie nr. 509/1.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet de la proposition de résolution n° 509/1.

46 Adoption de l'agenda

46 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

De vergadering wordt gesloten om 17.25 uur. Volgende vergadering woensdag 20 juni 2001 om 10.00 uur.

La séance est levée à 17.25 heures. Prochaine séance le mercredi 20 juin 2001 à 10.00 heures.

BIJLAGE
PLENUMVERGADERING
DONDERDAG 14 JUNI 2001

STEMMINGEN

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

ANNEXE
SÉANCE PLÉNIÈRE
JEUDI 14 JUIN 2001

VOTES

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Lano, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Dardenne, De Meyer, Laenens, Langendries, Tavernier, Valkeniers, Willems.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Derycke, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lansens, Lefevre, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van

Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Dardenne, Douifi, Leterme, Tavernier, Valkeniers.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Erdman, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Henry, Herzet, Hondermarcq, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Pelzer-Salandra, Schalck, Schellens, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, van Weddingen, Versnick.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Larcier, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Burgeon, Dardenne, Decroly, Dehu, Depreter, Desimpel, Eerdeken, Frédéric, Genot, Harmegnies, Hove, Janssens, Lano, Mayeur, Moerman, Peeters, Philtjens, Somers, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Vanvelthoven, Wauters.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Van Aparen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van

Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Valkeniers.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schavliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Dardenne, Tavernier, Valkeniers.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'haeseleer, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Poncelet, Schalck, Schellens, Schoofs, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tastenhoye, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Brepoels, Brouns, Creyf, De Crem, D'Hondt Greta, Hendrickx, Leterme, Pieters Danny, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Tant, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten.

Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Desimpel, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr. 9

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 10 - Naamstemming nr. 10

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteica, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

INTERNE BESLUITEN

COMMISSIE

Samenstelling

Volgende toevoeging werd door de PRL FDF MCC-fractie voorgesteld:

Commissie voor de Naturalisaties

Effectieve leden

De heer Robert Hondermarcq toevoegen.

DECISIONS INTERNES

COMMISSION

Composition

L'ajout suivant a été proposé par le groupe PRL FDF MCC:

Commission des Naturalisations

Membres effectifs

Ajouter M. Robert Hondermarcq.

INTERPELLATIEVERZOEKEN

Ingekomen

1. mevrouw Frieda Brepoels tot de minister van Binnenlandse Zaken over "het optreden van de federale politie bij de openbare verkoop van gemeentelijke eigendom in Voeren".

(nr. 816 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

2. de heer Jo Vandeurzen tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de incidenten in Voeren".

(nr. 817 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

3. de heer Ferdy Willems tot de staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, over "het VN-rapport over de plundering van de natuurlijke rijkdommen van Congo".

(nr. 818 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

4. mevrouw Simonne Creyf tot de eerste minister over "de aankoop van transportvliegtuigen van het type A400M".

(nr. 819 – verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele instellingen, de Middenstand en de Landbouw)

5. de heer Guido Tastenhoye tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de jongste incidenten in Voeren en de verantwoordelijkheden terzake".

(nr. 820 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

6. de heer Luc Sevenhans tot de eerste minister over "de beslissing tot aankoop van A400M vrachtvliegtuigen voor het Belgisch leger".

DEMANDES D'INTERPELLATION

Demandes

1. Mme Frieda Brepoels au ministre de l'Intérieur sur "l'intervention de la police fédérale lors de la mise en vente publique de propriétés communales à Fourons".

(n° 816 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

2. M. Jo Vandeurzen au ministre de l'Intérieur sur "les incidents à Fourons".

(n° 817 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

3. M. Ferdy Willems à la secrétaire d'Etat, adjointe au ministre des Affaires étrangères, sur "le rapport des Nations Unies concernant le pillage des ressources naturelles du Congo".

(n° 818 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

4. Mme Simonne Creyf au premier ministre sur "l'achat d'avions de transport A400M".

(n° 819 – renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture)

5. M. Guido Tastenhoye au ministre de l'Intérieur sur "les derniers incidents qui se sont produits à Fourons et les responsabilités en la matière".

(n° 820 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

6. M. Luc Sevenhans au premier ministre sur "la décision d'acheter des avions de transport A400M pour l'armée belge".

(nr. 821 – verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw)

7. de heer Hagen Goyvaerts tot de minister van Financiën over "de extra toelage van 275 miljoen frank aan het Nationaal Waarborgfonds voor Schoolgebouwen".

(nr. 822 – verzonden naar de commissie voor de Financiën)

8. de heer André Smets tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de ernstige incidenten die zich op zaterdag 9 juni 2001 in de gemeente Voeren hebben voorgedaan".

(nr. 823 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

9. de heer Charles Janssens tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de incidenten van zaterdag 9 juni 2001 in Voeren".

(nr. 824 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

10. de heer Francis Van den Eynde tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de gevolgen van de subsidiëring van het vliegplein van Charleroi".

(nr. 825 – omgewerkt in mondelinge vraag)

11. de heer Denis D'hondt tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de incidenten van afgelopen zaterdag 9 juni 2001 in Voeren".

(nr. 826 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

12. de heer Luc Sevenhans tot de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de nieuwe regeling aangaande de economische compensaties bij militaire aankopen".

(nr. 827 – verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw)

13. mevrouw Muriel Gerken tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de gebeurtenissen tijdens het voorbije weekeinde in Voeren".

(nr. 828 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

(n° 821 – renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture)

7. M. Hagen Goyvaerts au ministre des Finances sur "la subvention supplémentaire de 275 millions de francs accordée au Fonds national de garantie des bâtiments scolaires".

(n° 822 – renvoi à la commission des Finances)

8. M. André Smets au ministre de l'Intérieur sur "les graves incidents qui sont intervenus dans la commune des Fourons le samedi 9 juin 2001".

(n° 823 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

9. M. Charles Janssens au ministre de l'Intérieur sur "les incidents du samedi 9 juin 2001 dans les Fourons".

(n° 824 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

10. M. Francis Van den Eynde à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les conséquences du subventionnement de l'aéroport de Charleroi".

(n° 825 – transformée en question orale)

11. M. Denis D'hondt au ministre de l'Intérieur sur "les incidents survenus samedi 9 juin 2001 dans les Fourons".

(n° 826 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

12. M. Luc Sevenhans au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "la nouvelle réglementation en matière de compensations économiques dans le cadre de commandes militaires".

(n° 827 – renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture)

13. Mme Muriel Gerken au ministre de l'Intérieur sur "les événements du week-end dernier à Fourons".

(n° 828 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

PROPOSITIONS

Prise en considération

1. Wetsvoorstel (mevrouw Trees Pieters) tot wijziging van tabel A van de bijlage bij het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven (nr. 1282/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

2. Wetsvoorstel (de heer Claude Eerdeken) tot wijziging van artikel 909 van het Burgerlijk Wetboek (nr. 1287/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

3. Wetsvoorstel (de heer Servais Verherstraeten, mevrouw Trees Pieters en de heren Pieter De Crem en Daniël Vanpoucke) tot wijziging van sommige bepalingen van het Strafwetboek, inzake noodweer (nr. 1288/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

4. Voorstel van resolutie (de heren Lode Vanoost en Ferdy Willems) betreffende de rol van het Belgisch Voorzitterschap van de Europese Unie inzake Europese steun aan het vredesproces in Colombië (nr. 1296/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

5. Voorstel van bijzondere wet (de heren Jean-Pol Poncelet en Jean-Jacques Viseur) tot wijziging van de bijzondere wet van ... houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen (nr. 1297/1).

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

6. Wetsvoorstel (de heren Jean-Pol Poncelet en Jean-Jacques Viseur) tot oprichting van een Fonds ter financiering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen (nr. 1298/1).

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

7. Voorstel van resolutie (mevrouw Karine Lalieux c.s.) met betrekking tot de universele dienstverlening in het raam van de Europese liberalisering van de sector van de post- en communicatiediensten (nr. 1299/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

1. Proposition de loi (Mme Trees Pieters) modifiant le tableau A de l'annexe à l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant le taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux (n° 1282/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

2. Proposition de loi (M. Claude Eerdeken) modifiant l'article 909 du Code civil (n° 1287/1).

Renvoi à la commission de la Justice

3. Proposition de loi (M. Servais Verherstraeten, Mme Trees Pieters et MM. Pieter De Crem et Daniël Vanpoucke) modifiant certaines dispositions du Code pénal en matière de légitime défense (n° 1288/1).

Renvoi à la commission de la Justice

4. Proposition de résolution (MM. Lode Vanoost et Ferdy Willems) concernant le rôle de la présidence belge de l'Union européenne en matière de soutien européen au processus de paix en Colombie (n° 1296/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

5. Proposition de loi spéciale (MM. Jean-Pol Poncelet et Jean-Jacques Viseur) modifiant la loi spéciale du ... portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés (n° 1297/1).

Renvoi à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

6. Proposition de loi (MM. Jean-Pol Poncelet et Jean-Jacques Viseur) créant un Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles, modifiant la loi du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires (n° 1298/1).

Renvoi à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

7. Proposition de résolution (Mme Karine Lalieux et consorts) relative au service universel dans le cadre de la libéralisation européenne du secteur des services postaux et des télécommunications (n° 1299/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

Toelating tot drukken

Autorisation d'impression

1. Wetsvoorstel (de heer Claude Eerdeken) tot wijziging van artikel 909 van het Burgerlijk Wetboek (nr. 1287/1).

1. Proposition de loi (M. Claude Eerdeken) modifiant l'article 909 du Code civil (n° 1287/1).

2. Wetsvoorstel (de heer Servais Verherstraeten, mevrouw Trees Pieters en de heren Pieter De Crem en Daniël Vanpoucke) tot wijziging van sommige bepalingen van het Strafwetboek inzake noodweer (nr. 1288/1).

3. Wetsvoorstel (de heren Jo Vandeurzen en Hubert Brouns, de dames Greta D'Hondt en Magda De Meyer en de heren Yvan Mayeur, Jean-Jacques Viseur en Joos Wauters) tot wijziging van de ziekenhuiswet, wat de inning van door gehospitaliseerde patiënten verschuldigde betalingen betreft (nr. 1294/1).

4. Voorstel (de heren Gérard Gobert en Jef Tavernier) tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie inzake de grote fiscale fraude (nr. 1295/1).

5. Voorstel van resolutie (de heren Lode Vanoost en Ferdy Willems) betreffende de rol van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie inzake Europese steun aan het vredesproces in Colombië (nr. 1296/1).

6. Voorstel van bijzondere wet (de heren Jean-Pol Poncelet en Jean-Jacques Viseur) tot wijziging van de bijzondere wet van ... houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen (nr. 1297/1).

7. Wetsvoorstel (de heren Jean-Pol Poncelet en Jean-Jacques Viseur) tot oprichting van een Fonds ter financiering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen (nr. 1298/1).

8. Voorstel van resolutie (mevrouw Karine Lalieux c.s.) met betrekking tot de universele dienstverlening in het raam van de Europese liberalisering van de sector van de post- en communicatiediensten (nr. 1299/1).

2. Proposition de loi (M. Servais Verherstraeten, Mme Trees Pieters et MM. Pieter De Crem et Daniël Vanpoucke) modifiant certaines dispositions du Code pénal en matière de légitime défense (n° 1288/1).

3. Proposition de loi (MM. Jo Vandeurzen et Hubert Brouns, Mmes Greta D'Hondt et Magda De Meyer et MM. Yvan Mayeur, Jean-Jacques Viseur et Joos Wauters) modifiant la loi sur les hôpitaux, en ce qui concerne la perception des montants dus par des patients hospitalisés (n° 1294/1).

4. Proposition (MM. Gérard Gobert et Jef Tavernier) visant à instituer une commission d'enquête parlementaire sur la grande fraude fiscale (n° 1295/1).

5. Proposition de résolution (MM. Lode Vanoost et Ferdy Willems) concernant le rôle de la présidence belge de l'Union européenne en matière de soutien européen au processus de paix en Colombie (n° 1296/1).

6. Proposition de loi spéciale (MM. Jean-Pol Poncelet et Jean-Jacques Viseur) modifiant la loi spéciale du ... portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés (n° 1297/1).

7. Proposition de loi (MM. Jean-Pol Poncelet et Jean-Jacques Viseur) créant un Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles, modifiant la loi du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires (n° 1298/1).

8. Proposition de résolution (Mme Karine Lalieux et consorts) relative au service universel dans le cadre de la libéralisation européenne du secteur des services postaux et des télécommunications (n° 1299/1).

MEDEDELINGEN

COMMISSIES

Verslagen

Volgende verslagen werden ingediend:
namens de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw,

COMMUNICATIONS

COMMISSIONS

Rapports

Les rapports suivants ont été déposés:
au nom de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture,

- door de heer Léon Campstein, over het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) (nr. 1242/3);

- door mevrouw Leen Laenens, over het ontwerp van programmawet (art. 38) (nr. 1262/5); namens de commissie voor de Financiën en de Begroting,

- door de heer Aimé Desimpel, over het ontwerp van programmawet (art. 22 tot 24) (nr. 1262/4);

- door de heer Jef Tavernier, over het wetsontwerp tot wijziging van artikel 38 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake de bijdrage van de werkgever in de reiskosten van de woonplaats naar de plaats van tewerkstelling (nr. 1267/2); namens de commissie voor de Sociale Zaken,

- door de heer Bruno Van Grootenbrulle, over het ontwerp van programmawet (art. 1 tot 21, 26, 27, 52 en 53) (nr. 1262/6); namens de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven,

- door mevrouw Marie-Thérèse Coenen, over het ontwerp van programmawet (art. 25, 28 tot 36 en 50 en 51) (nr. 1262/7); namens de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt,

- door de heer Willy Cortois, over het ontwerp van programmawet (art. 37 en 47 tot 49) (nr. 1262/8); namens de commissie voor de Landsverdediging,

- door mevrouw Mirella Minne, over het ontwerp van programmawet (art. 39 tot 46 en 61) (nr. 1262/9); namens de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing,

- door de heer Philippe Seghin, over het ontwerp van programmawet (art. 54 tot 60 en 62) (nr. 1262/10).

SENAAT

Overgezonden wetsontwerp

Bij brief van 12 juni 2001 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het niet-geëvoeerde wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 maart 1980 betreffende het verlenen van de eretitel van hun ambt aan de burgemeesters, aan de schepenen en aan de voorzitters van de raden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of van de gewezen commissies van openbare onderstand (nr. 1082/7).

Ter kennisgeving

- par M. Léon Campstein, sur le projet de loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et portant confirmation de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) (n° 1242/3);

- par Mme Leen Laenens, sur le projet de loi-programme (art. 38) (n° 1262/5);

au nom de la commission des Finances et du Budget,

- par M. Aimé Desimpel, sur le projet de loi-programme (art. 22 à 24) (n° 1262/4);

- par M. Jef Tavernier, sur le projet de loi modifiant l'article 38 du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière d'intervention de l'employeur dans les frais de déplacement du domicile au lieu du travail (n° 1267/2);

au nom de la commission des Affaires sociales,

- par M. Bruno Van Grootenbrulle, sur le projet de loi-programme (art. 1 à 21, 26, 27, 52 et 53) (n° 1262/6);

au nom de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques,

- par Mme Marie-Thérèse Coenen, sur le projet de loi-programme (art. 25, 28 à 36 et 50 et 51) (n° 1262/7);

au nom de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique,

- par M. Willy Cortois, sur le projet de loi-programme (art. 37 et 47 à 49) (n° 1262/8);

au nom de la commission de la Défense nationale,

- par Mme Mirella Minne, sur le projet de loi-programme (art. 39 à 46 et 61) (n° 1262/9);

au nom de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société,

- par M. Philippe Seghin, sur le projet de loi-programme (art. 54 à 60 et 62) (n° 1262/10).

SENAT

Projet de loi transmis

Par message du 12 juin 2001, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, le projet de loi modifiant la loi du 10 mars 1980 relative à l'octroi du titre honorifique de leurs fonctions aux bourgmestres, aux échevins et aux présidents des conseils des centres publics d'aide sociale ou des anciennes commissions d'assistance publique; le Sénat ne l'ayant pas évoqué (n° 1082/7).

Pour information

Aangenomen wetsontwerpen

Bij brieven van 7 juni 2001 meldt de Senaat dat hij in vergadering van die datum de volgende wetsontwerpen heeft aangenomen:

- het wetsontwerp tot wijziging van artikel 357 van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 1078/5);
- het wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek ten einde de indeling van de vredegerichten in klassen af te schaffen en de wedde van sommige hoofdgriffiers en hoofdsecretarissen van parketten aan te passen (nr. 1071/11);
- het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies en 371 van het Gerechtelijk Wetboek, tot invoeging van artikel 191bis in het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van artikel 21 van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten (nr. 703/19).

Ter kennisgeving

Geamendeerde wetsontwerpen

Bij brieven van 7 juni 2001 zendt de Senaat terug, zoals ze in zijn vergadering van die datum werden geamendeerd:

- het wetsontwerp tot aanvulling van artikel 447 van het Strafwetboek en tot wijziging van artikel 24, 3°, van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering (nr. 122/13);
- het wetsontwerp tot wijziging van artikel 633 van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 309/5);
- het wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Wetboek van strafvordering en tot wijziging van de wet van 19 februari 2001 betreffende de proceduregebonden bemiddeling in familie zaken (nr. 912/10).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Evocatie

Bij brieven van 11 juni 2001 deelt de Senaat mee dat op 11 juni 2001, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, tot evocatie is overgegaan van de volgende wetsontwerpen:

- wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (nr. 1052/9);
- wetsontwerp betreffende de Centrale voor Kredieten aan Particulieren (nr. 1123/9).

Projets de loi adoptés

Par messages du 7 juin 2001, le Sénat fait connaître qu'il a adopté en séance de cette date les projets de loi suivants:

- le projet de loi modifiant l'article 357 du Code judiciaire (n° 1078/5);
- le projet de loi modifiant le Code judiciaire en vue de supprimer la répartition en classes des justices de paix et d'adapter le traitement de certains greffiers en chef et secrétaires en chef de parquets (n° 1071/11);
- le projet de loi modifiant les articles 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies et 371 du Code judiciaire, insérant l'article 191bis dans le Code judiciaire et modifiant l'article 21 de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats (n° 703/19).

Pour information

Projets de loi amendés

Par messages du 7 juin 2001, le Sénat renvoie, tel qu'il les a amendés en séance de cette date, les projets de loi suivants:

- le projet de loi complétant l'article 447 du Code pénal et modifiant l'article 24, 3°, de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale (n° 122/13);
- le projet de loi modifiant l'article 633 du Code judiciaire (n° 309/5);
- le projet de loi modifiant certaines dispositions du Code d'instruction criminelle et modifiant la loi du 19 février 2001 relative à la médiation en matière familiale dans le cadre d'une procédure judiciaire (n° 912/10).

Renvoi à la commission de la Justice

Evocation

Par messages du 11 juin 2001, le Sénat informe de la mise en oeuvre, en application de l'article 78 de la Constitution, le 11 juin 2001, de l'évocation des projets de loi suivants:

- projet de loi portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et du Code des impôts sur les revenus 1992 (n° 1052/9);
- projet de loi relatif à la Centrale des Crédits aux Particuliers (n° 1123/9).

*Ter kennisgeving**Pour information*

REGERING

GOUVERNEMENT

Ingediende wetsontwerpen

Dépôt de projets de loi

De regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 november 1967 houdende oprichting van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (nr. 1289/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet);

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

- wetsontwerp tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers (nr. 1290/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet), waarvoor de spoedbehandeling door de regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet;

- wetsontwerp betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven (nr. 1291/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet), waarvoor de spoedbehandeling door de regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet;

- wetsontwerp houdende de aanpassing van de arbeidsongevallenverzekering aan de Europese richtlijnen betreffende de directe verzekering met uitzondering van de levensverzekering (nr. 1292/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet), waarvoor de spoedbehandeling door de regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken.

Verdrag

Bij brief van 11 juni 2001 zendt de minister van Financiën het verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen over.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

ARBITRAGEHOF

Arresten

Le gouvernement a déposé les projets de loi suivants:

- projet de loi modifiant la loi du 10 novembre 1967 portant création du Bureau d'intervention et de restitution belge (n° 1289/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution);

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

- projet de loi visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs (n° 1290/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution), pour lequel l'urgence a été demandée par le gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution;

- projet de loi relatif à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie (n° 1291/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution), pour lequel l'urgence a été demandée par le gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution;

- projet de loi portant adaptation de l'assurance contre les accidents du travail aux directives européennes concernant l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie (n° 1292/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution), pour lequel l'urgence a été demandée par le gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution.

Renvoi à la commission des Affaires sociales

Convention

Par lettre du 11 juin 2001, le ministre des Finances transmet la convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

COUR D'ARBITRAGE

Arrêts

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- het arrest nr. 74/2001 uitgesproken op 31 mei 2001 over het beroep tot vernietiging van de artikelen 408*bis*, 408*ter*, 409, 412, 412*bis*, 412*ter*, 413*bis*, 413*ter*, en 414 van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen of ingevoegd door de wet van 7 mei 1999 "tot wijziging, wat het tuchtrecht voor de leden van de Rechterlijke Orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek", ingesteld door L. Stangherlin en anderen;

(rolnummer: 1877)

- het arrest nr. 75/2001 uitgesproken op 31 mei 2001 over het beroep tot vernietiging van artikel 8 van het decreet van het Vlaamse Parlement van 18 mei 1999 houdende diverse bepalingen naar aanleiding van de begroting 1999, ingesteld door de Federatie van de Belgische autobus- en autocarondernemers en van reisorganisatoren en door de NV Autocars Van Mullem;

(rolnummer: 1891)

- het arrest nr. 76/2001 uitgesproken op 31 mei 2001 over de prejudiciële vraag over het decreet van het Waalse Gewest van 1 april 1999 houdende wijziging van de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder, gesteld door de Raad van State bij arrest van 30 september 1999 inzake het Waalse Gewest tegen C. Hannon;

(rolnummer: 1782)

- het arrest nr. 77/2001 uitgesproken op 7 juni 2001 over de prejudiciële vragen over de artikelen 11*bis*, 12*bis* en 15*ter* van het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten, ingevoegd bij de programmawet van 6 juli 1989, en daarna vervangen bij de wet van 26 juni 1992, zoals ze van kracht waren vóór de inwerkingtreding van de wet van 23 maart 1994, gesteld door het hof van beroep te Gent bij arrest van 18 november 1999 inzake het openbaar ministerie tegen M. Haspeslagh en L. Haspeslagh en door de rechtbank van eerste aanleg te Leper bij vonnis van 6 maart 2000 inzake het openbaar ministerie tegen J. Ollivier;

(rolnummers: 1839 en 1948)

- het arrest nr. 78/2001 uitgesproken op 7 juni 2001 over de prejudiciële vragen over artikel 137, tweede lid, van de ordonnantie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel bij beschikking van 1 december 1999 inzake A. Marchini-Camia en anderen tegen C. Unikowski en I. Waaker;

(rolnummer: 1841)

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- l'arrêt n° 74/2001 rendu le 31 mai 2001 concernant le recours en annulation des articles 408*bis*, 408*ter*, 409, 412, 412*bis*, 412*ter*, 413*bis*, 413*ter* et 414 du Code judiciaire, tels qu'ils ont été remplacés ou insérés par la loi du 7 mai 1999 « modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le régime disciplinaire applicable aux membres de l'Ordre judiciaire », introduit par L. Stangherlin et autres;

(n° du rôle: 1877)

- l'arrêt n° 75/2001 rendu le 31 mai 2001 concernant le recours en annulation de l'article 8 du décret du Parlement flamand du 18 mai 1999 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1999, introduit par la Fédération belge des exploitants d'autobus et d'autocars et des organisateurs de voyages et par la SA Autocars Van Mullem;

(n° du rôle: 1891)

- l'arrêt n° 76/2001 rendu le 31 mai 2001 concernant la question préjudicielle relative au décret de la Région wallonne du 1^{er} avril 1999 modifiant la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit, posée par le Conseil d'Etat par arrêt du 30 septembre 1999 en cause de la Région wallonne contre C. Hannon;

(n° du rôle: 1782)

- l'arrêt n° 77/2001 rendu le 7 juin 2001 relatif aux questions préjudicielles concernant les articles 11*bis*, 12*bis* et 15*ter* de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux, insérés par la loi-programme du 6 juillet 1989, puis remplacés par la loi du 26 juin 1992, tels qu'ils étaient applicables avant l'entrée en vigueur de la loi du 23 mars 1994, posées par la cour d'appel de Gand par arrêt du 18 novembre 1999 en cause du ministère public contre M. Haspeslagh et L. Haspeslagh et par le tribunal de première instance d'Ypres par jugement du 6 mars 2000 en cause du ministère public contre J. Ollivier;

(n^{os} du rôle: 1839 et 1948)

- l'arrêt n° 78/2001 rendu le 7 juin 2001 concernant les questions préjudicielles relatives à l'article 137, alinéa 2, de l'ordonnance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme, posées par le tribunal de première instance de Bruxelles par ordonnance du 1^{er} décembre 1999 en cause de A. Marcini-Camia et autres contre C. Unikowski et I. Waaker;

(n° du rôle: 1841)

- het arrest nr. 79/2001 uitgesproken op 7 juni 2001 over de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 620 en 621 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het hof van beroep te Gent bij arrest van 18 februari 2000 inzake G. Igten tegen N. Vanhoorde en A. Bontinck.

(rolnummer: 1898)

Ter kennisgeving

Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van de prejudiciële vragen betreffende artikel 23 van de wet van 26 december 1956 op de postdienst, zoals het van kracht was vóór 18 augustus 1999, gesteld door de vrederechter van het eerste kanton Luik, inzake E. Krits tegen De Post bij vonnis van 20 april 2001; de beschikking tot samenvoeging van deze zaak met de zaak met rolnummer 2089.

(rolnummers: 2089 en 2168)

Ter kennisgeving

REKENHOF

Verslag

Bij brief van 5 juni 2001 zendt de voorzitter van het Rekenhof een afschrift van het verslag over dat het Rekenhof in overleg met de Algemene Rekenkamer van Nederland en het Rekenhof van het Groot-Hertogdom Luxemburg heeft opgesteld in verband met de boekhoudkundige verrichtingen van het secretariaat-generaal van de Benelux Economische Unie voor de jaren 1994 en 1995.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

RESOLUTIES

Europees Parlement

Bij brief van 1 juni 2001 zendt de secretaris-generaal van het Europees Parlement de teksten over van tien resoluties aangenomen door deze vergadering:

1. standpunt inzake het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de aanvaarding door de Europese Gemeenschap van reglement nr. 108 van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties inzake de goedkeuring van de vervaardiging van coverbanden voor automobielen en aanhangwagens daarvan;

- l'arrêt n° 79/2001 rendu le 7 juin 2001 concernant la question préjudicielle relative aux articles 620 et 621 du Code judiciaire, posée par la cour d'appel de Gand par arrêt du 18 février 2000 en cause de G. Igten contre N. Vanhoorde et A. Bontinck.

(n° du rôle: 1898)

Pour information

Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie les questions préjudicielles relatives à l'article 23 de la loi du 26 décembre 1956 sur le service des postes, tel qu'il était en vigueur avant le 18 août 1999, posées par le juge de paix du premier canton de Liège, en cause de E. Krits contre La Poste par jugement du 20 avril 2001; l'ordonnance de jonction de cette affaire avec l'affaire portant le n° du rôle 2089.

(n°s du rôle: 2089 et 2168)

Pour information

COUR DES COMPTES

Rapport

Par lettre du 5 juin 2001, le président de la Cour des comptes transmet une copie du rapport que la Cour des comptes a rédigé en commun avec la Chambre des comptes des Pays-Bas et la Cour des comptes du Grand-Duché du Luxembourg au sujet des opérations comptables du secrétariat général de l'Union économique Benelux pour les années 1994 et 1995.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

RESOLUTIONS

Parlement européen

Par lettre du 1^{er} juin 2001, le secrétaire général du Parlement européen transmet le texte de dix résolutions adoptées par cette assemblée:

1. position sur la proposition de décision du Conseil relative à l'adhésion de la Communauté européenne au règlement n° 108 de la Commission économique pour l'Europe des Nations Unies concernant l'homologation de la fabrication de pneumatiques rechapés pour les véhicules automobiles et leurs remorques;

2. standpunt inzake het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de aanvaarding door de Europese Gemeenschap van reglement nr. 109 van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties inzake de goedkeuring van de vervaardiging van coverbanden voor bedrijfsvoertuigen en aanhangwagens daarvan;

3. standpunt inzake het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de aanvaarding door de Europese Gemeenschap van reglement nr. 106 van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties inzake de goedkeuring van luchtbanden voor landbouwvoertuigen en aanhangwagens daarvan;

4. standpunt inzake het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de aanvaarding door de Europese Gemeenschap van Reglement nr. 104 van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties inzake de goedkeuring van retroreflectoren voor zware en lange voertuigen en aanhangwagens daarvan;

5. standpunt inzake het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de aanvaarding door de Europese Gemeenschap van reglement nr. 105 van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties inzake de goedkeuring van voor het vervoer van gevaarlijke stoffen bestemde voertuigen met betrekking tot de bijzondere constructiekenmerken ervan;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw, naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

6. resolutie over het verslag van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement getiteld "Het onderwijs van morgen uitdenken. De innovatie bevorderen met behulp van de nieuwe technologieën";

7. resolutie over de mededelingen van de Commissie over het initiatief en het actieplan 2001-2004: "e-Learning – Het onderwijs van morgen uitdenken";

8. resolutie over de aanbeveling van de Commissie inzake de globale richtsnoeren voor het economisch beleid van de lidstaten en de Gemeenschap in 2001;

9. resolutie over het Speciaal Verslag nr. 11/2000 van de Rekenkamer over de steunregeling voor olijfolie, vergezeld van de antwoorden van de Commissie;

2. position sur la proposition de décision du Conseil relative à l'adhésion de la Communauté européenne au règlement n° 109 de la Commission économique pour l'Europe des Nations Unies concernant l'homologation de la fabrication de pneumatiques rechapés pour les véhicules utilitaires et leurs remorques;

3. position sur la proposition de décision du Conseil relative à l'adhésion de la Communauté européenne au règlement n° 106 de la Commission économique pour l'Europe des Nations Unies concernant l'homologation des pneumatiques pour véhicules agricoles et leurs remorques;

4. position sur la proposition de décision du Conseil relative à l'adhésion de la Communauté européenne, au règlement n° 104 de la Commission économique pour l'Europe des Nations Unies concernant l'homologation des marquages rétro réfléchissants pour véhicules lourds et longs et leurs remorques;

5. position sur la proposition de décision du Conseil relative à l'adhésion de la Communauté européenne au règlement n° 105 de la Commission économique pour l'Europe des Nations Unies concernant l'homologation des véhicules destinés au transport de marchandises dangereuses en ce qui concerne leurs caractéristiques particulières de construction;

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture, à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

6. résolution sur le rapport de la Commission au Conseil et au Parlement européen « Penser l'éducation de demain, promouvoir l'innovation avec les nouvelles technologies »;

7. résolution sur les communications de la Commission sur l'initiative et le plan d'action 2001-2004 « e-Learning – Penser l'éducation de demain »;

8. résolution sur la recommandation de la Commission concernant les grandes orientations des politiques économiques des Etats membres et de la communauté pour 2001;

9. résolution sur le rapport n° 11/2000 de la Cour des comptes concernant le régime d'aide dans le secteur de l'huile d'olive, accompagné des réponses de la Commission;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

10. resolutie over de vooruitgang bij de totstandbrenging van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid (RVVR) in het jaar 2000.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor de Justitie en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

ADVIEZEN

Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling

Bij brief van 8 juni 2001 zendt de voorzitter van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling de volgende adviezen over:

- advies over het Groenboek geïntegreerd productbeleid van de Europese Commissie;
- advies over het Witboek van de Europese Commissie "Strategie voor een toekomstig beleid voor chemische stoffen".

Deze adviezen werden door de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling tijdens zijn algemene vergadering van 22 mei 2001 goedgekeurd.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en Nationale Arbeidsraad

Bij brief van 5 juni 2001 zendt de voorzitter van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven de volgende adviezen over die de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Nationale Arbeidsraad tijdens hun gemeenschappelijke plenaire vergadering van 5 juni 2001 hebben aangenomen:

- advies ter voorbereiding van een strategie van de Europese Unie inzake duurzame ontwikkeling;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor de Sociale Zaken, naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

- advies over de evaluatie van de startbanenovereenkomsten.

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

10. résolution sur les progrès réalisés dans la construction d'un espace de liberté, de sécurité et de justice (ELSJ) en 2000.

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de la Justice et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

AVIS

Conseil fédéral du Développement durable

Par lettre du 8 juin 2001, le président du Conseil fédéral du Développement durable transmet les avis suivants:

- avis concernant le livre vert de la Commission européenne sur la politique intégrée de produits;
- avis sur le Livre Blanc de la Commission européenne "Stratégie pour la future politique dans le domaine des substances chimiques".

Ces avis ont été approuvés par le Conseil fédéral du Développement durable au cours de son assemblée générale du 22 mai 2001.

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

Conseil central de l'Economie et Conseil national du Travail

Par lettre du 5 juin 2001, le président du Conseil central de l'Economie transmet les avis suivants qui ont été adoptés par le Conseil central de l'Economie et le Conseil national du Travail au cours de leur séance plénière commune du 5 juin 2001:

- avis pour la préparation d'une stratégie de l'Union européenne pour un développement durable;

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission des Affaires sociales, à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

- avis sur l'évaluation des conventions de premier emploi.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken Renvoi à la commission des Affaires sociales



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

14-06-2001

14-06-2001

14:15 uur

14:15 heures

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Samengevoegde mondelinge vragen van	1
- mevrouw Frieda Brepoels tot de eerste minister over "het voorstel om de Federale Voorlichtingsdienst op te doeken en de directeur-generaal te ontslaan" (nr. 9181)	
- de heer Francis Van den Eynde tot de eerste minister over "de vervanging van de directeur-generaal van de Federale Voorlichtingsdienst" (nr. 9182)	
- de heer Servais Verherstraeten tot de eerste minister over "het opdoeken van de Federale Voorlichtingsdienst" (nr. 9183)	
<i>Sprekers: Frieda Brepoels, voorzitter van de VU&ID-fractie, Francis Van den Eynde, Servais Verherstraeten, Guy Verhofstadt, eerste minister, André Smets, De voorzitter, De voorzitter</i>	
Vraag van de heer Bart Laeremans tot de eerste minister over "de groei van extremisme en onverdraagzaamheid gelet op de oproep tot geweld vanwege Waals minister José Happart" (nr. 9184)	4
<i>Sprekers: Bart Laeremans, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	
Vraag van de heer Charles Janssens tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de onaanvaardbare termijnen voor de verstrekking van paspoorten" (nr. 9185)	5
<i>Sprekers: Charles Janssens, Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie</i>	
Samengevoegde mondelinge vragen van	6
- de heer Guy Hove aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "bestaansminima aan asielzoekers" (nr. 9186)	
- mevrouw Els Van Weert aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de achterstallen in de terugbetaling aan de OCMW's van de financiële steun aan asielzoekers" (nr. 9197)	
- mevrouw Greta D'Hondt aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de achterstallen in de terugbetaling aan de OCMW's van de financiële steun aan asielzoekers" (nr. 9198)	
<i>Sprekers: Greta D'Hondt, Els Van Weert, Guy Hove, Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie</i>	

SOMMAIRE

Excusés	1
Questions orales jointes de	1
- Mme Frieda Brepoels au premier ministre sur "la proposition de supprimer le Service fédéral d'information et de licencier le directeur général" (n° 9181)	
- M. Francis Van den Eynde au premier ministre sur "le remplacement du directeur général du Service fédéral d'information" (n° 9182)	
- M. Servais Verherstraeten au premier ministre sur "la suppression du Service fédéral d'information" (n° 9183)	
<i>Orateurs: Frieda Brepoels, président du groupe VU&ID, Francis Van den Eynde, Servais Verherstraeten, Guy Verhofstadt, premier ministre, André Smets, Le président, Le président</i>	
Question de M. Bart Laeremans au premier ministre sur "la montée de l'extrémisme et de l'intolérance eu égard à l'appel à la violence du ministre wallon José Happart" (n° 9184)	4
<i>Orateurs: Bart Laeremans, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	
Question de M. Charles Janssens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les délais inadmissibles pour la délivrance des passeports" (n° 9185)	5
<i>Orateurs: Charles Janssens, Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale</i>	
Questions orales jointes de	6
- M. Guy Hove au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur "l'octroi du minimex aux demandeurs d'asile" (n° 9186)	
- Mme Els Van Weert au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur "les retards dans le remboursement aux CPAS de l'aide financière aux demandeurs d'asile" (n° 9197)	
- Mme Greta D'Hondt au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur "les retards dans le remboursement aux CPAS de l'aide financière aux demandeurs d'asile" (n° 9198)	
<i>Orateurs: Greta D'Hondt, Els Van Weert, Guy Hove, Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale</i>	

Vraag van de heer Claude Eerdeken tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de normen inzake organisatie en de werking van de lokale politie" (nr. 9187)	8	Question de M. Claude Eerdeken au ministre de l'Intérieur sur "les normes d'organisation et le fonctionnement de la police locale" (n° 9187)	8
<i>Sprekers:</i> Claude Eerdeken , voorzitter van de PS-fractie, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Claude Eerdeken , président du groupe PS, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Vraag van de heer Jean-Jacques Viseur tot de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "het deficit bij het RIZV" (nr. 9188)	9	Question de M. Jean-Jacques Viseur au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "le déficit de l'INAMI" (n° 9188)	9
<i>Sprekers:</i> Jean-Jacques Viseur , Frank Vandenbroucke , minister van Sociale Zaken en Pensioenen		<i>Orateurs:</i> Jean-Jacques Viseur , Frank Vandenbroucke , ministre des Affaires sociales et des Pensions	
Vraag van mevrouw Karine Lalieux tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de privatisering van Belgacom" (nr. 9196)	10	Question de Mme Karine Lalieux au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la privatisation de Belgacom" (n° 9196)	10
<i>Sprekers:</i> Karine Lalieux , Rik Daems , minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties		<i>Orateurs:</i> Karine Lalieux , Rik Daems , ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques	
Vraag van de heer François Bellot tot de minister van Landbouw en Middenstand over "de erkenning als natuurramp van de ziekte die de beuken teistert" (nr. 9189)	11	Question de M. François Bellot au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "la reconnaissance comme calamité naturelle de la maladie des hêtres" (n° 9189)	11
<i>Sprekers:</i> François Bellot , Jaak Gabriels , minister van Landbouw en Middenstand		<i>Orateurs:</i> François Bellot , Jaak Gabriels , ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes	
Samengevoegde mondelinge vragen van - mevrouw Magda De Meyer tot de minister van Justitie over "de billijke vergoeding" (nr. 9190) - mevrouw Anne-Mie Descheemaker tot de minister van Justitie over "de billijke vergoeding" (nr. 9191) - mevrouw Joke Schauvliege tot de minister van Justitie over "de billijke vergoeding" (nr. 9192)	11	Questions orales jointes de - Mme De Meyer au ministre de la Justice sur "la rémunération équitable" (n° 9190) - Mme Anne-Mie Descheemaker au ministre de la Justice sur "la rémunération équitable" (n° 9191) - Mme Joke Schauvliege au ministre de la Justice sur "la rémunération équitable" (n° 9192)	11
<i>Sprekers:</i> Magda De Meyer , Anne-Mie Descheemaeker , Joke Schauvliege , Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Magda De Meyer , Anne-Mie Descheemaeker , Joke Schauvliege , Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Vraag van de heer Geert Bourgeois tot de minister van Justitie over "de wettelijke regeling voor de pro-actieve recherche en de bijzondere opsporingstechnieken" (nr. 9193)	13	Question de M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "le règlement légal de la recherche proactive et des techniques particulières de recherche" (n° 9193)	13
<i>Sprekers:</i> Geert Bourgeois , Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Geert Bourgeois , Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Vraag van mevrouw Jacqueline Herzet tot de minister van Justitie over "het probleem van de toename van het aantal collectieve verkrachtingen die voornamelijk door jonge delinquenten worden gepleegd" (nr. 9194)	14	Question de Mme Jacqueline Herzet au ministre de la Justice sur "le problème de la recrudescence du phénomène des viols collectifs impliquant particulièrement des jeunes délinquants" (n° 9194)	14
<i>Sprekers:</i> Jacqueline Herzet , Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Jacqueline Herzet , Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Vraag van de heer Peter Vanvelthoven tot de minister van Justitie over "de fiscale rechtbanken" (nr. 9195)	15	Question de M. Peter Vanvelthoven au ministre de la Justice sur "les tribunaux fiscaux" (n° 9195)	15
<i>Sprekers:</i> Peter Vanvelthoven , Marc		<i>Orateurs:</i> Peter Vanvelthoven , Marc	

Verwilghen, minister van Justitie**Verwilghen**, ministre de la Justice

DOOR DE REGERING INGEDIENDE
AMENDEMENTEN OP HET ONTWERP
VAN PROGRAMMAWET NR. 1262

16

Sprekers: **Joos Wauters**

AMENDEMENTS DÉPOSÉS PAR LE
GOUVERNEMENT AU PROJET DE LOI
PROGRAMME N° 1262

16

Orateurs: **Joos Wauters**

WETSONTWERPEN EN VOORSTELLEN 16

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) (1242/1 tot 4)

16

Algemene bespreking

16

Sprekers: **Muriel Gerken, Simonne Creyf, Hugo Coveliers**, voorzitter van de VLD-fractie

PROJETS DE LOI ET PROPOSITIONS 16

Projet de loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et portant confirmation de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) (1242/1 à 4)

16

Discussion générale

16

Orateurs: **Muriel Gerken, Simonne Creyf, Hugo Coveliers**, président du groupe VLD

Bespreking van de artikelen

18

Wetsontwerp houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatediensten (geamendeerd door de Senaat) (322/6 en 7)

19

Sprekers: **Trees Pieters**, rapporteur

Discussion des articles

18

Projet de loi fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification (amendé par le Sénat) (322/6 et 7)

19

Orateurs: **Trees Pieters**, rapporteur

Bespreking van de artikelen

19

Sprekers: **Olivier Deleuze**, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling

Discussion des articles

19

Orateurs: **Olivier Deleuze**, secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Gabon inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 27 mei 1998 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1230/1)

19

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République gabonaise concernant la promotion et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 27 mai 1998 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1230/1)

19

Algemene bespreking

19

Bespreking van de artikelen

20

Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol nr. 6 bij de Herzene Rijnvaartakte, gedaan te Straatsburg op 21 oktober 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1231/1)

20

Discussion générale

19

Discussion des articles

20

Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel n° 6 à la Convention révisée pour la Navigation du Rhin, fait à Strasbourg le 21 octobre 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1231/1)

20

Algemene bespreking

20

Bespreking van de artikelen

20

Wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen, gedaan te New York op 6 oktober 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1232/1)

20

Discussion générale

20

Discussion des articles

20

Projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif se rapportant à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, fait à New York le 6 octobre 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1232/1)

20

Algemene bespreking

21

Bespreking van de artikelen

21

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten,

21

Discussion générale

21

Discussion des articles

21

Projet de loi portant assentiment au Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de

21

enerzijds, en de Republiek Hongarije, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1233/1)

Algemene bespreking 21

Bespreking van de artikelen 21

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Saoedi-Arabië inzake wederkerige vrijstellingen met betrekking tot belastingen naar het inkomen en naar de winst, invoerrechten en sociale zekerheid, in het kader van het verrichten van luchtvervoer in internationaal verkeer en met Bijlage A, ondertekend te Riyadh op 22 februari 1997 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1234/1)

Algemene bespreking 22

Bespreking van de artikelen 22

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Indonesië tot het vermijden van de dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en met het Protocol, gedaan te Jakarta op 16 september 1997 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1235/1)

Algemene bespreking 22

Spreekers: **Hugo Coveliers**, voorzitter van de VLD-fractie, **Willy Cortois**

Bespreking van de artikelen 23

Wetsontwerp houdende instemming met het Voedselhulpverdrag 1999, en met de Bijlagen, gedaan te Londen op 13 april 1999 (overgezonden door de Senaat) (1236/1 en 2)

Algemene bespreking 23

Spreekers: **Leen Laenens**, rapporteur

Bespreking van de artikelen 24

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Slovenië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Ljubljana op 22 juni 1998 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1237/1)

Algemene bespreking 24

Bespreking van de artikelen 24

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrectie tussen verbonden ondernemingen, en van het Proces-verbaal van ondertekening, gedaan te Brussel op 21 december 1995 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1238/1)

Algemene bespreking 25

Bespreking van de artikelen 25

Hongrie, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1233/1)

Discussion générale 21

Discussion des articles 21

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Royaume d'Arabie Saoudite portant sur des exemptions réciproques en matière d'impôts sur le revenu et sur les bénéfices, de droits d'importation et de sécurité sociale dans le cadre de l'exercice du transport aérien en trafic international et à l'Annexe A, signés à Riyadh le 22 février 1997 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1234/1)

Discussion générale 22

Discussion des articles 22

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Indonésie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole, faits à Djakarta le 16 septembre 1997 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1235/1)

Discussion générale 22

Orateurs: **Hugo Coveliers**, président du groupe VLD, **Willy Cortois**

Discussion des articles 23

Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à l'aide alimentaire de 1999, et aux Annexes, faites à Londres le 13 avril 1999 (transmis par le Sénat) (1236/1 et 2)

Discussion générale 23

Orateurs: **Leen Laenens**, rapporteur

Discussion des articles 24

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Slovénie tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Ljubljana le 22 juin 1998 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1237/1)

Discussion générale 24

Discussion des articles 24

Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à la Convention relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées, et le Procès-verbal de signature, faits à Bruxelles le 21 décembre 1995 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1238/1)

Discussion générale 25

Discussion des articles 25

Voorstel van resolutie van de heer Guido Tastenhoye betreffende het nemen van een aantal begeleidende en beperkende maatregelen in het licht van de mogelijke uitbreiding van de Europese Unie met enkele Oost-Europese landen (voorstel tot verwerping) (508/1 tot 3)	25	Proposition de résolution de M. Guido Tastenhoye relative à l'adoption d'un certain nombre de mesures restrictives et d'accompagnement dans la perspective de l'adhésion de plusieurs pays d'Europe orientale à l'Union européenne (proposition de rejet) (508/1 à 3)	25
- Voorstel van resolutie van de heer Guido Tastenhoye betreffende het houden van een referendum over de mogelijke uitbreiding van de Europese Unie (voorstel tot verwerping) (509/1 tot 3)	25	- Proposition de résolution de M. Guido Tastenhoye relative à l'organisation d'un référendum sur l'élargissement éventuel de l'Union européenne (proposition de rejet) (509/1 à 3)	25
<i>Sprekers: Guido Tastenhoye</i>		<i>Orateurs: Guido Tastenhoye</i>	
INOVERWEGINGNEMING VAN VOORSTELLEN	27	PRISE EN CONSIDÉRATION DE PROPOSITIONS	27
Urgentieverzoeken	27	Demandes d'urgence	27
<i>Sprekers: Jean-Pol Poncelet, voorzitter van de PSC-fractie, Daniel Bacquelaine, voorzitter van de PRL FDF MCC-fractie</i>		<i>Orateurs: Jean-Pol Poncelet, président du groupe PSC, Daniel Bacquelaine, président du groupe PRL FDF MCC</i>	
STEMMING	28	VOTE	28
<i>Sprekers: Jean-Pol Poncelet, voorzitter van de PSC-fractie</i>		<i>Orateurs: Jean-Pol Poncelet, président du groupe PSC</i>	
NAAMSTEMMINGEN	28	VOTES NOMINATIFS	28
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Ferdy Willems over "de landbouwakkoorden die op Europees vlak werden afgesloten over de suiker" (nr. 802)	28	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Ferdy Willems sur "les accords agricoles conclus au niveau européen concernant le sucre" (n° 802)	28
<i>Sprekers: Ferdy Willems, Martine Dardenne, Magda De Meyer, Trees Pieters, Francis Van den Eynde, Raymond Langendries, Jef Valkeniers</i>		<i>Orateurs: Ferdy Willems, Martine Dardenne, Magda De Meyer, Trees Pieters, Francis Van den Eynde, Raymond Langendries, Jef Valkeniers</i>	
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Yves Leterme over "de aangekondigde sluiting van de gevangenis van Ieper" (nr. 808)	30	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Yves Leterme sur "la fermeture annoncée de la prison d'Ypres" (n° 808)	30
<i>Sprekers: Dalila Douifi, Yves Leterme, voorzitter van de CVP-fractie</i>		<i>Orateurs: Dalila Douifi, Yves Leterme, président du groupe CVP</i>	
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	31	Motions déposées en conclusion des interpellations de:	31
- mevrouw Frieda Brepoels over "het klein beschrijf" (nr. 805)		- Mme Frieda Brepoels sur "le taux d'enregistrement réduit pour habitation modeste" (n° 805)	
- de heer Karel Pinxten over "het klein beschrijf" (nr. 810)		- M. Karel Pinxten sur "le taux d'enregistrement réduit pour habitation modeste" (n° 810)	
<i>Sprekers: Frieda Brepoels, voorzitter van de VU&ID-fractie, Fientje Moerman, Jef Tavernier, voorzitter van de AGALEV-ECOLO-fractie, Peter Vanvelthoven, Claude Eerdeken, voorzitter van de PS-fractie</i>		<i>Orateurs: Frieda Brepoels, président du groupe VU&ID, Fientje Moerman, Jef Tavernier, président du groupe AGALEV-ECOLO, Peter Vanvelthoven, Claude Eerdeken, président du groupe PS</i>	
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Gerolf Annemans over "de weigering van de eerste minister om informatie te verschaffen betreffende dienstreizen van hemzelf en zijn ministers" (nr. 799)	33	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Gerolf Annemans sur "le refus du premier ministre de fournir des informations au sujet de ses voyages officiels et de ceux de ses ministres" (n° 799)	33
<i>Sprekers: Guido Tastenhoye</i>		<i>Orateurs: Guido Tastenhoye</i>	

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "de politiehervorming" (nr. 796)	34	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "la réforme des polices" (n° 796)	34
SCHRIFTELIJKE VRAGEN	34	QUESTIONS ÉCRITES	34
NAAMSTEMMINGEN	36	VOTES NOMINATIFS	36
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) (1242/4)	36	Projet de loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et portant confirmation de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) (1242/4)	36
<i>Sprekers: Jan Eeman</i>		<i>Orateurs: Jan Eeman</i>	
Wetsontwerp houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatediensten (geamendeerd door de Senaat) (322/6)	36	Projet de loi fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification (amendé par le Sénat) (322/6)	36
NAAMSTEMMINGEN	36	VOTES NOMINATIFS	36
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Gabon inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 27 mei 1998 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1230/1)	36	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République gabonaise concernant la promotion et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 27 mai 1998 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1230/1)	36
Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol nr. 6 bij de Herzene Rijnvaartakte, gedaan te Straatsburg op 21 oktober 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1231/1)	37	Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel n° 6 à la Convention révisée pour la Navigation du Rhin, fait à Strasbourg le 21 octobre 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1231/1)	37
Wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen, gedaan te New York op 6 oktober 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1232/1)	37	Projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif se rapportant à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, fait à New York le 6 octobre 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1232/1)	37
Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Hongarije, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1233/1)	37	Projet de loi portant assentiment au Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Hongrie, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1233/1)	37
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Saoedi-Arabië inzake wederkerige vrijstellingen met betrekking tot belastingen naar het inkomen en naar de winst, invoerrechten en sociale zekerheid, in het kader van het verrichten van luchtvervoer in internationaal verkeer en met Bijlage A, ondertekend te Riyadh op 22 februari 1997 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1234/1)	38	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Royaume d'Arabie Saoudite portant sur des exemptions réciproques en matière d'impôts sur le revenu et sur les bénéfices, de droits d'importation et de sécurité sociale dans le cadre de l'exercice du transport aérien en trafic international et à l'Annexe A, signés à Riyadh le 22 février 1997 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1234/1)	38
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de	38	Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République	38

Republiek Indonesië tot het vermijden van de dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en met het Protocol, gedaan te Jakarta op 16 september 1997 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1235/1)

Wetsontwerp houdende instemming met het Voedselhulpverdrag 1999, en met de Bijlagen, gedaan te Londen op 13 april 1999 (overgezonden door de Senaat) (1236/1)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Slovenië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Ljubljana op 22 juni 1998 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1237/1)

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrectie tussen verbonden ondernemingen, en van het Proces-verbaal van ondertekening, gedaan te Brussel op 21 december 1995 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1238/1)

Voorstel tot verwerping van het voorstel van resolutie van de heer Guido Tastenhoye betreffende het nemen van een aantal begeleidende en beperkende maatregelen in het licht van de mogelijke uitbreiding van de Europese Unie met enkele Oost-Europese landen (508/1)

Voorstel tot verwerping van het voorstel van resolutie van de heer Guido Tastenhoye betreffende het houden van een referendum over de mogelijke uitbreiding van de Europese Unie (509/1)

Goedkeuring van de agenda

d'Indonésie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole, faits à Djakarta le 16 septembre 1997 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1235/1)

Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à l'aide alimentaire de 1999, et aux Annexes, faites à Londres le 13 avril 1999 (transmis par le Sénat) (1236/1)

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Slovénie tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Ljubljana le 22 juin 1998 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1237/1)

Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à la Convention relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées, et le Procès-verbal de signature, faits à Bruxelles le 21 décembre 1995 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1238/1)

Proposition de rejet de la proposition de résolution de M. Guido Tastenhoye relative à l'adoption d'un certain nombre de mesures restrictives et d'accompagnement dans la perspective de l'adhésion de plusieurs pays d'Europe orientale à l'Union européenne (508/1)

Proposition de rejet de la proposition de résolution de M. Guido Tastenhoye relative à l'organisation d'un référendum sur l'élargissement éventuel de l'Union européenne (509/1)

Adoption de l'agenda

38

38

39

39

39

39

39

39

40

40

40

40

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 14 JUNI 2001

14:15 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 14 JUIN 2001

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Guy Verhofstadt en Antoine Duquesne

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Patrick Moriau en Paul Timmermans
 Persoonlijke aangelegenheden: Philippe Seghin
 Met zending buitenslands: Pierre Chevalier
 Buitenslands: Stefaan De Clerck
 Verhinderd: Dirk Pieters

Federale regering
 Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid: Genève
 Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken: Europese Top (Göteborg)
 André Flahaut, minister van Landsverdediging: Nederland (Den Helder)
 Didier Reynders, minister van Financiën: in het buitenland

- 01** **Samengevoegde mondelinge vragen van**
 - mevrouw Frieda Brepoels tot de eerste minister over "het voorstel om de Federale Voorlichtingsdienst op te doeken en de directeur-generaal te ontslaan" (nr. 9181)
 - de heer Francis Van den Eynde tot de eerste minister over "de vervanging van de directeur-generaal van de Federale Voorlichtingsdienst" (nr. 9182)
 - de heer Servais Verherstraeten tot de eerste

La séance est ouverte à 14.16 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: Guy Verhofstadt et Antoine Duquesne

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé: Patrick Moriau et Paul Timmermans
 Convenances personnelles: Philippe Seghin
 En mission à l'étranger: Pierre Chevalier
 A l'étranger: Stefaan De Clerck
 Empêché: Dirk Pieters

Gouvernement fédéral
 Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi: Genève
 Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères: Sommet européen (Göteborg)
 André Flahaut, ministre de la Défense: Pays-Bas (Den Helder)
 Didier Reynders, ministre des Finances: à l'étranger

- 01** **Questions orales jointes de**
 - Mme Frieda Brepoels au premier ministre sur "la proposition de supprimer le Service fédéral d'information et de licencier le directeur général" (n° 9181)
 - M. Francis Van den Eynde au premier ministre sur "le remplacement du directeur général du Service fédéral d'information" (n° 9182)
 - M. Servais Verherstraeten au premier ministre sur "la suppression du Service fédéral

minister over "het opdoeken van de Federale Voorlichtingsdienst" (nr. 9183) d'information" (n° 9183)

01.01 Frieda Brepoels (VU&ID): Ik heb enkele vragen betreffende het communicatiebeleid, met name betreffende de Federale Voorlichtingsdienst en haar directeur-generaal. De heer Slangen heeft reeds het ene conflict na het andere met de directeur-generaal van de Federale Voorlichtingsdienst veroorzaakt, maar nu zitten we wel met een bijzonder pijnlijk incident. Wordt de Federale Voorlichtingsdienst opgedoekt? Heeft de Inspectie van Financiën hier geen problemen mee? Wat is het lot van Mieke Vandenberghe, de directeur-generaal? Is zij ontslagen? Is dit een politieke benoeming die nu gesneuveld is? Wat is het lot van het personeel? Zal uw kabinetschef, de heer Coenen, deze dienst overnemen? Ook de media bevestigen dat dit een bijzonder brutale ingreep is. Wat is de exacte rol van de heer Slangen in dit incident? Is dit de grote communicator van uw regering?

01.01 Frieda Brepoels (VU&ID): Je voudrais poser quelques questions au premier ministre concernant la politique du gouvernement en matière de communication et plus particulièrement le Service fédéral d'information et sa directrice générale. M. Slangen a déjà provoqué une multitude de conflits dans ses relations avec la directrice générale du Service fédéral d'information, mais un nouvelle passe d'armes entre les deux personnalités est aujourd'hui à l'origine d'un incident particulièrement regrettable. Le Service d'information fédéral sera-t-il supprimé ? Sa suppression ne posera-t-elle pas de problèmes à l'Inspection des finances ? Que deviendra la directrice générale, Mme Mieke Vandenberghe ? Sera-t-elle licenciée ? Assiste-t-on à l'épilogue peu glorieux d'une nomination politique ? Quel sort sera-t-il réservé au personnel ? Le chef de cabinet du premier ministre, M. Coenen, prendra-t-il la relève ? Les médias s'accordent pour dire, eux aussi, que la suppression du Service d'information fédéral est une mesure particulièrement drastique. Quel rôle joue exactement M. Slangen dans cet incident ? Est-il l'expert en communication de votre gouvernement ?

01.02 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Collega Brepoels schetste reeds de situatie. Ik heb de indruk dat de greep op de instellingen van dit land alsmaar verhoogt. Het centrum Leman instellingen was al gepolitiseerd. De Federale Voorlichtingsdienst wordt nu opgedoekt. De voorlichting zal wel gegeven worden door de kabinetschef van de premier. Dit is niet democratisch en dit biedt geen garantie voor kwaliteit. Klopt het verhaal dat vandaag in vrijwel alle kranten verscheen? Volgens de Inspectie van Financiën is er geen budgettaire ruimte voor een ontslagvergoeding voor de dame die omwille van haar politieke achtergrond aan de deur wordt gezet. Vindt de minister het verantwoord dat deze door goeroeslangen georganiseerde actie doorgang vindt?

01.02 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Notre collègue, Mme Brepoels, a déjà brossé la situation. J'ai le sentiment que certaines emprises sur les institutions de ce pays ne cessent de se renforcer. Le centre Leman était déjà politisé. Voilà à présent qu'on supprime le Service fédéral d'information. Dorénavant, l'information émanera du chef de cabinet du premier ministre. Un tel procédé n'est pas démocratique et n'offre aucune garantie de qualité. L'article publié aujourd'hui dans presque tous les quotidiens traduit-il la réalité ? L'inspection des finances affirme qu' aucune marge budgétaire n'est disponible pour allouer une indemnité de licenciement à la personne qui est licenciée en raison de sa couleur politique. Le ministre considère-t-il que cette action, organisée par le « gourou » Slangen, soit justifiée ?

01.03 Servais Verherstraeten (CVP): De premier heeft reeds vaker problemen gehad met de Federale Voorlichtingsdienst en is ook vaak tussenbeide gekomen. Kloppen de berichten om die dienst op te doeken of deze over te hevelen, maar dan zonder de directeur-generaal? Hoe kadert dat in het Copernicus-geheel? Wat zal met de dienst gebeuren?

01.03 Servais Verherstraeten (CVP): Le premier ministre a déjà été confronté à des problèmes concernant le Service fédéral d'information et il est déjà intervenu à maintes reprises. Est-il exact que ce service sera supprimé ou transféré, mais sans son directeur général ? Ceytte mesure s'inscrit-elle dans la réforme Copernic ? Qu'advient-il du service en question ?

01.04 Eerste minister Guy Verhofstadt (Nederlands): Wat vandaag beslist werd, is precies

01.04 Guy Verhofstadt , premier ministre (en néerlandais) : La décision prise aujourd'hui

een uitvoering van het Copernicus-plan. Zeven maanden geleden werd al aangekondigd dat de gepolitiseerde Federale Voorlichtingsdienst zou worden opgedoekt en geïntegreerd in de overheidsadministratie, met name in de kanselarij. Een deel van het personeel zal worden overgeheveld naar het IPC, een ander deel van het personeel zal ter beschikking worden gesteld.

De directeur-generaal van de kanselarij zal als hoogste ambtenaar voorlopig de dienst waarnemen. Verder wordt via een extern assessment, waaraan mevrouw Vandenberghe kan deelnemen, een directeur externe communicatie aangeworven. Vroeger gebeurde dat via benoeming. Het betreft hier een uitvoering van Copernicus. Men moet goed begrijpen dat topfuncties in de overheid zullen worden toebedeeld via extern assessment en wel aan de bekwaamste kandidaat, die in voorkomend geval tot nog toe de betreffende functie bekleedde. Ik hoop dat ik niet met de regelmaat van de klok op vragen als deze met betrekking tot Copernicus zal moeten antwoorden.

constitue, précisément, une application du plan Copernic. La suppression du Service fédéral d'information - dont on sait le degré de politisation - et son intégration au sein de l'administration et, plus particulièrement, de la chancellerie, avaient été annoncées il y a sept mois déjà. Une partie du personnel sera transférée au CIP, une autre partie sera mise en disponibilité.

En sa qualité de fonctionnaire occupant le rang le plus élevé dans la hiérarchie, le directeur général de la chancellerie assurera provisoirement la direction du service. Un directeur chargé de la communication externe sera recruté ultérieurement sur la base d'une évaluation externe à laquelle Mme Van den Berghe pourra participer. Par le passé, il était pourvu à ce genre de fonction par nomination politique. Cette mesure s'inscrit dans le cadre du plan Copernic. Il doit être clair que les plus hautes fonctions dans l'administration seront désormais attribuées par le biais d'une évaluation externe au candidat le plus compétent qui le cas échéant, occupait déjà la fonction concernée. J'espère que je n'aurai pas à répondre à intervalles réguliers à des questions relatives au plan Copernic, comme celle qui m'est aujourd'hui adressée.

01.05 Frieda Brepoels (VU&ID): De eerste minister wil de indruk wekken dat het Copernicus-plan wordt uitgevoerd en een nieuwe dienst externe communicatie vandaag wordt opgericht. Maar deze is er nog niet. Er gebeurt alleen een verdeling van het personeel over het Internationaal Perscentrum en andere administraties, terwijl de Federale voorlichtingsdienst wordt opgedoekt. Iedereen weet dat mevrouw Vandenberghe niet vrijwillig vertrekt, maar ontslagen wordt. Bij de instanties voor verkeersveiligheid en bij het Vluchtelingensecretariaat deed de premier reeds hetzelfde. Wij zeggen neen tegen deze "verslanging" van de communicatie van de paarsgroene regering.

01.05 Frieda Brepoels (VU&ID): Le Premier ministre cherche à faire croire que le plan Copernic est en cours de réalisation et qu'un nouveau service de communication externe est créé. Or, ce dernier se fait toujours attendre. Nous assistons tout au plus à une répartition du personnel entre le Centre de presse international et d'autres administrations alors que le Service d'information fédéral est supprimé. Vous avez fait de même avec les instances de la sécurité routière. Ce n'est un secret pour personne, Madame Vandenberghe n'est partie volontairement mais a été licenciée. Vous avez fait de même avec le Commissariat aux Réfugiés. Nous rejetons cette politique à la Slangen menée par le gouvernement arc-en-ciel en matière de communication.

01.06 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): De premier speelt hier nu de rol van de witte ridder, die de gepolitiseerde Federale Voorlichtingsdienst gaat afschaffen. Nu zal het echter nog meer gepolitiseerd worden. Er waait een spook door uw kabinet en dat spook heet Slangen.

01.06 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Le premier ministre joue en l'espèce le rôle du chevalier blanc qui veut supprimer le Service d'information fédéral politisé. Un spectre nommé Slangen hante votre cabinet.

01.07 Servais Verherstraeten (CVP): Dit gaat niet over Copernicus. De dienst die Copernicus moet uitvoeren, werd nog niet eens opgericht. Het overhevelen van één personeelslid in plaats van een hele dienst wordt niet voorzien in het Copernicus-plan. De ambtenaren die in dienst zijn, worden volgens Copernicus pas vervangen

01.07 Servais Verherstraeten (CVP): Il ne s'agit pas de Copernic. Le service qui doit mettre en œuvre le plan Copernic n'a même pas été créé. Le plan Copernic ne prévoit pas le transfert d'un seul membre du personnel plutôt que de tout un service. Selon le plan Copernic, un fonctionnaire en service ne sera remplacé que lorsque la procédure

wanneer uit de assessmentprocedure een geschikte kandidaat is gekomen. Copernicus spreekt niet over het op voorhand ontslaan van ambtenaren in functie. De minister respecteert de toepasselijke wetten en contracten niet, maar doet aan partijpolitiek. Het communicatiebeleid van de premier is een slangenkuil. Er is een verschil tussen informatie en propaganda.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Ik heb een vraag ontvangen van de heer Laeremans in verband met de interpellatie van gisteren over de zaak Voeren en waarop volgens de interpellant geen antwoord werd gegeven.

Bij uitzondering zal ik aanvaarden dat de heer Laeremans deze nu mag stellen.. De eerste minister zal antwoorden..

01.08 André Smets (PSC): Ik wens mijn vraag over de benoeming van de burgemeester van Voeren nu te stellen.

01.09 De voorzitter : Indien u dit vóór 11 uur had gevraagd, had ik erover kunnen nadenken – maar de regel werd niet nageleefd.

01.10 André Smets (PSC): Ze werd binnen de gestelde termijn ingediend. Om redenen van billijkheid zie ik niet in waarom ik mijn vraag nu niet zou mogen stellen.

01.11 Minister Antoine Duquesne (Frans): Ik beantwoord steeds de vragen die mij binnen de vereiste termijn worden gesteld.

01.12 Le président : In een dergelijk geval behoort de eindbeslissing tot de prerogatieven van de voorzitter.

02 Vraag van de heer Bart Laeremans tot de eerste minister over "de groei van extremisme en onverdraagzaamheid gelet op de oproep tot geweld vanwege Waals minister José Happart" (nr. 9184)

02.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Wij hebben geen enkel antwoord ontvangen gisteren van de minister van Binnenlandse Zaken, daarom nu deze interpellatie. Wat heeft de heer Happart eigenlijk gezegd? Hij heeft opgeroepen tot gewapende strijd. Dit is zonder voorgaande voor een minister. Wat is uw reactie op deze uitlatingen en bent u van plan de Staatsveiligheid in te schakelen tegen deze persoon?

d'évaluation aura permis de sélectionner le candidat adéquat. Le plan Copernic ne prévoit pas la possibilité de révoquer au préalable un fonctionnaire en service. Le ministre ne respecte pas les lois et contrats mais mène une politique partisane. La politique en matière de communication du Premier est un noeud de vipères. Information et propagande ne sont pas la même chose.

L'incident est clos.

Le **président**: J'ai reçu une question de M. Laeremans concernant son interpellation d'hier sur l'incident qui s'est produit à Fourons. L'interpellateur estime que le ministre ne lui a pas fourni de réponse.

J'autoriserai exceptionnellement M. Laeremans à poser sa question maintenant, en séance plénière. La réponse lui sera fournie par le premier ministre.

01.08 André Smets (PSC) : Je souhaite poser maintenant ma question relative à la nomination du bourgmestre de Fourons.

01.09 Le président : Si vous l'aviez demandé avant 11 heures, j'aurais pu y réfléchir, mais la règle n'a pas été respectée.

01.10 André Smets (PSC) : Elle a été déposée dans les délais. Je ne vois pas pourquoi, dans un souci d'équité, je ne pourrais pas poser ma question maintenant.

01.11 Antoine Duquesne, ministre (*en français*) : Je réponds toujours aux questions qui me sont posées dans les temps impartis.

01.12 Le président : La décision finale dans un tel cas relève des prerogatives du président.

02 Question de M. Bart Laeremans au premier ministre sur "la montée de l'extrémisme et de l'intolérance eu égard à l'appel à la violence du ministre wallon José Happart" (n° 9184)

02.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Le ministre de l'Intérieur n'ayant pas du tout répondu à nos questions hier, nous l'interpellons aujourd'hui. Qu'a dit exactement M. Happart ? Il a prôné la lutte armée. C'est la première fois qu'un ministre agit de la sorte. Comment réagissez-vous à ces déclarations ? Avez-vous l'intention de faire appel à la Sûreté de l'Etat pour surveiller cet énergumène ?

02.02 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Frans*): Minister Happart heeft in feite gezegd dat hij "gewapend met de grootste vastberadenheid" naar Voeren zou terugkeren.

(*Nederlands*) Het geheugen van de heer Laeremans is kort. Onlangs riep de heer Tastenhoye nog op tot de gewapende strijd in Brussel. Ik was ook geschokt door het artikel. De heer Happart heeft mij echter laten weten dat hij niet heeft willen oproepen tot agressie. Misschien zou ook mijnheer Tastenhoye een gelijkaardige verklaring kunnen afleggen.

02.03 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): De heer Tastenhoye doet hier niet ter zake en bovendien zijn de uitspraken van de premier uit de lucht gegrepen. Met een verklaring a posteriori van José Happart neem ik geen genoegen. Zijn broer heeft vorig weekend een politieman geslagen en Happart heeft zelf zijn succes volledig te danken aan zijn gewelddadig optreden.

02.04 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): U verwijst naar zaken uit het verleden die toen geëscaleerd zijn. Deze zaken vragen duidelijk verder onderzoek. Ik verwijs u ook naar de beslissing van Vlaams minister Van Grembergen die ervoor zorgt dat deze zaak niet zal escaleren.

02.05 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): We herhalen dat dit een zeer ernstig incident is en vragen dan ook om een ernstig onderzoek en een ernstige reactie.

Het incident is gesloten.

03 **Vraag van de heer Charles Janssens tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de onaanvaardbare termijnen voor de verstrekking van paspoorten" (nr. 9185)**

03.01 **Charles Janssens** (PS): Volgens de gemeenten en het ministerie bedraagt de termijn voor het verstrekken van een paspoort drie weken. Wij stellen echter vast die termijn sinds kort tot vier à vijf weken is opgelopen, wat voor velen een onaangename verrassing betekent en hen ertoe verplicht hun vakantie op eigen kosten uit te stellen of op te zeggen.

Binnen de PS zelf slagen we er niet in een paspoort te verkrijgen voor de heer Eerdeken die een reis naar Afghanistan heeft gepland.

02.02 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en français*): Le ministre Happart a dit en fait que, s'il revenait à Fourons, ce serait «armé de la plus grande détermination».

(*En néerlandais*) M. Laeremans a la mémoire courte. Il n'y a pas si longtemps, M. Tastenhoye prônait lui aussi la lutte armée à Bruxelles. L'article qu'il a cité m'a également heurté. Cependant, M. Happart m'a fait savoir qu'il n'avait pas voulu inciter ses partisans à adopter un comportement belliqueux. M. Tastenhoye pourrait peut-être faire une déclaration similaire.

02.03 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): M. Tastenhoye n'a rien à voir dans cette affaire et, de plus, les propos du premier ministre sont fantaisistes. La déclaration a posteriori de José Happart ne me satisfait pas. Son frère a frappé un policier le week-end passé et lui-même doit tout son succès à son comportement brutal.

02.04 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*): Vous faites référence à des événements passés qui ont effectivement été marqués par une escalade. Il est évident que, dans ce type d'affaires, il convient de poursuivre l'enquête. J'attire également votre attention sur la décision du ministre flamand Van Grembergen car elle permettra d'empêcher toute escalade dans l'affaire qui nous occupe aujourd'hui.

02.05 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Nous répétons qu'il s'agit cette fois d'un incident très sérieux et par conséquent, nous demandons qu'il fasse l'objet d'une enquête sérieuse et soit suivi d'une réaction tout aussi sérieuse.

L'incident est clos.

03 **Question de M. Charles Janssens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les délais inadmissibles pour la délivrance des passeports" (n° 9185)**

03.01 **Charles Janssens** (PS): Selon les informations fournies tant par les communes que par le ministère, le délai de délivrance des passeports est de trois semaines. Or, depuis peu, nous observons qu'il est de quatre ou cinq semaines, ce qui représente une mauvaise surprise pour beaucoup de gens, qui doivent annuler ou retarder à leurs frais leur voyage.

Nous ne parvenons pas nous-mêmes, au PS, à obtenir un passeport pour le voyage en Afghanistan de M. Eerdeken.

03.02 Minister **Johan Vande Lanotte** namens minister Louis Michel (*Frans*): De problemen met het tijdig verstrekken van de paspoorten zijn het gevolg van de vernieuwing van het elektronisch materiaal; de technici die sommige stukken moesten vervangen konden de vastgestelde termijn van 24 u niet altijd naleven. Het Federaal Aankoopbureau heeft stappen gezet om een einde te maken aan deze situatie en het departement Buitenlandse Zaken heeft alles in het werk gesteld om ervoor te zorgen dat de paspoorten tijdig worden verstrekt.

In de meeste gevallen werd de termijn gerespecteerd, ook al werd het paspoort soms op het laatste nippertje bezorgd.

Sommigen kregen geen paspoort hoewel zij tijdig een aanvraag deden. Dat is inderdaad een spijtige zaak.

Er worden maandelijks worden zo'n 44.000 paspoorten verstrekt. Alle betrokken diensten komen op 4 juni bijeen om een duurzame oplossing voor dit probleem te vinden.

03.03 **Charles Janssens** (PS): Ook al wordt slechts een heel beperkt aantal van die 40.000 paspoortaanvragen niet ingewilligd, dan nog blijft het aantal personen dat hierdoor moeilijkheden ondervindt aanzienlijk. Ik ben blij te horen dat alles in orde komt. Het oude systeem door een nieuw, maar minder performant systeem vervangen heeft geen zin.

Het incident is gesloten.

04 **Samengevoegde mondelinge vragen van**
 - de heer Guy Hove aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "bestaansminima aan asielzoekers" (nr. 9186)
 - mevrouw Els Van Weert aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de achterstallen in de terugbetaling aan de OCMW's van de financiële steun aan asielzoekers" (nr. 9197)
 - mevrouw Greta D'Hondt aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de achterstallen in de terugbetaling aan de OCMW's van de financiële steun aan asielzoekers" (nr. 9198)

04.01 **Greta D'Hondt** (CVP): Er zijn achterstallen bij de terugbetalingen aan de OCMW's van de

03.02 **Johan Vande Lanotte**, ministre, au nom de M. Louis Michel, ministre (*en français*): Il y a eu des problèmes de délais d'obtention de passeports parce que le matériel électronique a été renouvelé, mais les techniciens chargés du remplacement de certaines pièces n'ont pas toujours pu respecter les délais prescrits, à savoir 24 heures. Le Bureau central des achats a effectué des démarches pour mettre fin à cette situation et le département des Affaires étrangères a tout fait pour que les passeports soient délivrés à temps.

Dans la plupart des cas, les délais ont été respectés, même si ce fut parfois in extremis.

Certaines personnes n'ont pu obtenir leur passeport alors que leur demande avait été introduite dans les délais prescrits. C'est effectivement dommage.

Chaque mois, 44.000 passeports sont délivrés. Le 4 juin se tiendra une réunion entre tous les services concernés en vue de trouver des solutions durables à ce problème.

03.03 **Charles Janssens** (PS): Si un infime pourcentage de ces 40.000 passeports n'est pas satisfait, cela représente encore un grand nombre de personnes mises en difficulté. Je suis heureux d'apprendre que tout rentrera bientôt dans l'ordre. Un nouveau système, moins performant que le précédent, n'est d'aucune utilité.

L'incident est clos.

04 **Questions orales jointes de**
 - M. Guy Hove au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "l'octroi du minimex aux demandeurs d'asile" (n° 9186)
 - Mme Els Van Weert au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "les retards dans le remboursement aux CPAS de l'aide financière aux demandeurs d'asile" (n° 9197)
 - Mme Greta D'Hondt au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "les retards dans le remboursement aux CPAS de l'aide financière aux demandeurs d'asile" (n° 9198)

04.01 **Greta D'Hondt** (CVP): Le remboursement aux CPAS de l'aide financière pour les demandeurs

voorgesloten steun aan asielzoekers. Vele OCMW's hebben financiële problemen. De informaticasystemen bij de minister en de OCMW's schijnen niet compatibel te zijn en dat heeft volgens de woordvoerder van de minister het probleem veroorzaakt. Ik heb begrepen dat inmiddels een pragmatische oplossing werd gegeven aan de financiële kant van de zaak. Ik zou echter graag vernemen welke maatregelen de minister neemt, eventueel samen met zijn collega Van den Bossche, om het informaticaprobleem binnen de kortst mogelijke termijn op te lossen.

04.02 Els Van Weert (VU&ID): Heel wat OCMW's raken in financiële problemen omwille van het uitblijven van de terugbetaling van financiële steun aan asielzoekers. De dienstverlening zelf mag niet in het gedrang komen. Dit vergt dus een snelle aanpak. Wat zijn de juiste oorzaken? Binnen welke termijn denkt u deze problemen op te lossen?

04.03 Guy Hove (VLD): Ik sluit mij aan bij de vragen van mijn collega's. Vele OCMW's staan voor zware problemen. Sommige gemeenten moeten al leningen of kaskredieten aangaan. Welke oplossing stelt de minister voor?

04.04 Minister Johan Vande Lanotte (Nederlands): Er is een hoog aantal asielzoekers, het informaticasysteem werkte niet naar behoren en een aantal personeelsleden van de dienst zijn vertrokken of gemuteerd. Deze drie elementen hebben de achterstand veroorzaakt. De problemen met het betalen van de bestaansminima zijn oplost. De achterstand met de asielzoekers zijn we aan het inlopen. Ik heb een KB voorbereid dat bepaalt dat 80 procent van het laatste kwartaal dat werd geverifieerd voor het eerste en tweede kwartaal wordt uitbetaald. Dat is op dit ogenblik de snelst mogelijke manier. Wanneer de urgentieprocedure wordt gevolgd, hebben de OCMW's over 3 à 4 weken hun geld. Voor de begroting 2002 is het de bedoeling om een regeling door te voeren waarbij, wanneer een beslissing genomen is in het OCMW, men kan beginnen uitbetalen. De verificatie gebeurt dan achteraf.

04.05 Greta D'Hondt (CVP): De problemen qua bestaansminima zijn inderdaad opgelost en we horen ook dat de eerste minister een KB voorbereidt. Het structurele probleem en het informaticaprobleem blijven echter bestaan. We wijzen erop dat als de kruispuntbank er komt de nood aan performante informaticasystemen nog

d'asile connaît des retards. De nombreux CPAS sont dès lors confrontés à des problèmes financiers. Selon la porte-parole du ministre, le problème serait dû au fait que les systèmes informatiques du ministère et des CPAS ne sont pas compatibles. Il me revient à présent qu'une solution pragmatique a été trouvée pour régler l'aspect financier du problème. J'aimerais cependant savoir quelles mesures le ministre envisage de prendre, le cas échéant en concertation avec son collègue Van den Bossche, pour résoudre dans les plus brefs délais le problème sur le plan informatique.

04.02 Els Van Weert (VU&ID): De nombreux CPAS sont confrontés à des problèmes financiers en raison des retards dans le remboursement de l'aide financière accordée aux demandeurs d'asile. Le système doit continuer à fonctionner et il convient donc de prendre des mesures d'urgence. Quelles sont les causes des problèmes ? Dans quel délai comptez-vous les résoudre ?

04.03 Guy Hove (VLD): Je me rallie aux questions posées par mes collègues. De nombreux CPAS sont effectivement confrontés à d'importants problèmes. Certaines communes doivent contracter des emprunts ou recourir à des crédits de caisse. Quelle solution le ministre préconise-t-il ?

04.04 Johan Vande Lanotte , ministre (en néerlandais): Le nombre de demandeurs d'asile est élevé, le système informatique ne fonctionne pas convenablement et certains membres du personnel ont quitté le service ou ont été mutés. Ces trois éléments sont à l'origine des retards. Les problèmes relatifs au paiement du minimex ont été résolus et nous sommes occupés à rattraper le retard en ce qui concerne les demandeurs d'asile. J'ai préparé un arrêté royal qui prévoit que 80% du montant pour le dernier trimestre qui a été vérifié sera versé pour le premier et le deuxième trimestre. Il s'agit pour l'heure du moyen le plus rapide. Si la procédure d'urgence est appliquée, les CPAS recevront l'argent dans 3 à 4 semaines. Pour le budget 2002, nous avons l'intention de prévoir une procédure qui permettra d'entamer les versements dès qu'une décision sera prise par le CPAS. La vérification se fera alors à posteriori.

04.05 Greta D'Hondt (CVP): Les problèmes relatifs au minimex ont en effet été résolus et nous avons également appris que le premier ministre prépare un arrêté royal. Le problème structurel et le problème informatique subsistent toutefois. Nous continuons à souligner que, lorsque la banque carrefour aura été mise sur pied, la nécessité de

acuter wordt.

systèmes informatiques performants se fera sentir d'une manière plus aiguë encore.

04.06 Els Van Weert (VU&ID): Ik begroet de oplossing die de minister voorstelt. Ook inzake de terugbetaalbare voorschotten bestaat er nu achterstand. Dat zou moeten worden nagekeken.

04.06 Els Van Weert (VU&ID): Je me réjouis de la solution proposée par le ministre. Les avances remboursables accusent également un arriéré. Cet aspect devrait être vérifié.

04.07 Guy Hove (VLD): Ik dank de minister voor zijn antwoord en roep op tot waakzaamheid inzake de informaticasystemen, om die problemen te vermijden.

04.07 Guy Hove (VLD): Je remercie le ministre pour sa réponse et en appelle à la vigilance en ce qui concerne les systèmes informatiques mis sur pied pour résoudre ces problèmes.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

05 Vraag van de heer Claude Eerdekenes tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de normen inzake organisatie en de werking van de lokale politie" (nr. 9187)

05 Question de M. Claude Eerdekenes au ministre de l'Intérieur sur "les normes d'organisation et le fonctionnement de la police locale" (n° 9187)

05.01 Claude Eerdekenes (PS): Ik maak mij zorgen over de facturen die de lokale politie voorgeschoteld zouden kunnen worden voor de steun van de federale politie. Wat moeten we eigenlijk onder "steun" verstaan? Werd een lijst opgesteld van te factureren operaties? Hoe zit het met de ordehandhaving, als de lokale politie, bijvoorbeeld bij een voetbalwedstrijd, de federale politie te hulp roept?

05.01 Claude Eerdekenes (PS): Je m'inquiète des facturations qui peuvent être adressées à la police locale comme appui à la police fédérale. Qu'entend-on par «appui»? A-t-on établi une liste des prestations à facturer? Qu'en est-il du maintien de l'ordre, par exemple, lors d'un match de football, lorsque la police locale appelle la police fédérale à la rescousse?

Er zouden twee ontwerp-koninklijke besluiten in de maak zijn betreffende de werking van de lokale politie. Die teksten zouden voorzien in 1 politieman per 4.000 inwoners. Zou 1 politieman per 2.500 inwoners geen adequatere norm zijn, met het oog op een echte "buurtpolitie"?

Deux projets d'arrêtés royaux relatifs au fonctionnement de la police locale seraient en préparation. Ils prévoiraient un policier pour 4.000 habitants. Ne serait-il pas plus adapté de prévoir un policier pour 2.500 habitants afin d'assurer une police de proximité?

Wat is een "met het lokale opsporingswerk belaste ambtenaar"? Zeven procent van het personeelsbestand zou deze functie bekleden. Is dat niet wat weinig?

Qu'entend-on par «agent chargé de la recherche locale»? On prévoirait qu'ils représenteraient 7% de l'effectif. N'est-ce pas un peu peu?

05.02 Minister Antoine Duquesne (Frans): De steun die de federale politie de lokale politie moet verlenen, kan van operationele aard zijn, bijvoorbeeld wanneer een beroep gedaan wordt op een federale drugshond. Dat soort steun moet gratis verleend worden, behalve wanneer duidelijk blijkt dat de lokale politie zich aan haar verantwoordelijkheid wil onttrekken. De ministerraad heeft het besluit betreffende de normen inzake de organisatie en de werking van de politie vanmorgen goedgekeurd. De "1 agent per 4.000 inwoners"-norm is een realistische norm. Idealiter streefden we natuurlijk naar een grotere politiedichtheid, maar we moeten ook rekening houden met de haalbaarheid van de normen voor de gemeenten.

05.02 Antoine Duquesne, ministre (en français): L'appui que doit donner la police fédérale à la police locale peut être de nature opérationnelle comme, par exemple, dans le cas de l'appel à un chien fédéral dans la lutte anti-drogue. Cet appui doit être donné gratuitement, sauf lorsque l'appel à la police fédérale n'est basé que sur le motif que la police locale cherche à se décharger de ses responsabilités. L'arrêté relatif aux normes d'organisation et de fonctionnement de la police a été approuvé ce matin par le Conseil des ministres. La norme de 4.000 personnes pour un agent de sécurité est réaliste. Idéalement, nous préfererions aller en deçà. Mais il faut tenir compte des difficultés pour les communes de respecter les normes imposées.

De opsporingsambtenaren, dat zijn de gerechtelijke brigades in de politiezones, vormen 7% van het totale personeelsbestand, of 10% in de grote steden. Zij zullen zich uitsluitend bezighouden met gerechtelijke onderzoeken, wat evenwel niet betekent dat ook andere politiemensen niet occasioneel aan deze onderzoeken kunnen meewerken.

Ik zal de minimumnormen bepalen rekening houdend met de mogelijkheden van alle gemeenten.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Jean-Jacques Viseur tot de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "het deficit bij het RIZV" (nr. 9188)

06.01 Jean-Jacques Viseur (PSC): De Commissie voor de Sociale Zaken zal zich buigen over het terugdringen van het tekort in de klinische biologie en in de medische beeldvorming. Ik zal mij hier beperken tot het probleem van de werking van de ziekenhuizen die het hoofd moeten bieden aan een tekort van 73 miljard aan onbetaalde facturen. De ziekenhuizen doen een beroep op erg dure kaskredieten. Het RIZIV – en dus de hele gemeenschap - draaien voor de gevolgen hiervan op.

Het betreft geen tekort waarvan de gevolgen beperkt blijven tot één jaar. De overschrijding voor de geneesmiddelen bedraagt 8,5 miljard. Volgend jaar hoopt men daarvan 65% te kunnen terugwinnen bij de farmaceutische industrie. Hoe denkt men een dergelijke inspanning te kunnen leveren?

06.02 Minister **Frank Vandenbroucke** (Frans): Inzake overschrijding kan men zich slechts verheugen over de mate van responsabilisering waartoe ik in overleg met de farmaceutische industrie heb beslist. Het is op z'n minst contradictorisch dat diezelfde industrie nu campagne voert tegen de generieke geneesmiddelen die het mogelijk moeten maken overschrijdingen te beperken. Maar ik moet nu eenmaal met deze contradictie leren leven.

De ziekenhuizen zitten inderdaad krap bij kas. De werking van de ziekenhuizen wordt bepaald in functie van budgettaire doelstellingen die in 2000 met 17 miljard en in 2001 met verscheidene miljarden werden overschreden.

Er werden bezuinigingsmaatregelen genomen ten einde de uitgaven te beperken.

Les effectifs de recherche - correspondant aux brigades judiciaires dans les zones de police – représentent 7% ou 10% des effectifs dans les grandes villes, et sont exclusivement affectés aux recherches judiciaires, ce qui ne signifie pas que les autres policiers ne peuvent ponctuellement collaborer à celles-ci.

Je fixerai les normes minimales en tenant compte des capacités de l'ensemble des communes.

L'incident est clos.

06 Question de M. Jean-Jacques Viseur au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "le déficit de l'INAMI" (n° 9188)

06.01 Jean-Jacques Viseur (PSC) : La commission des Affaires sociales va se pencher sur la résorption du déficit en biologie clinique et en imagerie. Je me limiterai, ici, à aborder le problème du fonctionnement des hôpitaux confrontés à un déficit de 73 milliards de factures. Les hôpitaux ont recours à des crédits de caisse, très chers. L'Inami, donc la société, doit en assurer les répercussions.

Ce n'est pas un déficit dont les conséquences se limitent à une année. Le dépassement pour les médicaments s'élève à 8,5 milliards. L'année prochaine, on prévoit une récupération à concurrence de 65% à charge de l'industrie pharmaceutique. Comment estime-t-on un tel effort possible ?

06.02 **Frank Vandenbroucke** , ministre (en français): En matière de dépassement, on ne peut que se réjouir de la mesure de responsabilisation que j'ai décidée, en accord avec l'industrie pharmaceutique. Il est contradictoire que cette même industrie fasse actuellement campagne contre les médicaments génériques, qui permettraient de limiter les dépassements, mais, enfin, je dois vivre avec cette contradiction.

En ce qui concerne la trésorerie des hôpitaux, elle est effectivement en souffrance. Le fonctionnement des hôpitaux est régi par des objectifs budgétaires dépassés de 17 milliards, en 2000, et de plusieurs milliards en 2001.

Des mesures d'économie ont été prises pour réduire les dépenses.

Voorts zou het globaal beheer van de RSZ de ziekenhuiskassen met meer liquiditeiten moeten spijzen. De eenmalige terugvordering die ik oplegde, is ontoereikend. Wij moeten vooral een rationeler consumptie- en voorschrijfgedrag promoten op vlak van geneesmiddelen.

06.03 Jean-Jacques Viseur (PSC): Inzake de geneesmiddelen sta ik even perplex als de minister. Misschien hoopt de farmaceutische industrie haar inspanning te gelde te maken, ook al moet zij daarvoor een situatie van schaarste scheppen.

Het huidige systeem is gevaarlijk.

De inhaaloperatie voor 1995-1996 is nog altijd niet verwezenlijkt, wat de ziekenhuizen in een lastig parket brengt.

Het betreft hier een eeuwig debat dat wij moeten blijven volgen.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van mevrouw Karine Lalieux tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de privatisering van Belgacom" (nr. 9196)

07.01 Karine Lalieux (PS): U wenst dat de regering geheel alleen over de privatisering van Belgacom beslist en plaatst het Parlement buiten spel. Ik begrijp u: het Parlement raadplegen zou te veel tijd vergen.

Men dient echter bepaalde principes te eerbiedigen. De privatisering mag niet via een beursgang geschieden. Ze moet een industriële operatie zijn, waarbij het personeel al zijn rechten behoudt.

Tweede belang: de versterking van de operator en van zijn sociale diensten. De eerste keer werd in overleg met de sociale partners gekozen voor een partner van hoog niveau. Ik had graag gezien dat de nieuwe partner wordt gekozen op grond van precies dezelfde criteria én met garanties.

07.02 Minister Rik Daems (Frans): Gelet op de huidige context kunnen wij geen ernstige discussie aangaan. Een wetsontwerp zal nog vóór het zomerreces bij het Parlement worden ingediend. In geval van strategisch partnership kan dan het licht op groen worden gezet om besprekingen aan te vatten.

Het komt erop aan de voorwaarden te scheppen

Par ailleurs, la gestion globale de l'ONSS devrait alimenter les caisses des hôpitaux avec pourcentage de liquidités. Les mesures linéaires de récupération que j'ai prises ne sont pas suffisantes. Il faut promouvoir avant tout une consommation et une prescription plus rationnelle des médicaments.

06.03 Jean-Jacques Viseur (PSC) : Concernant ces derniers, je partage la perplexité du ministre. Peut-être l'industrie pharmaceutique espère-t-elle assurer une récupération de son effort, quitte à organiser la pénurie.

Le système actuel est dangereux.

Le rattrapage pour 1995-1996 n'est toujours pas organisé, mettant ainsi les hôpitaux dans une situation difficile.

C'est un éternel débat, auquel nous devons rester attentifs.

L'incident est clos.

07 Question de Mme Karine Lalieux au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la privatisation de Belgacom" (n° 9196)

07.01 Karine Lalieux (PS) : Vous voulez que le gouvernement décide seul de la privatisation de Belgacom, mettant ainsi le Parlement « hors jeu ». Je le comprends, car demander l'opinion du Parlement prendrait trop de temps.

Mais certains principes doivent être respectés. Il ne faut toutefois pas qu'il s'agisse d'une opération de mise en bourse, mais d'une opération industrielle, qui permettra au personnel de garder tous ses droits.

Deuxième intérêt : le renforcement de l'opérateur et de ses services sociaux. Le premier choix de partenaire s'était opéré sur un partenaire de qualité, en concertation avec les partenaires sociaux. J'aimerais que le nouveau partenaire soit choisi selon des critères identiques et avec des garanties.

07.02 Rik Daems , ministre (en français) : Nous ne pouvons entamer une discussion sérieuse étant donné le contexte actuel. Un projet de loi sera déposé au Parlement avant les vacances, qui permettra, en cas de partenariat stratégique, d'être habilité à entamer des discussions.

Il faut effectivement créer les conditions d'un

voor een context waarin het juridisch statuut van de onderneming kan worden gewijzigd en waarin de rechten van de bedienden kunnen worden beschermd.

Dit soort zaken dient bij voorkeur te worden geregeld in de schoot van de ministerraad. Ik hoop u mijn ontwerp nog vóór het zomerreces te kunnen voorleggen.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer François Bellot tot de minister van Landbouw en Middenstand over "de erkenning als natuurramp van de ziekte die de beuken teistert" (nr. 9189)

08.01 François Bellot (PRL FDF MCC): De spintkevers die de Waalse beukenbossen aantasten, hebben al voor tientallen miljoenen frank schade aangericht. De plaag zou zich nog kunnen uitbreiden. De overheid heeft al noodmaatregelen getroffen ter bestrijding van de spintkeverplaag in haar bossen, maar die maatregelen zijn te duur voor particuliere eigenaars.

Kan die door spintkevers veroorzaakte ziekte als natuurramp erkend worden? Hoe denkt u de schade te beoordelen en te becijferen?

08.02 Minister Jaak Gabriels (Frans): De wet van 12 juli 1976 voorziet in een schadeloosstelling voor schade die voortvloeit uit natuurverschijnselen met uitzonderlijk karakter of van uitzonderlijke hevigheid. Daarvoor is de minister van Binnenlandse Zaken bevoegd, althans wat de land- en tuinbouw betreft, maar de bossen vallen dan weer onder de bevoegdheid van de Gewesten.

Het incident is gesloten.

09 Samengevoegde mondelinge vragen van
- mevrouw Magda De Meyer tot de minister van Justitie over "de billijke vergoeding" (nr. 9190)
- mevrouw Anne-Mie Descheemaker tot de minister van Justitie over "de billijke vergoeding" (nr. 9191)
- mevrouw Joke Schauvliege tot de minister van Justitie over "de billijke vergoeding" (nr. 9192)

09.01 Magda De Meyer (SP): De jeugdorganisaties gaan niet akkoord met het huidige compromis omtrent de billijke vergoeding. De bedragen tussen 20.000 en 100.000 frank zijn voor hen niet te slikken. Een verlaagd tarief voor deze organisaties is absoluut noodzakelijk of een financiële catastrofe dreigt voor hen.

contexte où l'on peut changer le statut juridique de l'entreprise et protéger les droits des employés.

Ce genre de question doit se régler de préférence en Conseil des ministres. J'espère vous présenter mon projet avant les vacances.

L'incident est clos.

08 Question de M. François Bellot au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "la reconnaissance comme calamité naturelle de la maladie des hêtres" (n° 9189)

08.01 François Bellot (PRL FDF MCC): Les scolytes qui touchent les hêtraies, en Wallonie, ont déjà occasionné des dégâts se chiffrant à des dizaines de millions de francs. Le phénomène pourrait s'étendre. Des actions urgentes ont été entreprises par les propriétaires publics, mais s'avèrent trop onéreuses pour les propriétaires privés.

Est-il envisageable de reconnaître cette maladie induite par les scolytes comme une calamité? Comment comptez-vous évaluer les dégâts?

08.02 Jaak Gabriels, ministre (en français): La loi du 12 juillet 1976 prévoit la réparation de dommages résultant de catastrophes de caractère exceptionnel. Elles relèvent de la compétence du ministre de l'Intérieur en matières agricoles et horticoles, mais, en ce qui concerne les forêts, ce sont les Régions qui sont compétentes.

L'incident est clos.

09 Questions orales jointes de
- Mme De Meyer au ministre de la Justice sur "la rémunération équitable" (n° 9190)
- Mme Anne-Mie Descheemaker au ministre de la Justice sur "la rémunération équitable" (n° 9191)
- Mme Joke Schauvliege au ministre de la Justice sur "la rémunération équitable" (n° 9192)

09.01 Magda De Meyer (SP): Les organisations de jeunesse désapprouvent le compromis relatif à la rémunération équitable. Les sommes demandées, qui vont de 20 000 à 100 000 francs, leur semblent inacceptables. Il faut absolument que ces organisations puissent bénéficier d'une baisse des tarifs si l'on veut éviter qu'elles se retrouvent dans

De vereniging van muzikanten en zangers steunen de jeugdorganisaties, zeker omdat deze bedragen vooraf moeten betaald worden, nog voor er van inkomsten sprake is. De beheersvennootschappen verdedigen dus eigenlijk hun eigen belangen en niet die van de muzikanten en zangers. Dat is onbegrijpelijk.

09.02 Anne-Mie Descheemaeker (AGALEV-ECOLO): Ik sluit me aan bij de voorgaande vragen en wil het daarnaast hebben over verenigingen en VZW's die eens per jaar festiviteiten organiseren om de eigen werking te financieren of met caritatieve doeleinden. Voor deze organisaties is de bestaande billijke vergoeding helemaal niet billijk.

Welke oplossing ziet de minister?

09.03 Joke Schauvliege (CVP): De billijke vergoeding blijft een bijzonder onduidelijke aangelegenheid, die voor heel wat verwarring en zelfs paniek zorgt. Vorige week kondigde de minister 15 juni aan als deadline voor een definitieve oplossing. Dat is morgen al. Ondertussen zouden de onderhandelingen over een akkoord tussen socio-culturele organisaties en de beheersverenigingen in het slop zitten.

De betrokken socio-culturele en jeugdorganisaties trekken nu aan de alarmbel, omdat er een financiële catastrofe voor hen dreigt, zolang er geen knopen worden doorgehakt. Is er een oplossing in zicht? Zo ja, zullen er uitzonderingssituaties worden voorzien?

09.04 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Ik kan mij helemaal niet vinden in de vaststellingswijze van mevrouw Schauvliege. Artikel 42 stelt duidelijk dat er onderhandeld moet worden tussen de organisaties uit de socio-culturele sector en de beheersorganisaties. Op 20 april 2001 was er een akkoord tussen deze twee instanties en eigenlijk moest de minister dit ondertekenen tenzij er plots problemen zouden opdijken van "het algemeen belang".

Ik heb er persoonlijk voor gezorgd dat heel deze zaak herbekeken wordt met als deadline 15 juni.

De jeugdorganisaties stelden uiteindelijk 2.000 frank per jaar voor met een maximum van 4.000 Fr. Hier is toch nog nauwelijks sprake van billijke vergoeding.

Bij de bespreking van de andere maatregelen was

une situation financière catastrophique.

Les associations de musiciens et de chanteurs soutiennent les organisations de jeunesse car les montants dont il est question doivent être payés à l'avance, en dehors même de tout revenu éventuel. Les associations de gestion défendent leurs propres intérêts et non ceux des musiciens et des chanteurs. C'est une situation absurde.

09.02 Anne-Mie Descheemaeker (AGALEV-ECOLO): Je me joins aux questions précédentes, mais je voudrais également évoquer le cas des associations et des ASBL qui, une fois l'an, organisent des festivités à des fins caritatives ou pour financer leur fonctionnement propre. L'actuelle rémunération équitable n'a rien d'équitable pour ce type d'organisations.

Comment le ministre envisage-t-il de résoudre ce problème ?

09.03 Joke Schauvliege (CVP): Le manque de clarté sur la question de la rémunération équitable est à l'origine d'une grande confusion et génère même un début de panique. La semaine dernière, le ministre a annoncé qu'une solution serait trouvée pour le 15 juin au plus tard, c'est-à-dire demain. En attendant, il semblerait que les négociations entre les organisations socioculturelles et les associations de gestion soient dans l'impasse.

Les organisations socioculturelles et de jeunesse concernées tirent la sonnette d'alarme, car elles sont menacées d'une catastrophe financière tant que la question n'aura pas été tranchée. Une solution se dessine-t-elle à l'horizon ? Si oui, des exceptions seront-elles prévues?

09.04 Marc Verwilghen, ministre (en néerlandais): Je ne puis en aucun cas cautionner la manière dont Mme Schauvliege présente ce dossier; L'article 42 impose expressément des négociations entre les organisations du secteur socio-culturel et celles chargées de la gestion. Le 20 avril dernier, un accord que le ministre devait signer, sauf problèmes d'"intérêt général" inopinés, était intervenu entre ces deux instances

J'ai personnellement veillé à ce que l'ensemble du dossier soit réexaminé, la date du 15 juin étant l'échéance ultime.

Les organisations de jeunesse ont finalement proposé 2000 francs par an, avec un maximum de 4.000 francs. Dès lors, il n'est plus guère question de rémunération équitable.

ik niet betrokken. Over die maatregelen was men het eens, maar er kwam geen akkoord uit de bus. De jeugdsector heeft nu al kritiek bij een voorstel dat ik nog niet eens heb gekregen. Ik hoop dat de jeugdsector nog zal bijdraaien, zoniet dreigen we in een onhoudbare situatie terecht te komen.

09.05 Magda De Meyer (SP): De minister wil 15 juni als datum aanhouden, maar wil toch tot een oplossing komen. Ik hoop dat een compromis nog mogelijk is.

09.06 Anne-Mie Descheemaeker (AGALEV-ECOLO): De minister ging niet in op het probleem van de verenigingen en VZW's waar ik het over had.

09.07 Joke Schauvliege (CVP): Ik heb helemaal geen duidelijk antwoord gehoord. De minister schuift zijn verantwoordelijkheid af. Het is hoog tijd dat hij contact neemt met de jeugdorganisaties om te beseffen wat echt bij hen leeft.

09.08 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Het zijn juist de jongeren op mijn kabinet die met de jeugdorganisaties hebben onderhandeld en dus perfect weten wat bij hen leeft.

Binnen de billijke vergoeding moet men inderdaad een evenwicht vinden: de VZW's met caritatieve doeleinden zijn niet te vergelijken met andere VZW's.

De einddatum van 15 juni werd vooropgesteld, maar als onderhandelingen tot oplossingen kunnen leiden, ben ik bereid die deadline op te schuiven.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Geert Bourgeois tot de minister van Justitie over "de wettelijke regeling voor de pro-actieve recherche en de bijzondere opsporingstechnieken" (nr. 9193)

10.01 Geert Bourgeois (VU&ID): De strijd tegen de georganiseerde misdaad is een van de topprioriteiten van deze regering. Zij besliste daarom de "grote Franchimont" niet af te wachten maar er een aantal punten uit te lichten, waaronder de pro-actieve referentie en de bijzondere opsporingstechnieken.

De minister heeft een gemengde werkgroep

Quant à l'examen des autres mesures, auquel je n'étais pas associé, il n'a pas débouché sur un accord, même si les parties semblaient être sur la même longueur d'ondes. Le secteur de la jeunesse a déjà formulé des critiques au sujet d'une proposition que je n'ai même pas encore reçue. Si le secteur n'adopte pas une autre attitude, nous risquons de nous retrouver dans une situation intenable.

09.05 Magda De Meyer (SP): Le ministre veut conserver la date du 15 juin tout en souhaitant en arriver malgré tout à une solution. J'espère qu'un compromis pourra encore être trouvé.

09.06 Anne-Mie Descheemaeker (AGALEV-ECOLO): Le ministre n'a pas abordé le problème des associations et des asbl dont j'ai parlé.

09.07 Joke Schauvliege (CVP): La réponse du ministre n'est absolument pas claire. Il se soustrait à ses responsabilités. Il est grand temps qu'il prenne contact avec les organisations de jeunesse pour qu'il se rende compte de leurs véritables préoccupations.

09.08 Marc Verwilghen , ministre (en néerlandais): Ce sont justement mes jeunes collaborateurs de cabinet qui ont négocié avec les organisations de jeunesse et, par conséquent, ils savent parfaitement ce qui les préoccupe.

Il convient effectivement de veiller à ce que la réglementation relative à la rémunération équitable soit équilibrée. Je pense par exemple que l'on ne peut comparer les asbl caritatives aux autres asbl.

La date limite a été fixée au 15 juin, mais si les négociations peuvent aboutir à des solutions, je suis prêt à reculer cette date.

L'incident est clos.

10 Question de M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "le règlement légal de la recherche proactive et des techniques particulières de recherche" (n° 9193)

10.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Le gouvernement a fait de la lutte contre le crime organisé l'une de ses priorités absolues. Aussi, il a décidé de ne pas attendre le "grand Franchimont", mais d'y puiser seulement quelques points, dont la recherche proactive et les techniques particulières de recherche.

Le ministre a créé un groupe de travail mixte dont

opgericht die rond 22-23 maart met resultaten zou komen. Anderzijds wees de minister op de bestaande richtlijn, die naar zijn zeggen goed zou werken. Onlangs waren er nochtans twee vrijspraken die samenhangen met het falen van het bestaanssysteem.

Er moet dus dringend wetgevend werk worden verricht. Wat is de stand van zaken?

10.02 Minister **Marc Verwilghen** (Nederlands): Verschillende parlementaire onderzoekscommissies vroegen een wettelijke grondslag voor de pro-actieve recherche. In de "kleine" wet-Franchimont werd dit opgenomen, met uitzondering van de omgang met informanten, observatie en infiltratie. Ik heb thans een voorontwerp van wet klaar, dat in overleg met de politiediensten en de vertrouwensmagistraten werd opgesteld. Het wordt vandaag in de interkabinettenwerkgroep ingediend. Ik hoop dat het daar zo spoedig mogelijk wordt goedgekeurd. Het voorontwerp kreeg overigens op een colloquium al de goedkeuring van politie en magistratuur.

10.03 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Er moet absoluut dringend een wettelijke regeling komen. Ik hoop dat de minister dus zeer binnenkort resultaten zal kunnen boeken.

Het incident is gesloten.

11 **Vraag van mevrouw Jacqueline Herzet tot de minister van Justitie over "het probleem van de toename van het aantal collectieve verkrachtingen die voornamelijk door jonge delinquenten worden gepleegd" (nr. 9194)**

11.01 **Jacqueline Herzet** (PRL FDF MCC): Steeds meer collectieve verkrachtingen worden gepleegd door bendes jongeren van 13 tot 16 jaar. Onlangs nog hebben zes minderjarigen te Laken een jonge vrouw verkracht. Dergelijke verkrachtingen worden een bendefenomeen. De eerste substituut van de procureur des Konings te Brussel heeft verklaard dat hij minstens één maal per week dergelijke dossiers onder ogen krijgt. Twee typische situaties doen zich voor: ofwel wordt het meisje gedrogeerd of dronken gevoerd, ofwel is zij willig met haar vriendje maar wordt zij door hem aan zijn vrienden "aangeboden". Bent u op de hoogte van de omvang van dit verschijnsel en beschikt u over statistieken? Bevestigt u de verklaringen van de substituut? Beschikken de jeugdrechters over doelmatige middelen om preventief en therapeutisch op te treden? Dit is niet langer een vrije samenleving, dit is een permissieve samenleving. Ergens moeten er bakens zijn. Een

les résultats étaient attendus aux alentours du 22, 23 mars. D'autre part, il a rappelé l'existence de la directive en vigueur qui, à l'en croire, donne de bons résultats. Toutefois, deux acquittements prononcés récemment prouvent l'inefficacité du système actuel.

Dès lors, il faut légiférer d'urgence. Où en est-on ?

10.02 **Marc Verwilghen**, ministre (en néerlandais) : Différentes commissions parlementaires d'enquête ont préconisé un fondement légal pour la recherche pro-active. La "petite" loi Franchimont mentionne cet élément, à l'exception des relations avec les informateurs, de l'observation et de l'infiltration. Je dispose d'un avant-projet de loi qui est prêt et qui a été rédigé en concertation avec les services de police et les magistrats de confiance. Cet avant-projet a été déposé aujourd'hui devant le groupe de travail interministériel. J'espère qu'il y sera adopté le plus rapidement possible. Lors d'un colloque, cet avant-projet a d'ailleurs obtenu l'aval de la police et de la magistrature.

10.03 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Il faut adopter une réglementation légale le plus rapidement possible. J'espère que le ministre pourra obtenir des résultats dans les meilleurs délais.

L'incident est clos.

11 **Question de Mme Jacqueline Herzet au ministre de la Justice sur "le problème de la recrudescence du phénomène des viols collectifs impliquant particulièrement des jeunes délinquants" (n° 9194)**

11.01 **Jacqueline Herzet** (PRL FDF MCC) : Des viols collectifs sont de plus en plus souvent commis par des bandes de jeunes de treize à seize ans. Six mineurs d'âge viennent encore de violer une jeune fille à Laeken. Cela devient un phénomène de bande. Le premier substitut du procureur du Roi de Bruxelles a dit qu'il était confronté à ce type de dossiers au moins une fois par semaine. Deux cas de figure coexistent : soit la fille est droguée et/ou saoulée, soit la fille est consentante avec son petit ami qui l'« offre » à ses copains. Avez-vous connaissance de l'ampleur du phénomène et disposez-vous de statistiques ? Confirmez-vous les propos du substitut ? Les juges de la jeunesse disposent-ils des outils efficaces pour traiter de manière préventive et thérapeutique le problème ? Nous basculons d'une société de liberté à une société de permissivité. Il faut des repères. Un viol est une chose grave. Il faut que cela soit su. Ne pourriez-vous initier une réflexion en vue de

verkrachting is een ernstige zaak en iedereen moet dat beseffen. Kunt u in dat verband de mensen niet tot nadenken aansporen zodat het verschijnsel niet langer banaal lijkt ?

débanaliser le phénomène ?

11.02 Minister **Marc Verwilghen** (*Frans*): Het verschijnsel vindt zijn oorsprong in de Verenigde Staten. Het komt ook in Frankrijk en in de Scandinavische landen voor. In Brussel is er één collectieve verkrachting per week. Er zijn drie scenario's. Ofwel wordt het meisje afgeperst in die zin dat haar vriend haar de grote liefde belooft als zij zich door hem en diens vrienden laat verkrachten. Ofwel verkeert zij in een precaire situatie en moet zij de jongen die haar helpt en diens vrienden "in natura" betalen. Ofwel kan zij even vriendschappelijke banden met een jongen onderhouden waardoor zij bijvoorbeeld in zijn wagen stapt om een CD te beluisteren en daar wordt zij dan door een bende verkracht. Het gaat hier om een vorm van ernstige misdaad die door de parketten wordt erkend. De daders zijn niet altijd minderjarigen. De afdeling zedenzaken besteedt de grootste aandacht aan het verschijnsel, maar wanneer de collectieve verkrachting volgens de twee laatste scenario's verloopt, rijzen er identificatieproblemen. De dienst die voor slachtofferhulp instaat, werkt nauw samen met de zedenafdeling. Als het verschijnsel zich nog uitbreidt, zal het parket een actieplan uitwerken.

11.02 **Marc Verwilghen**, ministre (*en français*) : Ce phénomène provient des Etats-Unis. Il est aussi connu en France et dans les pays scandinaves. A Bruxelles, le nombre de viols collectifs est d'un par semaine. Il y a trois modus operandi : la fille est soumise à un chantage à l'amour et violée par son copain et ses amis ; elle est en situation précaire et doit payer en nature celui qui l'aide ainsi que ses amis ; enfin, elle peut être dans une situation amicale éphémère, comme, par exemple, aller écouter un CD dans une voiture où elle est alors violée par une bande. C'est une forme de délinquance grave, reconnue par les parquets. Les auteurs ne sont pas toujours mineurs. La section « mœurs » travaille sur ce phénomène d'arrachepied, mais des problèmes d'identification se posent dans les deux derniers modus operandi. Le service d'aide aux victimes est étroitement associé au travail de la section « mœurs ». Si le phénomène prenait encore plus d'ampleur, un plan d'action serait étudié au sein du parquet.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

12 **Vraag van de heer Peter Vanvelthoven tot de minister van Justitie over "de fiscale rechtbanken" (nr. 9195)**

12 **Question de M. Peter Vanvelthoven au ministre de la Justice sur "les tribunaux fiscaux" (n° 9195)**

12.01 **Peter Vanvelthoven** (SP): Voor de fiscale rechtbanken rijst de vraag of ambtenaren van de fiscale administratie kunnen optreden voor de Belgische Staat. Een Antwerpse rechtbank oordeelde al dat enkel advocaten dat kunnen en de Hasseltse fiscale rechtbank schuift dossiers op de lange baan, in afwachting van een arrest van het Hof van Cassatie. Dit heeft negatieve gevolgen voor de belastingplichtige.

12.01 **Peter Vanvelthoven** (SP): A propos des tribunaux fiscaux, se pose la question de savoir si les fonctionnaires de l'administration fiscale sont autorisés à y représenter l'Etat belge. Un tribunal anversoise a estimé que cette représentation pouvait uniquement être assurée par des avocats. Quant au tribunal fiscal de Hasselt, il se refuse à trancher, dans l'attente d'un arrêt de la Cour de cassation. Cette situation est préjudiciable au contribuable.

Zal de minister bij wet bepalen wie de Belgische Staat kan vertegenwoordigen of volgt hij de visie van de Antwerpse rechtbank?

La représentation de l'Etat belge sera-t-elle réglée par le biais d'une initiative législative ou le ministre se rallie-t-il à la thèse défendue par le tribunal anversoise?

12.02 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): De problematiek is mij bekend, doch enkel officieus. Ik ken de rechtspraak waarnaar u verwijst. Ik heb echter geen bevoegdheid ter zake. De minister van Financiën is bevoegd. De fiscale wet werd in 1999 veranderd, waardoor fiscale ambtenaren kunnen

12.02 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*) : Je ne suis au courant de ce dossier qu'à titre officieux. Je connais la jurisprudence à laquelle vous faites référence. Je ne suis toutefois pas compétent en la matière. Cette matière ressortit en effet à la compétence du ministre des Finances. A

optreden in gerechtszaken. Er is nu een andere rechterlijke uitspraak. De minister van Financiën zal hierin een wettelijk initiatief moeten nemen.

12.03 **Peter Vanvelthoven** (SP): Er is nog geen overleg geweest tussen beide ministers. Het is dus tijd dat dit zou gebeuren.

12.04 Minister **Marc Verwilghen** (Nederlands): Minister Reynders en ik hebben afgesproken dat dit dossier zo snel mogelijk zal worden opgelost.

Het incident is gesloten.

Door de regering ingediende amendementen op het ontwerp van programmawet nr. 1262

De regering heeft amendementen (nr. 1262/12) op het ontwerp van programmawet ingediend.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 13 juni 2001, stel ik u voor deze amendementen terug te zenden naar de commissie voor de Sociale Zaken teneinde de amendementen van de regering te bespreken.

De commissie voor de Sociale Zaken zal deze week bijeenkomen.

12.05 **Joos Wauters** (AGALEV-ECOLO): Ik stel voor om 16 uur de commissie Sociale Zaken samen te roepen in zaal 1 om die amendementen te bespreken, dit omdat de minister nadien verplichtingen heeft in de Senaat.

De **voorzitter**: Gaat de Kamer hiermee akkoord? (*Instemming*)

Wetsontwerpen en voorstellen

13 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) (1242/1 tot 4)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

la suite d'une modification de la législation fiscale en 1999, les fonctionnaires du fisc peuvent intervenir en justice. Un tribunal vient toutefois d'en décider autrement. Il appartiendra au ministre des Finances de prendre une initiative législative à ce propos.

12.03 **Peter Vanvelthoven** (SP): Aucune concertation n'a encore été organisée entre les deux ministres. Il est donc temps qu'une initiative soit prise en ce sens.

12.04 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*): Le ministre Reynders et moi-même avons convenu de résoudre ce problème dans les meilleurs délais.

L'incident est clos.

Amendements déposés par le gouvernement au projet de loi programme n° 1262

Le gouvernement a déposé des amendements (n° 1262/12) au projet de loi-programme.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 13 juin 2001, je vous propose de renvoyer ces amendements en commission des Affaires sociales afin de les examiner.

La commission des Affaires sociales se réunira cette semaine.

12.05 **Joos Wauters** (AGALEV-ECOLO): Je propose de réunir la commission des Affaires sociales à 16 heures dans la salle 1 pour y débattre des amendements, étant donné que le ministre sera ensuite retenu par d'autres obligations au Sénat.

Le **président**: La Chambre y consent-elle ? (*Assentiment*)

Projets de loi et propositions

13 Projet de loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et portant confirmation de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) (1242/1 à 4)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

De heer Léon Campstein, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

M. Léon Campstein, rapporteur, se réfère au rapport écrit.

13.01 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): Voorliggend wetsvoorstel strekt ertoe de markt van de distributie van gas en elektriciteit te liberaliseren. Die liberalisering moet er zo snel mogelijk komen. De Europese Commissie heeft beslist dat die liberalisering tegen 2005 rond moet zijn. De Groenen willen dat zij aangevuld wordt met maatregelen op het stuk van de regulering van de energiemarkt alsook met maatregelen die aanzetten tot het produceren van milieuvriendelijke energie.

13.01 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV) : Ce projet de loi a pour objet de libéraliser le marché de la distribution du gaz et de l'électricité, qui doit s'effectuer dans les délais les plus brefs. La Commission européenne a fixé cette libéralisation à 2005. Les Ecologistes veulent qu'elle se complète de mesures en faveur de la régulation du marché énergétique et d'un encouragement à la production d'énergies propres.

Dat houdt in dat een beleid moet worden gevoerd dat gericht is op een daling van het energieverbruik ; dat overstijgt uiteraard het kader van voorliggend ontwerp, maar de recente maatregelen die ons land heeft getroffen dragen daartoe bij.

Ceci implique des politiques induisant une réduction de la consommation, ce qui dépasse évidemment la portée de ce projet, mais les actions récentes de la Belgique y contribuent.

Men moet tevens het gebruik van milieuvriendelijker brandstoffen aanmoedigen en de economische gevolgen van de regulering opvangen.

Il faut également favoriser les carburants moins polluants et organiser les conséquences économiques de la régulation.

Wij hopen dat de federale overheid spoedig akkoorden met de Gewesten zal sluiten om de aspecten te regelen die verband houden met de distributie van energie en die onder hun bevoegdheid ressorteren.

Nous espérons que l'Etat fédéral pourra rapidement conclure des accords avec les Régions pour régler les aspects dépendant de celles-ci qui touchent à la distribution de l'énergie.

Tevens moet de regeling met betrekking tot de financiering van de CREG (Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas) worden bekrachtigd.

Il s'agit également de confirmer les mécanismes qui permettent de financer la CREG (Commission de régularisation de l'électricité et du gaz).

Het is wenselijk dat de gemeenten aandeelhouder van het vervoernet worden en dat zij toezien op de kwaliteit van de dienstverlening aan de consument.

En ce qui concerne les communes, il est souhaitable qu'elles deviennent actionnaires de réseaux de transport de gaz et d'électricité, tout en veillant à la qualité du service rendu au citoyen.

13.02 Simonne Creyf (CVP): Mijn eerste opmerking richt zich tot de voorzitter, die erg bekommerd is om het verloop van de werkzaamheden. De bespreking in commissie verliep zowel bij aanvang als bij de stemmingen zeer moeizaam, door de volledige afwezigheid of onvoldoende aanwezigheid van de meerderheid.

13.02 Simonne Creyf (CVP): La première observation que je formulerai s'adresse au président, qui est très soucieux du déroulement des travaux. Le débat en commission, du début jusqu'aux votes, a été rendu particulièrement ardu en raison de l'absence totale ou de la présence en nombre insuffisant des membres la majorité.

De **voorzitter**: Dat is inderdaad onaanvaardbaar. De fractieleiders moeten waken over de aanwezigheid van de meerderheid.

Le **président**: C'est en effet inacceptable. Les chefs de groupe doivent veiller à ce que les membres de la majorité soient présents.

13.03 Hugo Coveliers (VLD): Ik zal de frustraties van mevrouw Creyf onderzoeken. Ik kan geen onmiddellijk antwoord geven.

13.03 Hugo Coveliers (VLD): J'examinerai les griefs exprimés par Mme Creyf. Je ne puis vous donner de réponse immédiate.

13.04 Simonne Creyf (CVP): Het voorzitterschap van de commissie was gegarandeerd, maar er was

13.04 Simonne Creyf (CVP): La présidence de la commission a été assurée mais elle manquait de

wel een tekort aan hoffelijkheid. Men laat een staatssecretaris, noch collega's parlementsleden 40 minuten wachten!

België heeft geen energiegrondstoffen en is afhankelijk van het buitenland. Wij zijn dan ook afhankelijk van een strategie die ook de pieken in het verbruik opvangt. Er moet daarom worden uitgekeken naar verbreekbare contracten, beter beheer en grotere diversificatie in de bronnen. Die strategie ontbreekt volledig, waardoor wij voor prijs en hoeveelheid gas afhankelijk blijven van een beperkt aantal leveranciers. Het gebrek aan concurrentie op de gasmarkt zorgt ervoor dat onze prijzen in vergelijking met het buitenland hoog blijven. Dat is ten nadele van de dienstensector, de distributie en de kleine gebruiker.

Gisteren las ik in *De Standaard* dat de staatssecretaris het jammer vindt dat de stroomprijzen nog steeds niet gedaald zijn. Ik onderstreep dit al lang en kan ook niet meer doen dan dat. De staatssecretaris daarentegen is degene die op dit vlak kan handelen. Wat de gereguleerde prijzen betreft, onderschrijven wij het beleid volledig. Wat Distrigaz betreft, wordt in niets voorzien qua splitsing. De Europese richtlijn doet dat ook niet, bij gebreke aan eensgezindheid tussen de partners. Dit wordt op Europees vlak echter herbekeken. Wij zijn voorstander van een volledige splitsing. Het Vlaams decreet voorziet in een grotere openingsgraad dan Wallonië, en ook het tempo is verschillend. Eenvormigheid via permanent overleg ten gronde is aangewezen. De aardgassector is belangrijk. Het beleid ter zake is onvoldoende. De vrije concurrentie is de enige weg naar lagere prijzen.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1242/4)

Het wetsontwerp telt 15 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 15 worden artikel per artikel aangenomen.

courtoisie. Il convient de ne pas faire attendre le secrétaire d'Etat ou les parlementaires pendant 40 minutes !

La Belgique ne possède pas de ressources énergétiques propres et doit donc s'approvisionner à l'étranger, ce qui la rend dépendante d'une stratégie qui absorbe ces pics de consommation. C'est la raison pour laquelle il faudrait prévoir des contrats qui pourraient être rompus, une meilleure gestion et une diversification accrue des sources. Cette stratégie n'existe pas. En conséquence, nous continuons à dépendre pour les prix et les quantités de gaz d'un nombre limité de fournisseurs. Le manque de concurrence sur le marché du gaz fait que les prix pratiqués dans notre pays restent plus élevés que chez nos voisins, ce qui désavantage le secteur des services, de la distribution et les petits consommateurs.

J'ai lu hier dans «*De Standaard*» que le secrétaire d'Etat regrette que les prix de l'électricité n'ont toujours pas diminué. C'est un fait que je souligne depuis longtemps et je ne puis rien faire de plus. En revanche, le secrétaire d'Etat dispose des compétences requises pour intervenir dans ce domaine. Nous nous rallions pleinement à la politique relative à la régularisation des prix. Pour Distrigaz, on ne prévoit pas de scission. Faute de l'unanimité requise entre les partenaires, la directive européenne ne prévoit pas non plus de scission mais le problème est à nouveau examiné au niveau européen. Nous sommes partisans d'une scission globale. Le décret flamand témoigne de plus d'ouverture qu'en Wallonie et le tempo est également différent. Il conviendrait de réaliser l'uniformité par une concertation permanente. Le secteur du gaz naturel revêt une grande importance mais la politique menée en la matière laisse à désirer. La libre concurrence constitue le seul moyen de faire baisser les prix.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1242/4)

Le projet de loi compte 15 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 15 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

14 Wetsontwerp houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatediensten (geamendeerd door de Senaat) (322/6 en 7)

Overeenkomstig artikel 68 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan wetsontwerpen die door de Senaat naar de Kamer zijn teruggestuurd, tenzij de Conferentie van de Voorzitters anders beslist.

14.01 **Trees Pieters**, rapporteur: Er werden in de commissie enkele technische correcties en twee inhoudelijke wijzigingen besproken en unaniem goedgekeurd.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (322/6)

Het wetsontwerp telt 21 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 21, alsook de bijlagen, worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten.

De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

De **voorzitter**: Ik veronderstel dat het wetsontwerp van kracht zal worden tien dagen nadat het in het *Staatsblad* is verschenen, zoals de regel is.

14.02 Staatssecretaris **Olivier Deleuze** (*Frans*): Inderdaad.

15 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Gabon inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 27 mei 1998 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1230/1)

Algemene bespreking

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

14 **Projet de loi fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification (amendé par le Sénat) (322/6 et 7)**

Conformément à l'article 68 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

14.01 **Trees Pieters**, rapporteur: La commission a apporté plusieurs corrections techniques et deux modifications de fait. Le projet fut voté à l'unanimité.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (322/6)

Le projet de loi compte 21 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 21, ainsi que les annexes, sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close.

Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Le **président**: Je suppose, monsieur le secrétaire d'Etat, que l'on prévoit l'entrée en vigueur dix jours après la publication au *Moniteur* comme il est de règle.

14.02 **Olivier Deleuze**, secrétaire d'Etat (*en français*): Oui, monsieur le président.

15 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République gabonaise concernant la promotion et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 27 mai 1998 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1230/1)**

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole ? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1230/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1230/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol nr. 6 bij de Herzene Rijnvaartakte, gedaan te Straatsburg op 21 oktober 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1231/1)

16 Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel n° 6 à la Convention révisée pour la Navigation du Rhin, fait à Strasbourg le 21 octobre 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1231/1)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole ? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1231/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1231/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 Wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen, gedaan te New York op 6 oktober 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1232/1)

17 Projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif se rapportant à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, fait à New York le 6 octobre 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1232/1)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1232/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

18 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Hongarije, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1233/1)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1233/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole ? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1232/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

18 Projet de loi portant assentiment au Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Hongrie, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1233/1)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole ? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1233/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

19 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Saoedi-Arabië inzake wederkerige vrijstellingen met betrekking tot belastingen naar het inkomen en naar de winst, invoerrechten en sociale zekerheid, in het kader van het verrichten van luchtvervoer in internationaal verkeer en met Bijlage A, ondertekend te Riyadh op 22 februari 1997 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1234/1)

19 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Royaume d'Arabie Saoudite portant sur des exemptions réciproques en matière d'impôts sur le revenu et sur les bénéfices, de droits d'importation et de sécurité sociale dans le cadre de l'exercice du transport aérien en trafic international et à l'Annexe A, signés à Riyadh le 22 février 1997 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1234/1)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole ? (Non)

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1234/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1234/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

20 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Indonesië tot het vermijden van de dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en met het Protocol, gedaan te Jakarta op 16 september 1997 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1235/1)

20 Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Indonésie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole, faits à Djakarta le 16 septembre 1997 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1235/1)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

20.01 **Hugo Coveliers** (VLD): In het Nederlands luidt de tekst: "het ontgaan van belastingen", in het Frans "l'évasion fiscale". Ik vermoed dat het over belastingontduiking gaat, maar wellicht maakt de Republiek Indonesië geen bezwaar en laten wij de tekst beter ongewijzigd.

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

20.01 **Hugo Coveliers** (VLD): Le texte néerlandais parle de « het ontgaan van belastingen » et le texte français d' « évasion fiscale ». Je suppose qu'il s'agit bien de fraude fiscale (belastingontduiking). La République d'Indonésie ne formulera sans doute pas d'objections. Mieux vaut donc laisser le texte tel

quel.

20.02 Willy Cortois (VLD): Ontgaan bestaat in de zin van "het is mij ontgaan". Dat wordt hier niet bedoeld.

20.02 Willy Cortois (VLD): Le verbe "ontgaan" peut s'utiliser dans le sens de « het is me ontgaan » (cela m'a échappé), mais ce n'est pas le sens qu'il prend ici.

De **voorzitter**: Het gaat hier natuurlijk om een verdrag. Ik denk dat de Indonesiërs ons deze lapsus niet zullen kwalijk nemen.

Le **président**: Il ne faut pas perdre de vue qu'il s'agit d'un traité. Je pense que les Indonésiens ne nous tiendront pas rigueur de ce lapsus.

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1235/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1235/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

21 Wetsontwerp houdende instemming met het Voedselhulpverdrag 1999, en met de Bijlagen, gedaan te Londen op 13 april 1999 (overgezonden door de Senaat) (1236/1 en 2)

21 Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à l'aide alimentaire de 1999, et aux Annexes, faites à Londres le 13 avril 1999 (transmis par le Sénat) (1236/1 et 2)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

21.01 Leen Laenens, rapporteur: In naam van de Ecolo-Agalev fractie betreurde collega Drion dat de internationale gemeenschap niet meer doet dan alleen verdragen over voedselhulp afsluiten. Ontwikkelingslanden hebben nood aan andere maatregelen om daadwerkelijk honger en armoede uit te sluiten. In artikel 13 wordt de voedselhulp aan voorwaarden onderworpen om tot reële ontwikkeling te kunnen leiden. België moet zijn voedselprogramma's ook evalueren. Die andere benadering kan tot meer voedselzekerheid leiden en in die termen werd de overeenkomst goedgekeurd.

21.01 Leen Laenens, rapporteur: Au nom du groupe AGALEV-ECOLO, mon collègue Drion a déploré le fait que la communauté internationale se contente de signer des traités relatifs à l'aide alimentaire. D'autres mesures doivent être prises en faveur des pays en développement pour qu'il soit réellement mis un terme aux problèmes de la pauvreté et de la faim. En vue d'un développement véritable, l'octroi d'une aide alimentaire est subordonnée à certaines conditions énumérées à l'article 13. La Belgique doit également soumettre ses programmes d'aide alimentaire à une évaluation. Cette approche différente peut contribuer à une sécurité alimentaire accrue et c'est dans ces termes que le traité a été approuvé.

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1236/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

22 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Slovenië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Ljubljana op 22 juni 1998 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1237/1)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1237/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

23 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrectie tussen verbonden ondernemingen, en van het Proces-verbaal van ondertekening, gedaan te Brussel op 21

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1236/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

22 Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Slovénie tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Ljubljana le 22 juin 1998 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1237/1)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1237/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

23 Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à la Convention relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées, et le Procès-verbal de signature, faits à Bruxelles le 21 décembre 1995 (transmis par le Sénat) (sans

december 1995 (overgezonden door de Senaat) rapport) (1238/1)
(zonder verslag) (1238/1)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1238/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

24 Voorstel van resolutie van de heer Guido Tastenhoye betreffende het nemen van een aantal begeleidende en beperkende maatregelen in het licht van de mogelijke uitbreiding van de Europese Unie met enkele Oost-Europese landen (voorstel tot verwerping) (508/1 tot 3)

- Voorstel van resolutie van de heer Guido Tastenhoye betreffende het houden van een referendum over de mogelijke uitbreiding van de Europese Unie (voorstel tot verwerping) (509/1 tot 3)

De commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen stelt voor deze voorstellen van resolutie te verwerpen.

Overeenkomstig artikel 72quater van het Reglement spreekt de plenaire vergadering zich uit over deze voorstellen tot verwerping na de rapporteur en de indiener te hebben gehoord.

De heer Yvon Harmegnies, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

24.01 **Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK):** Volgens premier Verhofstadt heb ik in Brussel opgeroepen tot verzet. Ik ontken dit bij hoog en bij laag. Wanneer Verhofstadt dit blijft zeggen, zegt hij de waarheid niet. Mijn voorstellen tot resolutie van 1999 zijn erg actueel. Vandaag vertrekt de premier

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1238/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

24 Proposition de résolution de M. Guido Tastenhoye relative à l'adoption d'un certain nombre de mesures restrictives et d'accompagnement dans la perspective de l'adhésion de plusieurs pays d'Europe orientale à l'Union européenne (proposition de rejet) (508/1 à 3)

- Proposition de résolution de M. Guido Tastenhoye relative à l'organisation d'un référendum sur l'élargissement éventuel de l'Union européenne (proposition de rejet) (509/1 à 3)

La commission des Relations extérieures propose de rejeter ces propositions de résolution.

Conformément à l'article 72quater du Règlement, l'assemblée plénière se prononcera sur ces propositions de rejet après avoir entendu le rapporteur et l'auteur.

M. Yvon Harmegnies, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

24.01 **Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK):** Aux dires du premier ministre Guy Verhofstadt, j'aurais lancé un appel à la résistance à Bruxelles, ce que je nie formellement. Si monsieur Verhofstadt réitère ce genre de propos, il ne dit pas la vérité. Mes propositions de résolution de 1999 restent très

immers naar Göteborg, waar de uitbreiding van de Europese Unie op de agenda staat.

Het is de gewoonte om de verslaggever te bedanken. In dit geval is daar geen aanleiding toe. De verslaggever noch de commissieleden bleven aanwezig bij het debat in commissie, dat er dan ook geen is geworden. Enkel de heer Willems was aanwezig, maar ook hij nam niet deel aan de besprekingen. Door het debat niet te willen voeren, verzaakt het Parlement zijn rol en wordt een democratisch dieptepunt bereikt.

De toekomst van Europa is een belangrijke materie. Zonder het met mij eens te moeten zijn, zou daaromtrent een debat moeten worden gevoerd. Men had amendementen kunnen aanbrengen. Het Parlement is een lamentabele praatbarak geworden. Mijn eerste voorstel drong er oorspronkelijk op aan dat nieuwe kandidaatlidstaten een bepaald welvaartspeil moesten halen, met name één dat in de buurt komt van dat van het armste land van de Unie. Om die landen versneld te laten toetreden bood ik een heus Marshall-plan aan. Om te grote migratiebewegingen te voorkomen voorzag het voorstel ook in een initieel beperkt recht van vrij verkeer van personen voor bepaalde landen. Dit voorstel is het gezond verstand zelf: te grote migratie van goedkope arbeidskrachten zal onze arbeidsmarkt ontwrichten. De huidige talrijke economische asielzoekers zullen over enkele jaren geen asiel meer moeten vragen. Zij zullen zich vrij in de EU kunnen vestigen. Bij de toetreding van Polen zullen massaal veel arbeidskrachten hierheen komen en hun eigen land verweesd achterlaten. Polen wil zelf een beperking van de rechten op verkoop van onroerende goederen invoeren, precies om te vermijden dat alles daar door Westerlingen wordt opgekocht. Ik stel voor in een overgangperiode van tien jaar te voorzien voor het vrij verkeer van personen. In een subamendement, dat ik gisteren indiende, verkortte ik die termijn tot zeven jaar – wat de EU zelf voorstelt in Göteborg.

Aangezien de overgangperiode maximaal zeven jaar bedraagt, vraag ik aan deze Kamer daarop in te gaan.

Het tweede voorstel betreft het inrichten van een volksraadpleging inzake de uitbreiding van de EU. In ons land is er blijkbaar geen meerderheid over die uitbreiding. Een debat zou alleszins erg belangwekkend zijn. Denken we maar aan het referendum in Ierland. Wij zijn niet gekant tegen

actuelles. Aujourd'hui, en effet, le premier ministre part à Göteborg où l'élargissement de l'Union européenne figure à l'ordre du jour.

La coutume veut que l'on remercie le rapporteur. Dans le cas présent, il n'y a aucune raison de le faire. Ni le rapporteur ni les membres de la commission ne sont restés présents lors du débat en commission qui, dès lors, n'a pas été un véritable débat. Seul monsieur Willems était présent, sans toutefois prendre part aux discussions. En refusant de mener le débat, le Parlement renonce à son rôle et la démocratie se trouve ainsi en grand danger.

L'avenir de l'Europe est un sujet important. Sans qu'il faille nécessairement partager mon opinion, je crois qu'il faudrait y consacrer un débat. Des amendements auraient pu être déposés. Le Parlement est ravalé à l'état de salon où l'on cause. Dans ma proposition initiale, je demandais que les nouveaux pays candidats aient atteint un certain niveau de bien-être, proche en l'espèce de celui atteint par le pays le plus pauvre de l'Union. Afin que ces pays puissent adhérer plus rapidement, je proposais un vrai plan Marshall. Pour prévenir des flux migratoires trop importants, ma proposition prévoyait aussi une limitation de la libre circulation des personnes issues de certains pays. Cette proposition était frappée au coin du bon sens car une migration trop importante de main-d'œuvre bon marché risque de déstabiliser notre marché de l'emploi. Dans quelques années, les nombreuses personnes qui demandent actuellement un asile économique n'auront plus à se donner cette peine. Elles pourront s'établir librement dans l'UE. Lorsque la Pologne adhèrera, de très nombreux travailleurs viendront ici, laissant leur propre pays démuné. La Pologne veut elle-même limiter le droit de vendre des biens immobiliers, pour éviter que tous les biens ne soient rachetés par des Occidentaux. Je propose une période transitoire de dix ans en matière de libre circulation des personnes. Dans un sous-amendement que j'ai déposé hier, je propose de ramener cette période à sept ans, c'est-à-dire la période préconisée par l'UE elle-même à Göteborg.

Cette période de transition est de sept ans maximum. Je demande dès lors à notre assemblée d'adopter une attitude favorable à cet égard.

La deuxième proposition concerne l'organisation d'une consultation populaire à propos de l'élargissement de l'UE, qui ne semble pas emporter l'adhésion d'une majorité de la population de notre pays. L'organisation d'un débat sur ce sujet pourrait se révéler intéressante. Songeons, à cet égard, au

een uitbreiding van de EU, maar wensen wel een ruim debat daarover. Dat is pas democratie. Daarom vraag ik dat mijn voorstel vooralsnog zou worden aangenomen. (*Applaus Vlaams Blok*)

De **voorzitter**: Normaliter zijn de verslaggevers aanwezig. Soms hebben ze wel een alibi doordat ze in een andere commissie moesten aanwezig zijn. De heer Tastenhoye was trouwens zelf niet in de commissie tijdens de stemming.

Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK) : Toen vond in dit halfroond het belangrijke Lambermont-debat plaats.

De **voorzitter**: Wij zullen straks over de voorstellen tot verwerping stemmen.

De stemming over de voorstellen tot verwerping van deze voorstellen van resolutie zal later plaatsvinden.

Inoverwegingneming van voorstellen

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Geen bezwaar? (Nee) De inoverwegingneming is aangenomen.

Urgentieverzoeken

De **voorzitter**: De heer Poncelet vraagt de urgentie voor zijn voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de Gewesten en de Gemeenschappen, nr. 1297/1, en voor zijn wetsvoorstel tot oprichting van een Fonds ter financiering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, nr. 1298/1.

24.02 Jean-Pol Poncelet (PSC): Beide teksten houden verband met een bespreking die momenteel in de commissie voor de Herziening van de Grondwet wordt gevoerd.

24.03 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): De urgentie is in mijn ogen niet gerechtvaardigd. De bijzondere wet wordt momenteel besproken en het is altijd mogelijk om te trachten ze via de indiening van amendementen te wijzigen.

referendum organisé en Irlande. Nous ne sommes pas hostiles à l'élargissement de l'Union mais souhaitons, par respect pour la démocratie, que cette matière fasse l'objet d'un débat. Je demande dès lors l'adoption de ma proposition. (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok*)

Le **président**: Normalement, les rapporteurs sont présents. Parfois, ils ont un alibi valable, lorsque leur présence est requise dans l'une ou l'autre commission. M. Tastenhoye était d'ailleurs lui-même absent au moment du vote en commission.

Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK) : J'assistais, en séance plénière, à l'important débat sur les accords du Lambermont.

Le **président** : Nous nous prononcerons sur les propositions de rejet tout à l'heure.

Le vote sur les propositions de rejet de ces propositions de résolution aura lieu ultérieurement.

Prise en considération de propositions

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Pas d'observation ? (Non) La prise en considération est adoptée.

Demandes d'urgence

Le **président** : M. Poncelet demande l'urgence pour sa proposition de loi spéciale modifiant la loi spéciale portant transfert de diverses compétences aux Régions et Communautés, n° 1297/1, et pour sa proposition de loi créant un Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles modifiant la loi du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, n° 1298/1.

24.02 Jean-Pol Poncelet (PSC) : Ces deux textes sont liés à une discussion en cours actuellement, au sein de la Commission de la révision de la Constitution.

24.03 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) : L'urgence n'est pas justifiée, à mon sens. La loi spéciale est en cours de discussion actuellement, et l'on peut toujours proposer de la modifier par voie d'amendement.

Wat het tweede voorstel betreft, zie ik niet in waarom een gezamenlijke bespreking noodzakelijk is ; de urgentie is evenmin noodzakelijk.

Stemming

- *De urgentie wordt verworpen bij zitten en opstaan.*

De **voorzitter**: Mijnheer Poncelet, wenst u een tegenproef?

24.04 Jean-Pol Poncelet (PSC): Gelet op de goede wil waarvan de heer Bacquelaine getuigt, neem ik genoegen met de eerste proef.

De **voorzitter**: Mijnheer Poncelet, ik zal uw voorstel op de agenda plaatsen van de commissie die ik voorzit.

24.05 Jean-Pol Poncelet (PSC): Wij moeten die teksten zeer dringend bespreken.

NAAMSTEMMINGEN

25 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Ferdy Willems over "de landbouwakkoorden die op Europees vlak werden afgesloten over de suiker" (nr. 802)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 5 juni 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/214):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de dames Magda De Meyer, Leen Laenens en Annemie Van de Casteele en de heer Ferdy Willems;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Pierre Lano, Arnold Van Aperen, Maurice Dehu, Léon Campstein en Serge Van Overtveldt.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

25.01 Ferdy Willems (VU&ID): Er bestaan belangrijke suikeroverschotten, die te maken hebben met het bestaande subsidiesysteem. Dat leidt tot hoge tolmuren rond fort Europa. De Derde Wereld wordt zodoende tot monocultuur gebracht. De consument betaalt het gelag. Onze suiker kost

En ce qui concerne la seconde proposition, je ne vois pas en quoi un examen conjoint s'impose ; l'urgence, elle non plus, ne s'impose pas.

Vote

- *L'urgence est rejetée par assis et levé.*

Le **président**: M. Poncelet, voulez-vous une seconde épreuve ?

24.04 Jean-Pol Poncelet (PSC): Vu la bonne volonté de M. Bacquelaine, je me contenterai de la première épreuve.

Le **président** : J'inscrirai votre proposition à l'ordre du jour de la Commission, que je préside.

24.05 Jean-Pol Poncelet (PSC) : La discussion de ces textes va devenir très urgente.

VOTES NOMINATIFS

25 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Ferdy Willems sur "les accords agricoles conclus au niveau européen concernant le sucre" (n° 802)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 5 juin 2001.

Deux motions ont été déposées (n° 25/214):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Magda De Meyer, Leen Laenens et Annemie Van de Casteele et M. Ferdy Willems;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Pierre Lano, Arnold Van Aperen, Maurice Dehu, Léon Campstein et Serge Van Overtveldt.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

25.01 Ferdy Willems (VU&ID): Il y a une importante surproduction de sucre, engendrée par le système de subventions existant, ce qui se traduit par l'érection d'importantes barrières douanières autour du fort Europe. Le Tiers Monde est ainsi amené à pratiquer la monoculture. Le

drie maal te veel, de consument betaalt mee voor de subsidies en bovendien wordt de index de hoogte in gejaagd.

Er ontstond internationaal heel wat lobbywerk door partijen van voor- en tegenstanders. Ik heb in commissie een motie ingediend die ertoe strekt de tolmuren te slopen vanaf 2003, en niet vanaf 2006 zoals ondertussen werd beslist.

25.02 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): De heer Tavernier en ikzelf zullen ons onthouden bij de stemming over de eenvoudige motie, omdat wij die ietwat achterhaalde procedure laken. Ook mevrouw Laenens zal zich onthouden, want zij heeft een motie van aanbeveling medeondertekend.

Dit is een bijzonder complexe problematiek. We mogen niet de weg opgaan die leidt naar een klakkeloze, niet aan voorwaarden gekoppelde en niet-begeleide liberalisering. Dat zou immers zowel de Europese landbouw als de landbouw in de minst ontwikkelde landen in gevaar brengen.

De afschaffing van de exportrestituties zou een coherente Europese beleidsmaatregel zijn, die het debat over een duurzame landbouw opnieuw op gang zou brengen.

De quotaregeling is een interessant instrument dat behouden moet worden. *(Woordenwisselingen bij de CVP)*

En ik ben benieuwd naar uw stemgedrag in de discussie over de octrooieerbaarheid van levende wezens. Dan zullen we zien wie er hier hypocriet is ! *(Protest bij de CVP)*

25.03 Magda De Meyer (SP): Beide partijen verliezen bij het instandhouden van de tolmuren tot 2006. De suiker die voor ontwikkelingslanden van levensbelang is, krijgt op onze markt geen kans. De consument betaalt in Europa gewoon teveel voor de suiker. Het is jammer dat in dit Parlement geen meerderheid kan worden gevonden om de tolmuren vóór 2006 neer te halen.

25.04 Trees Pieters (CVP): De CVP wil een aantal hoorzittingen organiseren met de betrokken partijen. De heer Willems leek het daarmee eens. Wij zullen ons bij de stemming onthouden in afwachting van het resultaat van de hoorzittingen.

consommateur paie les pots cassés. Le prix de notre sucre est trois fois trop élevé et le consommateur contribue au financement des subventions. En outre, cette situation favorise la hausse de l'indice des prix.

Au niveau international, les groupements des partisans et des adversaires ont exercé des pressions. J'ai déposé en commission une motion visant à abolir les barrières douanières à partir de 2003 et non de 2006, comme il a entre-temps été décidé.

25.02 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV) : M. Tavernier et moi-même nous abstiendrons sur cette motion pure et simple pour dénoncer le système un peu périmé de cette procédure. Mme Laenens s'abstiendra également parce qu'elle a cosigné une motion de recommandation.

Cette problématique est particulièrement complexe. Il ne faut pas choisir la voie d'une libéralisation pure et simple, sans condition et sans encadrement. Nous pensons qu'aboutir à cela compromettrait à la fois l'agriculture européenne et celle des pays moins avancés.

Une position européenne cohérente serait de supprimer les restitutions aux exportations, mesure qui serait de nature à relancer le débat sur l'agriculture durable.

Il faut maintenir les quotas, qui sont un instrument intéressant. *(Colloques sur les bancs du CVP)*

Et je voudrais voir à quoi ressemblera notre vote sur le brevetage du vivant. C'est là que l'on pourra situer où réside l'hypocrisie. *(Protestations sur les bancs du CVP)*

25.03 Magda De Meyer (SP): Si les barrières douanières sont maintenues jusqu'en 2006, les deux parties y perdront. Le sucre produit par les pays du tiers-monde, qui revêt pour eux une importance vitale, n'a aucune chance de trouver acquéreur sur notre marché. En Europe, les consommateurs paient le sucre trop cher. Je trouve déplorable qu'il ne soit pas possible, dans ce Parlement, de réunir une majorité pour supprimer les barrières douanières avant 2006.

25.04 Trees Pieters (CVP): Le CVP veut organiser l'audition de représentants des parties concernées. M. Willems semblait acquiesce à cette idée. Nous nous abstiendrons lors du vote en attendant le résultat des auditions.

25.05 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): De vertegenwoordigers van links: SP en Agalev, voeren een nummertje op om hun geweten te sussen. Zij zullen zich bij de stemming over de eenvoudige motie onthouden, ook al verklaren ze zich voortdurend tegenstander van de globalisering. Wij zullen tegen de eenvoudige motie stemmen.

(Stemming 1)

Resultaat van de stemming: 81 ja tegen 51 neen bij 7 onthoudingen.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

25.06 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Het voorstel van mevrouw Pieters lijkt ons uitstekend. Het vereist echter een debat, wat onmogelijk is in het kader van een eenvoudige motie. Vervolgens zal bij de stemming over de exportrestituties blijken wie hypocriet is. *(Protest bij CVP en PSC)*

25.07 Raymond Langendries (PSC): Ik wijs mevrouw Dardenne erop dat slechts twee van de twintig leden die haar fractie telt na haar stemverklaring applaudisseerden.

Voorts denk ik dat Ecolo evolueert. De heer Deleuze droeg vroeger als oppositielid geen das. *(Gelach)* Ook hanteerde hij vroeger bij een eenvoudige motie andere argumenten in zijn stemverklaring. Mevrouw Dardenne staat nog altijd niet met beide voeten op de grond. Zij verplichtte de indienster van de motie van aanbeveling zich te onthouden, wat aantoonde dat zij nog niets heeft geleerd.

Als dat geen hypocriete houding is, dan weet ik het niet meer. *(Applaus bij PSC, CVP en Vlaams Blok)*

De **voorzitter:** A decharge van de heer Deleuze moet ik zeggen dat hij niet stemt. *(Gelach)*

25.08 Jef Valkeniers (VLD): Ik heb een stemafpraak met Dirk Pieters.

26 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Yves Leterme over "de aangekondigde sluiting van de gevangenis van Ieper" (nr. 808)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 5 juni 2001.

25.05 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Les représentants de la gauche, tant du SP que d'Agalev, se livrent à un petit numéro pour ne pas se donner mauvaise conscience. Ils s'abstiendront lors du vote sur la motion pure et simple, quoiqu'ils ne cessent de se dire opposés à la mondialisation. Nous voterons quant à nous contre cette motion.

(Vote 1)

Résultat du vote : 81 oui contre 51 non et 7 abstentions.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

25.06 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV) : La proposition de Mme Pieters nous paraît excellente, mais il faut en débattre, ce qui rend impossible le système des motions pures et simples. Ensuite, au moment du vote sur les restitutions aux exportations, nous verrons où est l'hypocrisie. *(Protestations sur les bancs du CVP et du PSC)*

25.07 Raymond Langendries (PSC) : Je signale à Mme Dardenne que seuls deux membres sur les vingt de son groupe ont applaudi sa justification de vote.

Par ailleurs, je pense qu'Ecolo change. Dans l'opposition, M. Deleuze ne portait pas de cravate *(rires)* et, à l'époque, lors du vote d'une motion pure et simple, il justifiait son vote autrement.

Pour sa part, Mme Dardenne continue à jouer les funambules. Elle n'est toujours pas tombée par terre. Mme Dardenne n'a pas encore tiré toutes les leçons qui s'imposent en obligeant la signataire de la motion à s'abstenir.

Si ce n'est pas cela de l'hypocrisie, qu'en est-il ? *(Applaudissements sur les bancs du PSC, du CVP et du Vlaams Blok)*

Le **président:** Je dois dire, à la décharge de M. Deleuze, que celui-ci ne vote pas. *(Rires)*

25.08 Jef Valkeniers (VLD): J'ai pairé avec M. Dirk Pieters.

26 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Yves Leterme sur "la fermeture annoncée de la prison d'Ypres" (n° 808)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 5 juin 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/213):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de dames Trees Pieters en Dalila Douifi en de heren Tony Van Parys, Jo Vandeurzen, Geert Bourgeois en Yves Leterme;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Karine Lalieux, Jacqueline Herzet en Fauzaya Talhaoui en de heer Hugo Coveliers.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

26.01 Dalila Douifi (SP): Naar aanleiding van het debat in de commissie Justitie en van de berichten in de pers heeft de minister zijn plannen betreffende het gevangeniswezen in de commissie naar voren gebracht.

Met betrekking tot de sluiting van de gevangenissen te Ieper en Ruiselede zullen de Westvlaamse fractieleden tegen de eenvoudige motie stemmen teneinde een duidelijk signaal aan de minister te geven.

(Stemming 2)

Resultaat van de stemming: 81 ja tegen 54 neen bij 7 onthoudingen.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

26.02 Yves Leterme (CVP): De houding van de SP is dubbelzinnig. Dit weekend wordt betoogd omdat deze regering de Westhoek blijkbaar niet graag meer ziet. Ik hoop dat de gevangenis open blijft en dat de kazerne behouden blijft.

27 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- mevrouw Frieda Brepoels over "het klein beschrijf" (nr. 805)
- de heer Karel Pinxten over "het klein beschrijf" (nr. 810)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 6 juni 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/217):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Karel Pinxten en mevrouw Frieda Brepoels;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Eric van Weddingen, Jef Tavernier, Jacques Chabot en Aimé Desimpel.

Deux motions ont été déposées (n° 25/213):

- une motion de recommandation a été déposée par Mmes Trees Pieters et Dalila Douifi et MM. Tony Van Parys, Jo Vandeurzen, Geert Bourgeois et Yves Leterme;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Karine Lalieux, Jacqueline Herzet et Fauzaya Talhaoui et M. Hugo Coveliers.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

26.01 Dalila Douifi (SP): A la suite du débat mené en commission de la Justice et de certains articles publiés dans la presse, le ministre a présenté à la commission les projets relatifs au milieu pénitentiaire.

En ce qui concerne la fermeture des prisons d'Ypres et de Ruiselede, les membres du groupe élus en Flandre occidentale voteront contre la motion pure et simple afin de donner un signal clair.

(Vote 2)

Résultat du vote : 81 oui contre 54 non et 5 abstentions.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

26.02 Yves Leterme (CVP): L'attitude du SP est ambiguë. Il y aura une manifestation ce weekend, car ce gouvernement semble ignorer le Westhoek. J'espère que la prison et la caserne ne fermeront pas.

27 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- Mme Frieda Brepoels sur "le taux d'enregistrement réduit pour habitation modeste" (n° 805)
- M. Karel Pinxten sur "le taux d'enregistrement réduit pour habitation modeste" (n° 810)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 6 juin 2001.

Deux motions ont été déposées (n° 25/217):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Karel Pinxten et Mme Frieda Brepoels;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Eric van Weddingen, Jef Tavernier, Jacques Chabot et Aimé Desimpel.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

27.01 Frieda Brepoels (VU&ID): Alle Vlaamse partijen ondervroegen de minister van Financiën over het nieuw "klein beschrijf" of de verlaging van de registratierechten. Slechts één Franstalige fractie sloot zich bij die vragen aan. De minister kon ons in zijn antwoord niet overtuigen. Iedereen kwam tot de slotsom dat niet iedereen op dezelfde wijze wordt behandeld. Enkel de KI's van bescheiden woningen – met een KI kleiner dan 30.000 frank – komen voor de nieuwe regeling in aanmerking. Er komt geen algemene perequatie, ook niet voor de hogere KI's. De nieuwe regeling zal ertoe leiden dat heel veel eigenaars de verlaging van de registratierechten niet eens meer zullen aanvragen, om niet het risico te lopen levenslang op een verhoogd KI onroerende voorheffing te moeten betalen. De nieuwe regeling is onrechtvaardig en asociaal. Ze moet dringend worden gewijzigd of afgeschaft.

27.02 Fientje Moerman (VLD): Ikzelf en een aantal fractieleden zullen ons bij de stemming onthouden omdat de minister ons niet heeft kunnen overtuigen. De eigenaars van de woningen met een bescheiden kadastraal inkomen worden ongelijk behandeld. Bovendien betreuren we dat het systeem van de eenvoudige motie na twee jaar nog onveranderd bestaat. *(Applaus)*

27.03 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Iedereen was het er over eens dat de vroegere regeling niet voldeed. De nieuwe regeling lost een aantal pijnpunten op, maar zorgt voor nieuwe discriminaties. Het gaat bovendien om een belasting die na goedkeuring van de Lambermont-akkoorden naar de Gewesten gaat. Wij kunnen op dit ogenblik dus geen afdoend antwoord geven op deze problematiek.

27.04 Peter Vanvelthoven (SP): Ik heb de eenvoudige motie in de commissie niet mee ondertekend. Het antwoord van de minister was niet bevredigend. De nieuwe regeling houdt absoluut geen verbetering in. De SP-fractie zal binnenkort met eigen voorstellen komen om een betere regeling in deze aangelegenheid in de hand te werken.

(Stemming 3)

Resultaat van de stemming: 63 ja tegen 54 neen bij 23 onthoudingen.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

27.01 Frieda Brepoels (VU&ID): Le ministre des Finances a été interrogé par l'ensemble des partis flamands à propos des "petits frais d'acte" ou, en d'autres termes, de la réduction des droits d'enregistrement. Un seul groupe francophone s'est joint à ces questions. La réponse du ministre ne nous a pas convaincus. Chacun est arrivé à la conclusion que les citoyens de ce pays ne sont pas traités sur un pied d'égalité. La réglementation ne s'applique qu'aux habitations modestes – celles dont le revenu cadastral est inférieur à 30.000 francs. Il n'est aucunement question d'une péréquation générale, s'étendant également aux revenus cadastraux plus élevés. A la suite de la nouvelle réglementation, de nombreux propriétaires ne demanderont même pas la réduction des droits d'enregistrement, pour ne pas risquer de devoir payer toute leur vie le précompte immobilier sur un revenu cadastral majoré. La nouvelle réglementation est injuste et asociale. Elle doit d'urgence être modifiée ou abrogée.

27.02 Fientje Moerman (VLD): Le ministre n'étant pas parvenu à nous convaincre, je m'abstiendrai, avec plusieurs membres de mon groupe, au moment du vote. Les propriétaires d'habitations dont le revenu cadastral est peu élevé sont victimes d'une discrimination. Par ailleurs, nous regrettons que, alors que deux années se sont déjà écoulées, le système de la motion pure et simple soit toujours d'application. *(Applaudissements)*

27.03 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Chacun était d'accord pour dire que la réglementation antérieure devait être modifiée. La nouvelle réglementation résout une série de problèmes mais instaure de nouvelles discriminations. Elle concerne par ailleurs un impôt qui sera transféré aux Régions en application des accords de Lambermont. Nous ne sommes actuellement pas en mesure de proposer une solution efficace à ces problèmes.

27.04 Peter Vanvelthoven (SP): Je n'ai pas signé la motion pure et simple déposée en commission. La réponse du ministre n'était en effet pas satisfaisante et la nouvelle réglementation n'améliore en rien la situation. Le groupe SP déposera lui-même prochainement des propositions favorisant l'instauration d'une meilleure réglementation en cette matière.

(Vote 3)

Résultat du vote: 63 oui contre 54 non et 23 abstentions.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

27.05 Claude Eerdeken (PS): Wij hebben ons onthouden, omdat wij menen dat de maatregelen die gevolgen zullen hebben voor de laagste kadastrale inkomens, geen sociale maatregelen zijn.

27.05 Claude Eerdeken (PS) : Je me suis abstenu car nous estimons que les mesures qui affecteront les revenus cadastraux les plus modestes ne sont pas sociales.

28 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Gerolf Annemans over "de weigering van de eerste minister om informatie te verschaffen betreffende dienstreizen van hemzelf en zijn ministers" (nr. 799)

28 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Gerolf Annemans sur "le refus du premier ministre de fournir des informations au sujet de ses voyages officiels et de ceux de ses ministres" (n° 799)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 6 juni 2001.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 6 juin 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/216):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Gerolf Annemans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Marilou Vanden Poel-Welkenhuysen en de heren Denis D'hondt, Willy Cortois en Tony Smets.

Deux motions ont été déposées (n° 25/216) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. Gerolf Annemans ;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Marilou Vanden Poel-Welkenhuysen et MM. Denis D'hondt, Willy Cortois et Tony Smets.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

28.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Begin dit jaar vroeg ik aan de volledige regering informatie over alle dienstreizen van elke minister in het jaar 2000. De premier meende dat de vragen onontvankelijk waren omdat naar statistische gegevens werd gepeild. Ik stuurde mijn vragen naar de Kamervoorzitter. De Kamer oordeelt zelf over de ontvankelijkheid van de vragen van parlementsleden en de Kamervoorzitter beoordeelde mijn vragen terecht ontvankelijk. Toch bleven mijn vragen, die werden overgenomen door collega Annemans, onbeantwoord.

28.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Au début de l'année, j'ai demandé à tous les membres du gouvernement des informations sur les déplacements officiels effectués par chaque ministre en l'an 2000. Le Premier ministre a jugé que ces questions n'étaient pas recevables, car il s'agissait d'informations de nature statistique. J'ai adressé mes questions au Président de la Chambre. La Chambre décide elle-même de la recevabilité des questions émanant des parlementaires et le Président de la Chambre a jugé à juste titre que mes questions étaient recevables. Ces questions, reprises par mon collègue Annemans, sont cependant restées sans réponse.

De regering weigert onze vragen te beantwoorden en dwarsboomt ons parlementair controlerecht. Dit is een onaanvaardbare aantasting van de democratie.

Le gouvernement refuse de répondre à nos questions et entrave ainsi le droit de contrôle des parlementaires. Il s'agit là d'une atteinte inadmissible à la démocratie.

Deze zaak krijgt zeker nog een staartje in de

Cette affaire aura certainement un prolongement en

Conferentie van de voorzitters. Ik reken erop dat iedereen die nog enige zin heeft voor democratie stemt voor de motie van aanbeveling, die ertoe strekt de regering op te leggen dat ze de gevraagde gegevens zou overmaken. (*Applaus van het Vlaams Blok*)

De **voorzitter**: Ik wil er de Kamerleden aan herinneren dat de uitgaven van de regering moeten worden meegedeeld aan het Rekenhof. Ik zal ter zake met het Rekenhof contact opnemen. (*Applaus*)

(*Stemming 4*)

Resultaat van de stemming: 86 ja tegen 53 neen bij 1 onthoudingen.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

29 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "de politiehervorming" (nr. 796)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 6 juni 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/215):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Pieter De Crem;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Corinne De Permentier en Kristien Grauwels en de heren André Frédéric en Denis D'hondt.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(*Stemming 5*)

Resultaat van de stemming: 84 ja tegen 52 neen bij 3 onthoudingen.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Schriftelijke vragen

De **voorzitter**: Via de antwoorden van de ministers op de schriftelijke vragen kan het parlement de regering controleren. De parlementsleden hebben het recht vragen te stellen en het is de plicht van de regering ze te beantwoorden.

Conférence des présidents. J'espère que tous ceux qui possèdent encore le sens de la démocratie soutiendront la présente motion de recommandation visant à obliger le gouvernement à transmettre les données demandées. (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok*)

Le **président**: Je voudrais rappeler aux membres que les dépenses du gouvernement doivent être communiquées à la Cour des comptes. Je prendrai contact à ce sujet avec la Cour des comptes. (*Applaudissements*)

(*Vote 4*)

Résultat du vote: 86 oui contre 53 non et 1 abstentions.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

29 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "la réforme des polices" (n° 796)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 6 juin 2001.

Deux motions ont été déposées (n° 25/215):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Pieter De Crem;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Corinne De Permentier et Kristien Grauwels et MM. André Frédéric et Denis D'hondt.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(*Vote 5*)

Résultat du vote: 84 oui contre 52 non et 3 abstentions.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Questions écrites

Le **président** : Les réponses des ministres aux questions écrites constituent un contrôle de l'activité gouvernementale par le Parlement. C'est son droit d'en poser et c'est le devoir du gouvernement d'y répondre.

De heer Reynders is met 721 vragen de kampioen in het aantal gestelde vragen. Met 214 niet-tijdig beantwoorde vragen is hij ook op dat vlak kampioen. Dat is een percentage van 29,6% niet-tijdig beantwoorde vragen.

Avec 721 questions, M. Reynders est le champion pour ce qui concerne le nombre de questions posées. Avec 214 questions auxquelles il n'a pas été répondu dans les délais, il est également champion. Il s'agit d'un taux de 29,6% de questions auxquelles il n'a pas été répondu en temps opportun.

De heer Verwilghen heeft 53 van 396 vragen niet tijdig beantwoord. Dat is 13,3%.

M. Verwilghen n'a pas répondu à temps à 49 questions sur 396, soit 13,3%.

De heer Duquesne heeft 49 van de 374 vragen niet tijdig beantwoord. Dat is 13,1 %.

M. Duquesne n'a pas répondu en temps voulu à 49 questions sur 374, soit 13,1 %.

Mevrouw Durant heeft 38 van de 438 vragen niet tijdig beantwoord. Dat is 8,6%.

Mme Durant n'a pas répondu dans le délai fixé à 38 questions sur 438, soit 8,6 %.

De diverse departementen van de heer Picqué kregen 299 vragen, waarvan er 25 ontijdig werden beantwoord. Dat is 8,3%.

Les différents départements de M. Picqué ont été saisis de 299 questions, dont 25 n'ont pas reçu de réponse en temps voulu, soit 8,3%.

De heer Vandenbroucke kreeg voor zijn twee departementen 424 vragen, waarvan hij er 35 of 8,2% ontijdig heeft beantwoord.

M. Vandenbroucke a reçu pour ses deux départements 424 questions, dont 35 ou 8,2% n'ont pas reçu de réponse en temps opportun.

De heer Gabriëls heeft 10 of 6,4% van de 156 vragen niet tijdig beantwoord.

M. Gabriëls a omis de répondre dans les délais à 10 questions sur 156, soit 6,4%.

Mme Onkelinx kreeg voor haar departement 253 vragen, waarvan er 9 niet beantwoord werden binnen de vereiste termijn. Dat is 3,5 %.

Mme Onkelinx a reçu 253 questions, dont 9 sont restées sans réponse dans les délais impartis, soit 3,5 %.

Van de 29 aan Mme Uyttebroeck gestelde vragen werd er 1 niet tijdig beantwoord. Dat is 3,4 %.

Sur 29 questions posées à Mme Uyttebroeck, 1 n'a pas reçu de réponse en temps voulu, soit 3,4 %.

De heer Daems kreeg 274 vragen, waarvan hij er 6 of 2,1% niet tijdig heeft beantwoord.

M. Daems s'est vu poser 274 questions et a omis de répondre à temps à 6 d'entre elles, c'est-à-dire 2,1% .

M. Flahaut kreeg 153 vragen, waarvan er 3 niet binnen de vereiste termijn werden beantwoord. Dat is 1,9 %.

M. Flahaut a reçu 153 questions, dont 3 n'ont pas reçu de réponse dans le délai fixé, soit 1,9 %.

M. Michel kreeg 156 vragen waarvan er 2 niet binnen de vereiste termijn werden beantwoord. Dat is 1,2%.

M. Michel a reçu 156 réponses. Parmi celles-ci, 2 n'ont pas reçu de réponse dans le délai fixé, soit 1,2 %.

M. Vande Lanotte kreeg 178 vragen, waarvan er 1 niet binnen de vereiste termijn werd beantwoord. Dat is 0,5%. %.

M. Vande Lanotte a reçu 178 questions, dont 1 n'a pas reçu de réponse en temps voulu, soit 0,5 %.

Ik wil Mevrouw Aelvoet, die de haar 436 gestelde vragen heeft beantwoord, feliciteren.

Je tiens à féliciter Mme Aelvoet qui a répondu aux 436 questions posées.

De heer Van den Bossche heeft de 113 vragen die hem werden gesteld, beantwoord.

M. Van den Bossche a répondu aux 113 questions qui lui ont été posées.

De heer Boutmans heeft de 51 vragen die hem werden gesteld, allemaal op tijd beantwoord.

De heer Deleuze heeft zijn 54 vragen allemaal tijdig beantwoord.

Ook de heer Verhofstadt heeft alle vragen op tijd beantwoord.

M. Boutmans a répondu dans les délais aux 51 questions qui lui ont été adressées.

M. Deleuze a répondu dans les délais aux 54 questions qu'il a reçues.

De même, M. Verhofstadt a répondu à temps à toutes les questions.

NAAMSTEMMINGEN

30 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) (1242/4)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming 6)

Resultaat van de stemming: 117 ja bij 21 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1242/5)

30.01 Jan Eeman (VLD): Ik heb ja gestemd.

31 Wetsontwerp houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatediensten (geamendeerd door de Senaat) (322/6)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming 7)

Resultaat van de stemming: 140 ja.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (322/8)

Naamstemmingen

32 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Gabon inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 27 mei 1998 (overgezonden door de

VOTES NOMINATIFS

30 Projet de loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et portant confirmation de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) (1242/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Vote 6)

Résultat du vote: 117 oui et 21 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1242/5)

30.01 Jan Eeman (VLD): J'ai voulu voter oui.

31 Projet de loi fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification (amendé par le Sénat) (322/6)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Vote 7)

Résultat du vote: 140.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (322/8)

Votes nominatifs

32 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République gabonaise concernant la promotion et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 27 mai 1998 (transmis par le Sénat)

Senaat) (zonder verslag) (1230/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?
(Nee)

(Stemming 8)

Resultaat van de stemming: 137 ja

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1230/2)

33 Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol nr. 6 bij de Herziene Rijnvaartakte, gedaan te Straatsburg op 21 oktober 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1231/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?
(Nee)

(Stemming 9)

Resultaat van de stemming: 139 ja

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1231/2)

34 Wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen, gedaan te New York op 6 oktober 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1232/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1232/2)

35 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Hongarije, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1233/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?
(Nee)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden

(sans rapport) (1230/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Vote 8)

Résultat du vote: 137 oui

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (1230/2)

33 Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel n° 6 à la Convention révisée pour la Navigation du Rhin, fait à Strasbourg le 21 octobre 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1231/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Vote 9)

Résultat du vote: 139 oui

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (1231/2)

34 Projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif se rapportant à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, fait à New York le 6 octobre 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1232/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (1232/2)

35 Projet de loi portant assentiment au Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Hongrie, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1233/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Peut-on considérer que le résultat du vote

voor deze stemming? (Ja)

précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1233/2)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (1233/2)

36 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Saoedi-Arabië inzake wederkerige vrijstellingen met betrekking tot belastingen naar het inkomen en naar de winst, invoerrechten en sociale zekerheid, in het kader van het verrichten van luchtvervoer in internationaal verkeer en met Bijlage A, ondertekend te Riyadh op 22 februari 1997 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1234/1)

36 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Royaume d'Arabie Saoudite portant sur des exemptions réciproques en matière d'impôts sur le revenu et sur les bénéfices, de droits d'importation et de sécurité sociale dans le cadre de l'exercice du transport aérien en trafic international et à l'Annexe A, signés à Riyadh le 22 février 1997 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1234/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1234/2)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (1234/2)

37 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Indonesië tot het vermijden van de dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en met het Protocol, gedaan te Jakarta op 16 september 1997 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1235/1)

37 Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Indonésie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole, faits à Djakarta le 16 septembre 1997 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1235/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1235/2)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (1235/2)

38 Wetsontwerp houdende instemming met het Voedselhulpverdrag 1999, en met de Bijlagen, gedaan te Londen op 13 april 1999 (overgezonden door de Senaat) (1236/1)

38 Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à l'aide alimentaire de 1999, et aux Annexes, faites à Londres le 13 avril 1999 (transmis par le Sénat) (1236/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1236/3)

loi. Il sera soumis à la sanction royale. (1236/3)

39 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Slovenië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Ljubljana op 22 juni 1998 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1237/1)

39 Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Slovénie tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Ljubljana le 22 juin 1998 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1237/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1237/2)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (1237/2)

40 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrectie tussen verbonden ondernemingen, en van het Proces-verbaal van ondertekening, gedaan te Brussel op 21 december 1995 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1238/1)

40 Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à la Convention relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées, et le Procès-verbal de signature, faits à Bruxelles le 21 décembre 1995 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1238/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1238/2)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (1238/2)

41 Voorstel tot verwerping van het voorstel van resolutie van de heer Guido Tastenhoye betreffende het nemen van een aantal begeleidende en beperkende maatregelen in het licht van de mogelijke uitbreiding van de Europese Unie met enkele Oost-Europese landen (508/1)

41 Proposition de rejet de la proposition de résolution de M. Guido Tastenhoye relative à l'adoption d'un certain nombre de mesures restrictives et d'accompagnement dans la perspective de l'adhésion de plusieurs pays d'Europe orientale à l'Union européenne (508/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming 10)

(Vote 10)

Resultaat van de stemming: 124 ja tegen 16 neen.

Résultat du vote: 124 oui contre 16 non.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot

En conséquence, la Chambre adopte la proposition

verwerping aan van het voorstel van resolutie nr. 508/1. de rejet de la proposition de résolution n° 508/1.

42 Voorstel tot verwerping van het voorstel van resolutie van de heer Guido Tastenhoye betreffende het houden van een referendum over de mogelijke uitbreiding van de Europese Unie (509/1)

42 Proposition de rejet de la proposition de résolution de M. Guido Tastenhoye relative à l'organisation d'un référendum sur l'élargissement éventuel de l'Union européenne (509/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan van het voorstel van resolutie nr. 509/1.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet de la proposition de résolution n° 509/1.

43 Goedkeuring van de agenda

43 Adoption de l'agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

Pas d'observation? (Non) La proposition est adoptée.

De vergadering wordt gesloten om 17.25 uur.

La séance est levée à 17.25 heures.

Volgende vergadering woensdag 20 juni 2001 om 10.00 uur.

Prochaine séance le mercredi 20 juin 2001 à 10.00 heures.